

<b>2007KO MARTXOAREN 30EAN, LEHENENGO DEIALDIAN GETXOKO UDALBATZAK EGINDAKO OHIKO OSOKO BILKURAREN AKTA</b>  =====	<b>ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EN PRIMERA CONVOCATORIA POR EL PLENO DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO, EL DÍA 30 DE MARZO DE 2.007.</b>  =====
<b><u>BILDUTAKOAK</u></b>	<b><u>ASISTENTES</u></b>
<b><u>LEHENDAKARIA</u></b>	<b><u>PRESIDENTE</u></b>

Iñaki Zarraoa Zabala Jn.

<b><u>ALKATEORDEAK</u></b>	<b><u>TENIENTES DE ALCALDE</u></b>
----------------------------	------------------------------------

Imanol Landa Jauregi (EAJ-PNV)  
José Manuel Etxebarria Gangoití (EAJ-PNV)  
Fernando Burzako Butron (EA)  
Iñaki Urkiza Arana (EB-B.)  
Guzmán Aranaga Gaztañaga (EAJ-PNV)  
Andrés Uriarte Garmendia (EAJ-PNV)

<b><u>ZINEGOTZIAK</u></b>	<b><u>CONCEJALES</u></b>
---------------------------	--------------------------

Begoña Ezkurra Ciruelos (EAJ-PNV)  
Elena Coria Yanguas (EAJ-PNV)  
Iñaki Gerediaga Goikolea (EAJ-PNV)  
Gorka Uribe Cabello (EAJ-PNV)  
José Ramón Bilbao Azkue (EA)  
María Luisa Arrue Bergareche (P.P.)  
Jesús Toca Toña (P.P.)  
Mercedes Pérez Ducloux (P.P.)  
Carlos Aranguren Echevarria (P.P.)  
Eduardo Andrade Aurrecochea (P.P.)

Carlos Castellanos Peña (P.P.)  
Juan Luis Eguiluz Borde (P.P.)  
Rafael Moreno Martín (P.P.)  
Raquel González Díez-Andino (P.P.)  
Luis Almansa Rubio (P.S.E.-E.E.)  
Gotzone Mora Temprano (P.S.E.-E.E.)  
Ricardo Villanueva Marcos (P.S.E.-E.E.)  
Aitor Lafuente Calderón (E.B.-B.)

<b><u>IDAZKARI NAGUSIA</u></b>	<b><u>SECRETARIO GENERAL</u></b>
--------------------------------	----------------------------------

Ignacio Javier Etxebarria Etxeita Jn.

Getxoko Udalaren Udaletxeko Bilkura Aretoan eta Alkate-Lehendakaria Iñaki Zarraoa Zabala jauna dela, egun horretako goizeko hamarretan, Udalaren Osoko Bilkura bildu da, lehen deialdian, ohiko bilkura egiteko. Bilkura horretara lehen adierazitako kideak joan dira eta baita Behin-behineko Kontu-hartzailea, Luis Angel Corcuera Ruiz jauna, ere.

Jasota gera dadila Rafael Moreno Zinegotzia 52. puntuan batu dela bilkurara.

Alkate jaunak, legezko kopuru nahikoa dagoela ikusita, bilkurari hasiera eman dio.

Eguneko aztergaien zerrendako gaiak eztabaidatzen hasi baino lehen, Alkateak hiru elkartek parte hartzea eskatu dutela adierazi du, elkarteek bai ohiko bilkuran, bai ohiz kanpokoan eguneko aztergaien zerrendako zenbait puntutan parte hartu nahi dute.

En el Salón de Sesiones de la Casa Consistorial de Getxo y bajo la presidencia del Sr. Alcalde-Presidente, don Iñaki Zarraoa Zabala, se reunió a las diez horas de este día el Pleno del Ayuntamiento, para celebrar sesión ordinaria, en primera convocatoria, con asistencia de los corporativos expresados al margen, más el Sr. Interventor municipal don Luis Angel Corcuera Ruiz.

Se hace constar que el Concejel Rafael Moreno se incorporó a la sesión en el punto nº 52.

El Sr. Alcalde, visto que existía número legal suficiente, declaró abierta la sesión

Antes de iniciar el tratamiento de los asuntos del orden del día, el Alcalde indica que tres asociaciones han solicitado tomar parte en diferentes puntos del orden del día, tanto del Pleno ordinario como extraordinario, invocando el artículo 154 del

Arautegi Organikoko 154. artikuluan oinarritu dira eskaera egiteko. Horren arabera, elkarteek alde zuzenetik Alkateak baimena ematen baldin bada, aztergaiko puntu batean parte hartu dezakete, aurreko espediente administratiboan interesatu gisa parte hartu baldin badute, eta Idazkaritzak egoera hori ez dela gertatu jakinarazi duela kontuan hartuta, aipaturako parte hartzeari ezezkoa emango zaio, baina, hala ere, galdera eta eskaeren atalean parte hartu dezakete.

Deialdiko Aztergaien Zerrendaren barruan jasota dauden gaiak helburu diete. Emaizta honakoa izan da:

**43.- 2007KO OTSAILAREN 23KO BILKURA ARRUNTEKO AKTA ONESTEA, BIDEZKOA BADA.**

Getxoko Udaleko Udaltzako 2007ko otsailaren 23an egindako ohiko osoko bilkuraren akta onetsi da aho batez.

**OGASUN, EKONOMIA, GIZA BALIABIDE ETA KONTUAK**

**44.- 2007ko 941, 942, 1.393 eta 1.439 DEKRETUEN BERRI EMATEA, TRANSFERENTZIAK ERABILIZ AURREKONTUAK ALDATZEARI BURUZKOAK.**

Reglamento Orgánico que indica que las asociaciones pueden, previa autorización del Alcalde, intervenir en un punto del orden del día, si han participado en el expediente administrativo previo en calidad de interesados, y que teniendo en cuenta que por parte de la Secretaría se ha informado que esta situación no se ha dado, se va a denegar la participación, sin perjuicio de que pueden hacerlo en el apartado de ruegos y preguntas.

Seguidamente se pasó a despachar los asuntos incluidos en el Orden del Día de la Convocatoria, con el resultado siguiente:

**43º.- APROBACIÓN, SI PROCEDE, DEL ACTA DE LA ANTERIOR SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 23 DE FEBRERO DE 2007.**

Se aprobó por unanimidad el Acta de la anterior sesión ordinaria celebrada por el Pleno del Ayuntamiento de Getxo el día 23 de febrero de 2007.

**HACIENDA, ECONOMÍA, RECURSOS HUMANOS Y CUENTAS**

**44º.- DACIÓN DE CUENTA DE LOS DECRETOS NÚMS. 941, 942, 1.393 Y 1.439 DE 2007, SOBRE MODIFICACIONES PRESUPUESTARIAS MEDIANTE EL USO DE TRANSFERENCIAS.**

Ogasun, Ekonomia, Giza Baliabide eta Kontuen Batzordeak proposatuta, hauxe erabaki da:

Transferentzien bidez aurrekontua aldatzeko Alkatetza-Udalburutzak eman dituen dekretu hauen jakitun geratzea:

941 Dekretua, 2007ko otsailaren 20koa, 400,00 €koa.

942 Dekretua, 2007ko otsailaren 20koa, 90.000,00 €koa.

1.393 Dekretua, 2007ko martxoaren 5koa, 242.941,18 €koa.

1.439 Dekretua, 2007ko martxoaren 9koa, 308.000,00 €koa.

A propuesta de la Comisión de Hacienda, Economía, Recursos Humanos y Cuentas, se acordó:

Quedar enterados de los siguientes Decretos de la Alcaldía-Presidencia, de modificación presupuestaria mediante el uso de transferencias

Decreto nº 941 de 20 de febrero de 2007 por un importe de 400,00 €

Decreto nº 942 de 20 de febrero de 2007 por un importe de 90.000,00 €

Decreto nº 1.393 de 5 de marzo de 2007 por un importe de 242.941,18 €

Decreto nº 1.439 de 9 de marzo de 2007 por un importe de 308.000,00 €

**45.- 2006KO AURREKONTU OROKORRAREN LIKIDAZIOA ONESTEKO 1.301/2007 ZENBAKIDUN DEKRETUAREN BERRI EMATEA.**

Proposamenaren berri eman ondoren, Andrade jaunak parte hartu du, eta likidazioan Udalak dirua nola bildu eta gastatu duen jasota dagoela adierazi du, eta aurkeztu denaren arabera, Gobernuaren taldearen kudeaketa negargarria izan dela aditzera eman du. Datu gisa honako hauek aipatu ditu: diru-sarrerak 108 milioi eurora iritsi dira, baina EIOZ-ren diru-sarreren aurreikuspena %40 jaitsi da eta irekitzeko lizentzia %80. Bestalde, Zaborraren Tasa %60 igo da eta biztanleei Gobelako bideentzako prezio altuagoak jarri zaizkien arren, bertaratze eta abonatu ondotzko diru-sarrek behera egin dute. Urtebetean soilik, sei milioi euro batzeari utzi dela eta horietatik, 3,5

**45º.- DACIÓN DE CUENTA DEL DECRETO NÚM. 1.301/2007 SOBRE APROBACIÓN DE LA LIQUIDACIÓN DEL PRESUPUESTO GENERAL 2006.**

Tras darse cuenta de la propuesta, interviene el Sr. Andrade que indica que la liquidación recoge cómo se ha recaudado y gastado el dinero por parte del Ayuntamiento, y de la que se presenta se deduce una nefasta gestión del equipo de Gobierno. Expone como datos que los ingresos han llegado a 108 millones de euros, pero que se ha reducido la previsión de ingresos del ICIO en un 40% y del de las licencias de apertura en un 80%, mientras que se ha incrementado la Tasa de Basuras en un 60% y que pese a haberse cargado a los vecinos con mayores precios para acceso a Gobela, los ingresos derivados de asistencias y abonados han descendido. Indica también que en un solo año seis millones de euros han

milioi kobratzeko zail gisa kalifikatzen direla ere adierazi du, eta bere ustez, horrek argi uzten du dirua biltzeko kudeaketa txarra. Gastuari dagokionez, Erakunde Autonomo batzuen langileen gastua hazi dela adierazi du, besteak beste, Getxo Kirolak eta Kultur Etxearena; orokorrean, gastu arruntak %6 egin du gora eta Alorren aurrekontuak aldatu egin dira, Gizarte-Zerbitzuen Alorraren aurrekontua %4 jaitsi da, Kulturaren alorrekoa berriz, %21 igo da eta Hirigintzako %10. 12,5 milioi euro soberan geratu direla adierazi du eta 2006. urterako Legealdi Planean jasota dauden eta beharrezkoak diren inbertsioak ez direla egin aipatu du, baita lehenagoko garaietatik jasotako obrek gauzatu gabe jarraitzen dutela ere, baita 2003koek ere, eta hori Getxoko biztanleentzako kalte nabaria da.

Etxebarría jaunak parte hartu du talde Popularreko kidearen diskurtsoa ez dela egia esateko eta errepikakorra dela likidazioko datuak eskaintzen, eta datu horien artean, funtsean, honako hauek nabarmentzen ditu: a) Indarrean dagoen arautegiari buruz; b) Aitortutako eskubideak 74 milioi eurokoak dira, eta horrek aurrekontuaren %90 suposatzen du. c) Aitortutako eginbeharrak 91,2 milioi eurokoak dira, eta horrek aurrekontuaren %84,2 suposatzen du. d) Aurrekontuaren emaitza 10,4 milioi positibokoa da eta Altxortegiko soberakina 8 milioi positibokoa da, eta ez da mailegu formalik erabili, eta bere ustez, horrek kudeaketa bikaina suposatzen du, eta aurrekontuaren ixtea bikain gisa kalifikatu du. Talde Popularraren kritikei dagokienez, diru-bilketa boluntarioa %90,3 eta

dejado de recaudarse y de los mismos, 3,5 millones se califican de difícil cobro, lo que evidencia una mala gestión recaudatoria. Respecto al gasto indica que se han incrementado un 10% los gastos de personal en Organismos Autónomos como Getxo Kirolak y Aula de Cultura; en general el gasto corriente ha subido un 6%, y se han modificado los presupuestos de las Áreas rebajándose un 4% del presupuesto del Área de Servicios Sociales, mientras que se han incrementado en un 21% el del Área de Cultura y en un 10% el de la de Urbanismo. Indica que han sobrado 12,5 millones de euros como remanentes y no se han ejecutado obras e inversiones necesarias recogidas en el Plan de Legislatura para el año 2006 e incluso siguen siguen sin ejecutarse obras recogidas desde épocas anteriores, incluso desde el año 2003, lo que supone un perjuicio notorio para los vecinos de Getxo.

Interviene el Sr. Etxebarria para indicar que el discurso del grupo Popular no responde a la realidad y es repetitivo ofreciendo datos de la liquidación de los que básicamente destaca: a) Respecto a la normativa vigente; b) Los derechos reconocidos ascienden a 74 millones de euros, lo que supone el 90% del presupuesto. c) Las obligaciones reconocidas ascienden a 91,2 millones de euros, lo que supone el 84,2 del presupuesto. d) El resultado presupuestario es de 10,4 millones positivos y el remanente de Tesorería es de 8 millones en positivo, sin haberse dispuesto de préstamos formalizados, lo que supone una magnífica gestión y califica de magnífico al cierre presupuestario. Respecto a las críticas del grupo Popular indica que la recaudación en voluntaria supone el 90,3% y en ejecutiva un 3% lo que

exekutiboan %3 hartzen duela; hau da, guztira %94 dela adierazi du. Ondasun Higiezinaren Gaineko Zergan borondatezko ordainketa %96,30ekoa dela eta isunetatik dirua biltzea oso zaila den arren, borondatezko ordainketa %40koa dela, eta beste udalerrri batzutan, aldiz, %25ekoa dela azaldu du.

Andrade jaunak eman diren datuak onetsitako likidazio propioetik ondorioztatzen direnak direla erantzun dio, eta Etxebarria jaunari EIOZ eta irekitzeko lizentziatarako aurrez ikusten den diru-bilketa kopurua jaitsi dela egia den ala ez esan dezala eskatu dio, eta biak aberastasunak sortzearen faltaren adierazgarri direla azaldu du. Halaber, Zaborraren Tasa %60 igo izanari buruz esan duena egia den ala ez galdetu dio, baita Getxo Kirolak-en diru-sarrerek behera egin izanari, egin ez diren inbertsioei, merkataritza aktibitatearen jaitsierari, lurzorua ez erosteari eta abarri buruz esan duena ere egia den ala ez galdetu dio.

Etxebarria jaunak Andrade jaunak esan duena ez dagokiola aurrekontuaren likidazioari buruzko eztabaida bati esanez erantzun du, izatekotan, programa politiko bat gauzatzeari buruzkoa dela esan du, eta zentzuzkoa denez, sarritan aurrekontuari buruzko aurreikuspenak errealitatera egokitzeke moldatu egin behar izaten direla adierazi du. Merkataritzaren sektoreari dagokionez, ez direla ixteak gertatzen ari eta kobratzeke geratu diren kopuruak arrazoizkoak direla argitu du, eta kobratzeko zaila izatearen kalifikazioa egin behar arau-emaileen ondoriozkoa dela aditzera eman du. Talde Popularrak lurzorua erosteko inbertsio faltari buruz egin duen kritikari dagokionez, hori dagoen

supone praktikan un 94%. En el IBI el pago en voluntaria asciende al 96,30% y que incluso en aspectos tan difíciles de recaudar como las multas se está en un 40% en voluntaria cuando la media en otros municipios es de un 25%.

El Sr. Andrade replica que los datos que ha ofrecido son los que se derivan de la propia liquidación aprobada, e insta al Sr. Etxebarria a que indique si no es cierto que se han reducido las previsiones de recaudación del ICIO y de licencias de apertura, que son ambos referentes de la falta de generación de riqueza. Así mismo pregunta si no son ciertas las manifestaciones que ha realizado de los incrementos del 60% de la Tasa de Basuras, de la reducción de ingresos en Getxo Kirolak, de las inversiones no realizadas, de la reducción de la actividad comercial, no compra de suelo, etc.

El Sr. Etxebarria responde manifestando que lo indicado por el Sr. Andrade no corresponde a un debate de liquidación presupuestaria sino en todo caso a la ejecución de un programa político, y que lógicamente las previsiones presupuestarias muchas veces han de modificarse para adaptarse a la realidad. Respecto al sector comercial no se están produciendo cierres y que las cantidades pendientes de cobro son razonables, y la calificación de difícil cobro responde a obligaciones normativas. Respecto a la crítica del grupo Popular de falta de inversión en compra de suelo, indica que esto depende de la oferta existente y que no es una cuestión fácil, y que el equipo de

eskaintzaren araberakoa dela eta ez dela kontu erraza esan du, eta Gobernuaren taldea egiten ari dena aurrekontuko dirua gordetzea dela, aukera sortzen baldin bada erabiltzeko.

Andrade jaunak aurrekontuaren likidazioak Gobernuaren taldearen politika islatzen duela berretsi du, eta ondorioz, likidazioari egiten zaion kritika bat, Gobernuaren taldearen kudeaketari egiten zaion kritika bat dela agertu du. Merkataritzari dagokionez, Partidu Popularraren jarrera ez dela negozioak ez ixtea, berriak irekitzea baizik, eta merkataritza aberastasuna sortzea, eta horregatik, talde Popularrak sarritan dendei laguntzeko neurriak aurkeztu dituela, eta Gobernuak neurri horiek ez dituela onartu aditzera eman du. Zortzi milioi euro biltzeari uztea ez dela kudeaketa on bat errepikatu du eta lau urtetan ez dela lurzoru metro koadro bat ere erosi azaldu du, eta horrez gain, inbertsioak ez direla aurrez ikusitako epeen barruan egiten ari adierazi du.

Etxebarria jaunak entitate baten egoera ekonomikoak, denbora tarte batean zehar aztertuta, gaizki kudeatuta egonez gero, zorpeko egoera bat sortuko lukeela azaldu du, eta Getxoko Udalaren egoera, ekonomiaren ikuspuntutik, arrakastatsua dela, eta entitate finantzarioek ere berresten dutela adierazi du. Gauzatutako obra eta inbertsioei dagokienez, biztanleek kalean egon diren aldaketak benetan ikusten dituztela uste du baita ekintzak baloratzen badakitela ere.

Urkiza jaunak parte hartu du 2006. urtean Getxoko Udalak kanpoko azterketa zorrotz bat pasatu ondoren, zilarrezko "Q"-a lortu duela esanez, eta

Gobierno lo que hace es reservar presupuestariamente por si sucede la ocasión.

El Sr. Andrade se afirma en que la liquidación presupuestaria refleja la política del equipo de Gobierno, y por tanto una crítica a la liquidación es una crítica a la gestión política del equipo de Gobierno. Respecto al comercio manifiesta que la postura del Partido Popular no es que no se cierren si no que se abran y que se cree riqueza comercial, y que por eso el grupo Popular ha presentado en muchas ocasiones medidas de apoyo al comercio, que han sido rechazadas por el equipo de Gobierno. Insiste en que dejar de recaudar ocho millones de euros no es una buena gestión y que en cuatro años no se ha comprado un metro cuadrado de suelo, además de que las inversiones no se vienen realizado en los plazos previstos.

El Sr. Etxebarria indica que la situación Económica de una entidad, examinada a lo largo de un periodo de tiempo, si está mal gestionada generaría una situación de endeudamiento, mientras que en el Ayuntamiento de Getxo la situación, desde un punto de vista económico, es boyante, y así lo ratifican también las entidades financieras. Respecto a las obras e inversiones ejecutadas estima que los vecinos ven realmente los cambios que se han dado en la calle y saben valorar las actuaciones.

Interviene el Sr. Urkiza para recordar que el Ayuntamiento de Getxo en el año 2006, previo un estricto examen externo, ha sido merecedor de la "Q"

hori lortu duen Euskal Autonomia Elkarteko lehenengo udalerrria eta Europako laugarren udalerrria dela agertu du.

Eztabaida bukatu ondoren, eta,

Ogasun, Ekonomia, Giza Baliabide eta Kontuen Batzordeak proposatuta, honakoa erabaki da:

2006ko Aurrekontu Orokorraren Likidazioa onesteko Alkatetza-Udalburutzaren 2007. urteko martxoaren 5eko 1.301 zenbakidun dekretuaren jakitun gelditzea.

**46.- IDOM INGENIERÍA Y CONSULTORÍA, S.A. ENPRESAREN FAKTURAREN OBLIGAZIOA ETA ORDAINKETA AITORTZEA, GOBELA KIROLDEGIKO OBRAREN ZUZENDARITZA LANENGATIK.**

Proposamena irakurri ondoren, Andrade jaunak aurkeztutako onespena kudeaketa txarraren adibide dela adierazi du, nahiz eta zilarrezko "Q"-a jaso den, eta Gobelako obra %20 hazi zela eta 2005ean aurkeztu zen faktura horren ondoriozkoa izan zela eta zenbait desadostasun tekniko zirela medio, dirudienez, orain arte ezin izan dela horren onespena ahalbidetu adierazi du, eta kudeaketa txar nabarmen horren ondorioz, talde Popularra abstenitu egingo dela aditzera eman du.

Etxebarria jaunak parte hartu du obra ez zela %20 hazi, aurrekontua aurrez ikusi ez ziren kontu batzuei

de Plata, siendo el único municipio de la Comunidad Autónoma del País Vasco y el cuarto municipio de Europa.

Finalizado el debate, y,

A propuesta de la Comisión de Hacienda, Economía, Recursos Humanos y Cuentas, se acordó:

Quedar enterados del Decreto de la Alcaldía-Presidencia nº 1.301, de 5 de marzo de 2007, de aprobación de la Liquidación del Presupuesto General 2006.

**46º.- RECONOCIMIENTO DE OBLIGACIÓN Y ABONO DE FACTURA DE LA EMPRESA IDOM INGENIERÍA Y CONSULTORÍA, S.A. POR LABORES DE DIRECCIÓN DE OBRA DEL POLIDEPORTIVO GOBELA.**

Tras darse lectura a la propuesta, el Sr. Andrade indica que la aprobación que se presenta en un ejemplo de la mala gestión, pese a haber obtenido la "Q" de Plata, y que la obra de Gobela se incrementó en un 20% y de ahí deriva la factura que se presentó el año 2005 y que por discrepancias técnicas, al parecer, hasta ahora no se ha posibilitado su aprobación, y que ante esta evidencia de mala gestión el grupo Popular se va a abstener.

Interviene el Sr. Etxebarria para indicar que la obra no se incrementó en un 20% si no que resultó que las ampliaciones



erantzuteko eta instalazio berrientzat zabaldu zela adierazteko. 3,5 milioi euroko aurrekontua daukan obra baten barruan, azken erremateen arazoak direla eta atxikita egon den 48.000 euroko faktura bat ez zaiola esanguratsua iruditzen esanez bukatu du.

Andrade jaunak ez dela fakturaren zenbatekoari buruz eztabaidatzen ari adierazi du, Gobernuaren taldearen kudeaketa ari dela eztabaidatzen esan du eta Gobernuaren taldeak funtsezko gai batzuk aurrekontuan sartu gabe proiektu bat egin zuela azaldu du. Aurrekontuan sartu gabe utzitako funtsezko gaien artean instalazio berria eraikitzeke beharrezkoak ziren eraispenak eta proiektua garestitu zuten beste kontu batzuk aipatu ditu, eta Gobela, oraindik konpondu gabe dauden arazoak daudela adierazi du.

Proposamena bozkatu da eta honako emaitza hau lortu da: PNV, EA eta EB/B-ren 13 boto alde, eta PP eta PSE-EE-ren 11 abstentzio.

Ondorioz, eta Ogasun, Ekonomia, Giza Baliabide eta Kontuen Batzordeak proposatuta, honakoa erabaki da gehiengoz:

IDOM INGENIERIA Y CONSULTORIA, S.A. enpresaren VE051C0089 zenbakidun faktura atzeratuaren gastuaren obligazioa eta ordainketa aitortzea (48.080,97 euro). Aipatutako faktura Gobela Kiroldagiko obraren zuzendaritza lanei dagokie.

del presupuesto se realizaron para acometer cuestiones no previstas y nuevas instalaciones. Finaliza manifestando que una factura de 48.000 euros que ha estado retenida por problemas de remates finales dentro de un presupuesto de obra de 3,5 millones de euros, no le parece significativa.

El Sr. Andrade dice que no discute el importe de la factura sino la gestión del equipo de Gobierno y que el equipo de Gobierno hizo un proyecto en el que dejó de presupuestar cuestiones fundamentales como los derribos necesarios para la construcción de la nueva instalación y otras cuestiones que encarecieron el proyecto y que todavía aún existen problemas en Gobela no resueltos.

Sometida la propuesta a votación, obtiene el siguiente resultado: 13 votos a favor del PNV, EA y EB/B y 11 abstenciones del PP y PSE-EE.

En consecuencia, y a propuesta de la Comisión de Hacienda, Economía, Recursos Humanos y Cuentas, se acordó por mayoría:

Reconocer la obligación del gasto y el pago de la factura atrasada nº VE051C0089 de la Empresa IDOM INGENIERIA Y CONSULTORIA, S.A., por importe de 48.080,97 Euros correspondiente a las Labores de Dirección de Obra del Polideportivo Gobela.

47.- EUSKAL HERRIKO

47º.- RECONOCIMIENTO DE

UNIBERTSITATEA/UNIVERSIDAD  
DEL PAÍS VASCO IZENEKOAREN  
F0501622 ZENBAKIDUN  
FAKTURAREN OBLIGAZIOA ETA  
ORDAINKETA AITORTZEA.  
FAKTURA HORI GETXOKO  
UDALAREN FUNTZIONARIOEN  
HAUTAKETA-PROZESURAKO  
GALDE-SORTAK EGITEKO DA.

OBLIGACIÓN Y ABONO DE LA  
FACTURA NÚMERO F0501622 DE LA  
EUSKAL HERRIKO  
UNIBERTSITATEA/UNIVERSIDAD  
DEL PAÍS VASCO EN CONCEPTO  
DE REALIZACIÓN DE  
CUESTIONARIOS PARA EL  
PROCESO DE SELECCIÓN DE  
FUNCIONARIOS AYUNTAMIENTO  
DE GETXO.

Proposamena irakurri ondoren, Andrade jaunak parte hartu du faktura kudeaketa txarraren beste adibide bat dela adierazteko, izan ere, 2005etik faktura hori ordaintzeke egon da, dirudienez, aipatutako faktura galdu baitzen.

Tras darse lectura a la propuesta interviene el Sr. Andrade para indicar que la factura es otro ejemplo de la mala gestión ya que desde el 2005 la factura ha estado pendiente de pago ya que al parecer se extravió dicha factura.

Mora andreak Alkateari faktura EHUko zein Fakultateri dagokion galdetu dio.

La Sra. Mora pregunta al Alcalde a qué Facultad de la UPV corresponde la factura.

Alkate jaunak informazio hori jakinarazia izango dela erantzun du.

El Sr. Alcalde indica que dicha información le será facilitada.

Etxebarria jaunak parte hartu du Ogasuneko Batzordean jada azaldu zuela, eta une hartan talde Popularrak ez zuela ezer esan adierazteko, eta orain asmo txarrez han emandako azalpena nahasten ari dela esan du, izan ere, faktura jaso izana ez egiaztatzean, Udalak EHUari faktura bat helaraz zezan eskatu zion, eta ondorioz, atzerapena ezin zaio udaletxearen kudeaketari egotzi.

Interviene el Sr. Etxebarria para indicar que ya explicó en la Comisión de Hacienda, y en ese moment el grupo Popular no dijo nada, y que ahora con mala fe tergiversa la explicación allí dada, ya que lo que ha ocurrido es que ante la no constatación de recepción de la factura, por parte del Ayuntamiento se requirió a la UPV para que remitiera una factura y que el retraso, por tanto, no es achacable a la gestión municipal.

Andrade jaunak Batzordean faktura aurkeztua izan zela esan zutela eta 2005. urtetik ordaindu gabe zegoela adierazi du.

El Sr. Andrade indica que en la Comisión se dijo que se había presentado la factura y que desde el 2005 estaba sin pagar.

Mora andreak parte hartu du, Udala eta Euskal Herriko Unibertsitatea erakunde publikoak direnez, diru hori nola

Interviene la Sra. Mora para insistir en que al tratarse de instituciones públicas, tanto el Ayuntamiento como la

kudeatzen den jakitea garrantzitsua dela esateko.

Etxebarria jaunak parte hartu du zilarrezko "Q"-a lortu izana datu esanguratsua dela adierazteko, eta aditu independenteek bermatzen duten azterketa bat dela eta aurkeztutako fakturak horri kontrajartzea garrantzirik gabekoa iruditzen zaiola esan du.

Andrade jaunak talde Popularrak zilarrezko "Q"-a lortu izana ez duela zalantzan jartzen esan du, Gobernuaren kudeaketa txarra kritikatzin ari dela adierazi du.

Almansa jaunak parte hartu du Udalak lortu duen zilarrezko "Q"-a baloratu behar dela, eta langile guztien ahaleginari Ester lortu dela esateko, eta horien artean Kalitatearen Alorreko Arduraduna nabarmenduko lukeela adierazi du.

Etxebarria jaunak parte hartu du Udala osatzen duten kide guztien izenean bai udal korporazioko kideen izenean, bai Udaleko langileenean, Almansa jaunaren parte hartzea eskertzeko, eta talde Popularrari zilarrezko "Q"-a Udaleko korporazioko kideen mailaren gainetik dauden eta udal-kudeaketan adituak diren pertsonen ematen dutela gogorarazi dio.

Proposamena bozkatu da eta honako emaitza hau lortu da: PNV, EA eta EB/B-ren 13 boto alde, eta PP eta PSE-EE-ren 11 abstentzio.

Ondorioz, eta Ogasun, Ekonomia, Giza Baliabide eta Kontuen Batzordeak proposatuta, honakoa erabaki da gehiengoz:

Universidad del País Vasco, es importante saber cómo se gestiona ese dinero y a qué destino va.

Interviene el Sr. Etxebarria para indicar que la concesión de la "Q" de Plata es un dato notorio, y que es un examen avalado por expertos independientes y que contraponer a ello las facturas presentadas le parece que no es relevante.

El Sr. Andrade indica que no duda el grupo Popular de la concesión de la "Q" de Plata, si no que critica la mala gestión del equipo de Gobierno.

Interviene el Sr. Almansa para manifestar que hay que dar valor a la "Q" de Plata que ha obtenido el Ayuntamiento, y que se debe a un esfuerzo de todo el conjunto de los trabajadores, entre los que destacaría al Responsable del Área de Calidad.

Interviene el Sr. Etxebarria para agradecer en nombre de todos los componentes del Ayuntamiento, tanto Corporativos como empleados del Ayuntamiento, la Intervención de Almansa, y al grupo Popular le recuerda que la "Q" de Plata la otorgan expertos en gestión municipal de mayor nivel que los corporativos del Ayuntamiento.

Sometida la propuesta a votación, obtiene el siguiente resultado: 13 votos a favor del PNV, EA y EB/B y 11 abstenciones del PP y PSE-EE.

En consecuencia, y a propuesta de la Comisión de Hacienda, Economía, Recursos Humanos y Cuentas, se acordó por mayoría:

Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitateak emandako F0501622 zenbakidun faktura baimendu, aitortu, agindu eta ordaintzea. Faktura hori 6.933,61 eurokoa da (SEI MILA BEDERATZIEHUN ETA HOGEITA HAMAHIRU EURO ETA HIRUROGEITA BAT ZENTIMO), eta Getxoko Udalaren funtzionarioen hautaketa-prozesuaren galde-sortak egiteko da, galde-sorta horiek, bestalde, Ingurumeneko Teknikariaren plazari dagozkio (600 galdera gaztelaniaz eta euskarazko itzulpena).

Autorizar, reconocer, disponer y abonar la factura nº F0501622, emitida por la Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea, por un importe de 6.933,61 € (SEIS MIL NOVECIENTOS TREINTA Y TRES EUROS Y SESENTA Y UN CÉNTIMOS), en concepto de realización de cuestionarios para el proceso de selección de funcionarios del Ayuntamiento de Getxo - cuestionarios correspondientes a la plaza de Técnico de Medio Ambiente (600 preguntas en castellano y traducción a euskera).

**48.-“GALERIAS DE PUNTA BEGOÑA” IZENeko UDAL HIGIEZINEAN OSTALARITZAKO ESTABLEZIMENDUA ERAIKITZEKO ETA USTIATZEKO KONTRATUA ADJUDIKATZEA, HORREN GAINeko LURRAZAL ESKUBIDEA ERATU ETA EMANDA.**

**48º.- ADJUDICACIÓN DEL CONTRATO DE CONSTRUCCIÓN Y EXPLOTACIÓN DE UN ESTABLECIMIENTO HOTELERO EN EL INMUEBLE MUNICIPAL DENOMINADO “GALERÍAS DE PUNTA BEGOÑA”, MEDIANTE LA CONSTITUCIÓN Y CONCESIÓN DE UN DERECHO DE SUPERFICIE SOBRE EL MISMO.**

Andrade jaunak proposamena irakurri ondoren, Gobernuaren taldea zoriondu du, proposamenak Galerías de Punta Begoña-ren egoerari irtenbidea ematen baitio, baina talde Popularra abstenitu egingo dela adierazi du, izan ere, ez dute ez Pleguen osaketaren fasean, ezta Kontratazio Mahaian ere parte hartu.

Tras dar lectura a la propuesta el Sr. Andrade felicita al equipo de Gobierno por que la propuesta da solución a la situación de las Galerías de Punta Begoña, pero que el grupo Popular se va a abstener ya que no han podido participar ni en la fase de elaboración de los Pliegos ni en la Mesa de Contratación.

Almansa jaunak bere garaian talde Sozialista baldintzen agiriaren onespenean abstenitu egin zela eta Kontratazio Mahaian ere ez daudela adierazi du, baina proposamenaren

El Sr. Almansa indica que en su momento el grupo Socialista se abstuvo en la aprobación de los pliegos de condiciones, y que tampoco están en la Mesa de Contratación, pero que va a

alde dagoela azaldu du, izan ere, erabaki garrantzitsua dela, Udalarentzat onura ekarriko duela eta Punta Begoñaren hondatzearen egoera konponduko duela uste baitu.

Proposamena bozkatu da eta honako emaitza hau lortu da: PNV, EA, EB/B eta PSE-EE-ren 16 boto alde, eta PP-ren 8 abstentzio.

Ogasun, Ekonomia, Giza Baliabide eta Kontuen Batzordeak proposatuta, honakoa erabaki da gehiengo:

LEHENENGOA: BARCELÓ HOTELS MEDITERRÁNEO, S.L enpresari, I.F.K.: B0796708-6, "GALERIAS DE PUNTA BEGOÑA" IZENENKO UDAL HIGIEZINEAN OSTALARITZAKO ESTABLEZIMENDUA ERAIKITZEKO ETA USTIATZEKO kontratua, HORREN GAINENKO LURRAZAL ESKUBIDEA ERATU ETA EMANDA, adjudikatuko zaio, bere eskaintza agertutako hobekuntzak onetsi gabe. Hauek, izatekotan, administrazioko ondorengo prozedurak jarraitu beharko dituzte.

Lurrazaleko eskubideak, gehienez ere, BERROGEITA HAMAR URTEKO (50 urte) iraupena izango du, eta bere eraketatik hasiko da (Jabetza Erregistroan inskribatzen dutenetik) eta 300.000 euroko urteko kanona izango du, 2006. urteari dagokiona. Kanon hau hurrengo urteetako bakoitzaren urtarrilaren 1ean eguneratuko da, hau da, 2007. urteko urtarrilaren 1ean, eta berdin hurrengoetan ere, Euskal Autonomia Erkidegoko Kontsumoko Prezioen Indizearekin bat etorritik. Eguneratuzetik ateratzen den zenbatekoa hilero ordainduko da

favor por considerar que es una decisión importante y beneficiosa para el Ayuntamiento y que van a resolver la actual situación de deterioro de Punta Begoña.

Sometida la propuesta a votación, obtiene el siguiente resultado: 16 votos a favor del PNV, EA, EB/B y PSE-EE y 8 abstenciones del PP.

En consecuencia, y a propuesta de la Comisión de Hacienda, Economía, Recursos Humanos y Cuentas, se acordó por mayoría:

PRIMERO: Adjudicar a BARCELÓ HOTELS MEDITERRÁNEO, S.L, con C.I.F: B0796708-6 el contrato de CONSTRUCCIÓN Y EXPLOTACIÓN DE UN ESTABLECIMIENTO HOTELERO EN EL INMUEBLE MUNICIPAL DENOMINADO GALERÍAS DE PUNTA BEGOÑA, MEDIANTE LA CONSTITUCIÓN Y CONCESIÓN DE UN DERECHO DE SUPERFICIE SOBRE EL MISMO, sin aceptación de las mejoras planteadas en su oferta, que habrán de ser objeto, en su caso, de posteriores procedimientos administrativos.

El derecho de superficie tendrá una duración máxima de CINCUENTA AÑOS (50 años) a comenzar desde su constitución (inscripción en el Registro de la Propiedad) y con un canon anual de 300.000 euros correspondiente al año 2006. Este canon se actualizará el día 1 de enero de cada uno de los años siguientes, es decir, al 1 de enero del año 2007 y así sucesivamente, conforme al Índice de Precios al Consumo de la Comunidad Autónoma del País Vasco. El importe resultante de la actualización se abonará en doceavas partes mensualmente. La actualización

hamabirenetan. Adjudikaziodunak eguneratzea eskatu beharko du urte bakoitzeko lehenengo hilean, KPIren gehikuntza ezagututakoan.

Adjudikaziodunak bi (2) urteko gabealdia izango du, Lurrazaleko Eskubidea Jabetza Erregistroan inskribatzen denetik zenbatuta. Epe hori bukatutako, aplikatu beharreko kanona baldintza honetan ezarritakoarekin bat etorritik kalkulatu da.

BARCELÓ HOTELS  
MEDITERRÁNEO, S.L. enpresak, LAU HILABETEKO epearen barruan, kontratua sinatu ondoko egunetik aurrera zenbatuta, eraikuntzako proiektu osoak aurkeztu beharko ditu, dagokion Elkargoak onetsita, Obren Udal Lizentziaren beharrezko eskabidearekin batera.

Aurkeztutako eraikuntzaren behin betiko proiektua Aldundiaren Ondare Zerbitzuaren aurrean izapidetuko da, eta aldeko txostena eskuratu beharko du. Ondoren, Udal Zerbitzu Teknikoek berrikusiko dute.

Gehienez ere, HILABETEKO epearen barruan, BARCELO enpresari obren lizentzia emateko eta proiektua onesteko erabakia jakinarazten den egunetik aurrera zenbatuta, eta Segurtasun eta Osasuneko Plana onetsi baino lehenago, obren zuinketa egingo da. Zuinketako Aktaren egunetik aurrera, obrak burutzeko epea zenbatzen hasiko da, eta berau ezin da HOGEITA LAU HILABETE baino handiagoa izan.

HILABETEKO epearen barruan, obren lizentziaren emakida jakinarazten denetik aurrera zenbatuta, lurrazaleko

deberá solicitarla el adjudicatario durante el primer mes de cada año, una vez conocido el dato del incremento del IPC.

El adjudicatario disfrutará de un periodo de carencia de dos (2) años, contado a partir de la inscripción en el Registro de la Propiedad del Derecho de Superficie. Una vez transcurrido este plazo el canon aplicable se calculará de acuerdo con lo establecido en esta cláusula.

BARCELÓ HOTELS  
MEDITERRÁNEO, S.L. habrá de presentar en el plazo de CUATRO MESES, contado a partir del día siguiente a la firma de este contrato, los proyectos completos de construcción, visados en el Colegio correspondiente, junto con la preceptiva solicitud de Licencia municipal de Obras.

El proyecto definitivo de construcción presentado se tramitará ante el Servicio de Patrimonio de la Diputación, debiendo obtener un informe favorable. Posteriormente, será revisado por los Servicios Técnicos Municipales.

En un plazo no superior a UN MES, contado a partir de aquel en que se notifique a BARCELÓ el acuerdo de concesión de la licencia de obras y de aprobación del proyecto, y previa aprobación del Plan de Seguridad y Salud, se procederá a efectuar el replanteo de las obras. A partir de la fecha del Acta de Replanteo comenzará a computarse el plazo de ejecución de las obras que no podrá superar los VEINTICUATRO MESES de duración.

En el plazo de UN MES contado a partir de la notificación de la concesión de la licencia de obras deberá

eskubidearen eskritura formalizatu beharko da.

formalizarse la escritura del derecho de superficie.

Adjudikazioa egin da hurrengo puntuazioan oinarriturik:

La adjudicación se fundamenta en la siguiente puntuación:

ENPRESA LIZITATZAILEAK EMPRESAS LICITADORAS	BALORAZIO EKONOMIKOA VALORACION ECONOMICA	BALORAZIO TEKNIKO VALORACION TECNICA	PUNTU AK GUZTI RA TOTAL PUNTOS
BARCELO HOTELS MEDITERRANEO, S.L.	0	38	38

**BIGARRENA:** Erabaki hau adjudikaziodunari jakinaraziko zaio, EGUTEGIKO HAMABOST EGUNEKO epean, erabaki honen jakinarazpena jasotzen duenetik, Udaleko Diruzaintzan (Foruen kaleko 1.an) behin betiko bermea jar dezan, 8.640.000,00 eurokoa.

**SEGUNDO:** Notificar este acuerdo al adjudicatario a efectos de que en el plazo de QUINCE DÍAS NATURALES, a partir del recibo de la notificación del presente acuerdo, proceda a constituir en la Tesorería Municipal, sita en la calle Fueros nº 1, la garantía definitiva por importe de 8.640.000,00 euros.

Gero, adjudikaziodun enpresaren legezko ordezkariak (edo horrelakorik ez badago, ahalordedunak) Ondare, Kontratazio eta Erosketa Unitatera etorri beharko du (Basagoiti Etorbideko 20.ean), administrazio kontratu egokia formalizatzeko. Ordain-gutunaren fotokopia aurkeztu behar du, Udaleko Diruzaintzan behin betiko bermea egin duela frogatzen duena.

Seguidamente, el representante legal de la empresa adjudicataria, o en su defecto, persona debidamente apoderada, deberá personarse en la Unidad de Patrimonio, Contratación y Compras sita en Avda. Basagoiti 20, para formalizar el correspondiente contrato administrativo, debiendo acompañar fotocopia de la carta de pago que acredite la constitución de la garantía definitiva en Tesorería Municipal.

**HIRUGARRENA:** BARCELÓ HOTELS MEDITERRÁNEO, S.L.k eginiko behin-behineko abala itzultzea, behin betiko berme hori egindakoan.

**TERCERO:** Proceder a la devolución del aval provisional constituido por BARCELÓ HOTELS MEDITERRÁNEO, S.L una vez que haya constituido la mencionada garantía definitiva.

**LAUGARRENA:** Tokiko Gobernu Batzarrari eskuordetuko zaio kontratu honi buruz beharrezko diren ebazpen

**CUARTO:** Delegar en la Junta de Gobierno Local la competencia para dictar cuantas resoluciones sean

guztiak emateko eskumena.

precisas en relación con el presente contrato.

### LEHENDAKARITZA

### PRESIDENCIA

#### 49.- UDAL BATZARRA IZENDATZEA, 2007KO TOKIKO HAUTESKUNDEETARAKO HAUTESKUNDE-MAHAIEN KIDEEN ZOZKETA EGITEKO HELBURUZ.

#### 49º.- DESIGNACIÓN DE UNA JUNTA MUNICIPAL CON OBJETO DE EFECTUAR EL SORTEO DE MIEMBROS DE MESAS ELECTORALES PARA LAS ELECCIONES LOCALES 2007.

Lehendakaritzako Batzordeak proposatuta, hauxe erabaki da aho batez:

A propuesta de la Comisión de Presidencia, se acordó por unanimidad:

Aurtengo datorren apirilaren 25ean (asteazkena), goizeko 10.15ean, Hauteskunde-Mahaietako kideen zozketa egiteko helburuz, Udal honetan dauden Talde Politikoetako bakoitzaren korporaziokide batek osatutako Udal Batzarra izendatzea:

Designar, con objeto de celebrar el próximo día 25 de abril (miércoles), del año en curso, a las 10:15 horas, el sorteo de Miembros de las Mesas Electorales, una Junta Municipal, compuesta por un Corporativo de cada uno de los Grupos Políticos existentes en este Ayuntamiento:

Lehendakaria: Imanol Landa Jáuregui jn. (E.A.-J.-P.-N.-V.).

Presidente: D. Imanol Landa Jáuregui (E.A.-J.-P.-N.-V.).

Kideak:

Vocales:

Jesús Toca Toña jn. (PP).  
Luis Almansa Rubio jn. (PSE-EE).  
Fernando Burzako Butron jn. (E.A.).  
Iñaki Urkiza Arana jn. (EB/B).

D. Jesús Toca Toña (PP).  
D. Luis Almansa Rubio (PSE-EE).  
D. Fernando Burzako Butron (E.A.).  
D. Iñaki Urkiza Arana (EB/B).

Idazkaria: Rosa Carrera Zúñiga and.

Secretaria: D<sup>a</sup> Rosa Carrera Zúñiga.

Izendatutako zinegotziak Talde Politiko bereko beste batzuek ordezkatu ahal izango dituzte, eta aipatutako egun eta ordurako deituta daude.

Los Concejales designados podrán ser sustituidos por otros del mismo Grupo Político, y quedan citados para el día y hora referidos.



Hauteskunde Prozesuaren ondorioz dauden langileriako gastuak ordaintzeko, aurreko hauteskundeetan erabilitako irizpide edo baremo berbera aplikatuko da, berau eguneratutakoan.

Los gastos de personal que resulten como consecuencia del Proceso Electoral, se abonarán aplicando el mismo criterio o baremo que en las Elecciones anteriores, actualizado.

**GIZARTE ZERBITZUAK,  
ETXEBIZITZA ETA HIRIGINTZA  
PLANEAMENDUA**

**SERVICIOS SOCIALES, VIVIENDA  
Y PLANEAMIENTO URBANÍSTICO**

**50.- HIRIGINTZA ETA UDAL  
HARREMANEN FORU SAILAREN  
211/07 FORU AGINDUAREN BERRI  
EMATEA, GHAPoaren ALDAKETA  
ZEHATZA BEHIN BETIKO  
ONETSIZ, 33-“FADURA-I” ALDEAN  
IRAKASKUNTZAKO  
ERABILERARAKO LUR-ZATIRAKO.**

**50°.- DACIÓN DE CUENTA DE LA  
ORDEN FORAL N° 211/07 DEL  
DEPARTAMENTO FORAL DE  
RELACIONES MUNICIPALES Y  
URBANISMO, APROBANDO  
DEFINITIVAMENTE LA  
MODIFICACIÓN PUNTUAL DEL  
PGOUG PARA LA PARCELA DE  
USO DOCENTE EN EL ÁREA N° 33-  
“FADURA-I”.**

Gizarte Zerbitzu, Etxebizitza eta Hiri Plangintza Batzordeak proposatuta, hauxe erabaki da:

A propuesta de la Comisión de Servicios Sociales, Vivienda y Planeamiento Urbanístico, se acordó:

Aldundiko Hirigintza eta Udal Harreman Sailaren otsailaren 8ko 211/2007 Foru Aginduaren edukiaren jakitun geratzea. Beraren bidez behin betiko onetsi zen Getxoko Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren aldaketa zehatza, 33-“Fadura-I” aldean irakaskuntza erabilerako lur-zatirako.

Quedar enterados del contenido de la Orden Foral nº 211/2007, de 8 de Febrero, del Departamento Foral de Relaciones Municipales y Urbanismo, por la que se aprueba definitivamente la Modificación Puntual del Plan General de Ordenación Urbana de Getxo para la parcela de uso docente en el Área nº 33-“Fadura-I”.

**51.- HIRIGINTZA ETA UDAL  
HARREMANEN FORU SAILAREN  
212/07 FORU AGINDUAREN BERRI**

**51°.- DACIÓN DE CUENTA DE LA  
ORDEN FORAL N° 212/07 DEL  
DEPARTAMENTO FORAL DE**

EMATEA, GHAPoaren ALDAKETA  
ZEHATZA BEHIN BETIKO  
ONETSIZ, 22-“BILLAMONTE”  
ALDEAN, 14. ETXADIA.

Gizarte Zerbitzu, Etxebizitza eta Hiri Plangintza Batzordeak proposatuta, hauxe erabaki da:

Aldundiko Hirigintza eta Udal Harreman Sailaren otsailaren 8ko 212/2007 Foru Aginduaren edukiaren jakitun geratzea. Beraren bidez behin betiko onetsi zen Getxoko Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren aldaketa zehatza, 22-“Billamonte” aldean, 14. etxadian.

HIRIGINTZA, OBRA ETA  
ZERBITZUAK

Rafael Moreno zinegotzia batzarrera sartu da.

52.- MARTIKOENA KALEKO 13.EAN  
DAGOEN ERABILERA PUBLIKOKO  
ESPazio LIBREAREN ETA  
OINEZKOEN EREMU ETA  
PASEALEKUEN TOKIKO  
SISTEMAREN BURUTZAPENAK  
UKITURIKO ONDASUN ETA  
ESKUBIDEEN NAHITAEZKO  
DESJABETZEKO ESPEDIENTEA  
HASTEAN.

RELACIONES MUNICIPALES Y  
URBANISMO, APROBANDO  
DEFINITIVAMENTE LA  
MODIFICACIÓN PUNTUAL DEL  
PGOUG EN EL ÁREA N° 22-  
“VILLAMONTE”, MANZANA N° 14.

A propuesta de la Comisión de Servicios Sociales, Vivienda y Planeamiento Urbanístico, se acordó:

Quedar enterados del contenido de la Orden Foral nº 212/2007, de 8 de Febrero, del Departamento Foral de Relaciones Municipales y Urbanismo, por la que se aprueba definitivamente la Modificación Puntual del Plan General de Ordenación Urbana de Getxo en el Área nº 22-“Villamonte”, manzana nº 14.

URBANISMO, OBRAS Y SERVICIOS

Se incorpora a la sesión el Concejál Rafael Moreno.

52°.- INICIO DE EXPEDIENTE PARA  
LA EXPROPIACIÓN FORZOSA DE  
LOS BIENES Y DERECHOS  
AFECTADOS POR LA EJECUCIÓN  
DEL SISTEMA LOCAL DE ESPACIO  
LIBRE DE USO PÚBLICO Y DE  
ÁREAS Y PASEOS PEATONALES,  
SITO EN CALLE MARTIKOENA N°  
13

Proposamena irakurri ondoren, Toca jaunak parte hartu du talde Popularra abstenitu egingo dela jakinarazteko, baina ez da abstenituko jabetza kentzearen kontra egoteagatik, proposamena publikoaren aurrean jartzeko garaian alegazioak aurkeztuko dituzten ala ez ikusteko gaia sakonago aztertuko dutelako baizik.

Proposamena bozkatu da eta honako emaitza hau lortu da: PNV, EA, EB/B eta PSE-EE-ren 16 boto alde, eta PP-ren 9 abstentzio.

Hirigintza, Obra eta Zerbitzuen Batzordeak proposatuta, honakoa erabaki da gehiengoz:

LEHENENGOA.- Martikoena kaleko 13.ean dagoen erabilera publikoko espazio librearen eta oinezkoen eremu eta pasealekuaren tokiko sistemaren burutzapenak ukituriko ondasun eta eskubideen nahitaezko desjabetzeko izapideak hastea, obren onura publikoaren deklarazioa eta desjabetzearen xedeez edo zortasunen ezarpenak ukituriko lurrak eta gainerako ondasunak eta eskubideak okupatzeko beharra inplizitu dagoela ulertuta, Lurraren eta Balorazioen Araubideari buruzko apirilaren 13ko 6/1998 Legearen 33. artikuluan eta Euskal Autonomia Erkidegoko Lurzoru eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legearen 176. artikuluan ezarritakoarekin bat etorritz.

BIGARRENA.- Aipatutako Tokiko Sistema horren burutzapenak ukituriko ondasun eta eskubideen zerrenda zehatza eta banakakoa, jarraian zerrendatuta:

Tras darse lectura a la propuesta, interviene el Sr. Toca para manifestar que el grupo Popular se va a abstener, no porque esté en contra de la expropiación, si no porque van a estudiar el tema más a fondo para ver si presentan alegaciones en el plazo de exposición al público.

Sometida la propuesta a votación, obtiene el siguiente resultado: 16 votos a favor del PNV, EA, EB/B y PSE-EE y 9 abstenciones del PP.

En consecuencia, y a propuesta de la Comisión de Urbanismo, Obras y Servicios, se acordó por mayoría:

PRIMERO.- Iniciar los trámites para la expropiación forzosa de los bienes y derechos afectados por la ejecución del Sistema Local de Espacio Libre de Uso Público y de Áreas y Paseos Peatonales, sito en C/ Martikoena nº 13, entendiéndose implícita la declaración de utilidad pública de las obras y la necesidad de la ocupación de los terrenos y demás bienes y derechos afectados a los fines de expropiación o imposición de servidumbres, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 33 de la Ley 6/1998, de Régimen del Suelo y Valoraciones, y en el artículo 176 de la Ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

SEGUNDO.- Aprobar la relación concreta e individualizada de bienes y derechos afectados por la ejecución del mencionado Sistema Local, y que a continuación se relacionan:

TITULARRA(K)	FINKAREN	DESKRIBAPENA	KATASTROKO	ERREGISTROKO
--------------	----------	--------------	------------	--------------

TITULAR / RES	DESCRIPCIÓN DE LA FINCA	DATUAK DATOS CATASTRALES	DATUAK DATOS REGISTRALES
1/3 LUISA SERTUCHA LEARRA AND. (JAVIER ODRIOZOLA SERTUCHA JN., ROBERTO ODRIOZOLA Y SERTUCHA JN.)  María Goiri kalea 14 3. D 48990 Getxo	“Planta berriko etxe eraikia, Sertucha deitua, zenbakirik gabe Getxoko elizateko Algortako auzuneko Alanguetas izeneko tokian. Ehun eta hamabost metroko azalera du, eta beheko solairuak, solairu nagusiak etabigarren solairuak osatuta dago, horietako bakoitza bost logelak, sukaldeak, jantokiak eta komunak osatuta egonik; bere eraikuntzan harlangaitz-horma eta adreilua ditu, egur arrunta eta teila lauko estalkia; aurrealdean edo ate nagusian ezkerretik eta eskuinetik sartuta eraikita dagoen gainerako lursailarekin eta atzekaldean Dionisio Salsidua jaunaren jaraunsleen jabetzarekin. Inguratzen duen lursaila bere baratzera zuzentzen da, hamar metro eta hamasei dezimetro karratu neurtzen ditu, horrela, etxe eta lursailak finka bakarra osatzen dute, hurrengo mugak dituen: iparraldean eta mendebaldean edo ezkerrean eta bizkarrean Dionisio Salsidua jaunaren jaraunsleen lurrekin; hego edo aurrealdean, Juan Learra jaunaren lurrekin eta, ekialde edo eskuinean, ur biltegi doan kalearekin.”	N 9837534 E N 9837535 M N 9837536 U U 0088864 P N 9837537 F	(Hasierako finka) Bilboko 9. Jabetza Erregistroan inskribatuta, 15 liburukiko 175. liburuan, 219. orrian, 12.930 finka, 1. inskripzioa.  (Finca Inicial) Inscrita en el Registro de la Propiedad de Bilbao nº 9 al Tomo 15 Libro 175, folio 219, finca 12.930 inscripción 1ª
1/3 ÁNGEL SERTUCHA LEARRA JN. (JUANA, MARIA –LUZ AND. ETA FLORENCIO SERTUCHA LARENA JN.)  Martikoena kalea 13 2. C 48992 Getxo	“Casa construida de nueva planta llamada Sertucha, sin número en el sitio llamado Alanguetas, barrio de Algorta, anteiglesia de Getxo, mide una superficie de ciento quince metros, se compone de planta baja, piso principal y piso segundo, compuestos cada uno de ellos de cinco dormitorios, cocina, comedor, y retrete; en su construcción es de mampostería y ladrillo, madera corriente y cubierta de teja plana; lindando por el frente o puerta principal por la izquierda y por la derecha entrando con el resto del terreno en que está edificada y por la espalda con propiedad de los herederos de D. Dionisio Salsidua. El terreno que la rodea se destina a huerta de la misma, mide ciento diez metros y dieciséis decímetros cuadrados, formando casa y terreno una sola finca que linda por Norte y Oeste o izquierda y espalda terrenos de herederos de Dionisio Salsidua, sur o frente terreno de D. Juan Learra y este o derecha, con calle pública que se dirige al depósito de aguas.”		
1/3 DÑA. LUISA SERTUCHA LEARRA (D. JAVIER ODRIOZOLA SERTUCHA, D. ROBERTO ODRIOZOLA Y SERTUCHA)  C/ María Goiri nº 14 3º D 48990 Getxo			
1/3 D. ÁNGEL SERTUCHA LEARRA (DÑA. JUANA, MARIA –LUZ Y FLORENCIO SERTUCHA LARENA)  C/ Martikoena nº 13 2º C 48992 Getxo			

HIRUGARRENA.- Erabaki hau, jabeen eta ukitutako ondasun eta eskubideen zerrendarekin batera, jendaurrean erakutsiko da 20 egenez, iragarki bat

TERCERO.- Someter a información pública, por plazo de 20 días, el presente acuerdo con la relación de propietarios y de bienes y derechos

argitaratuz, udaletxeko iragarki oholean, Bizkaiko Aldizkari Ofizialean eta lurralde historikoan gehien irakurtzen diren egunkarietatik gutxienez batean.

Epe horretan, udal bulegoetan egoki irizten zaien alegazio guztiak aurkeztu ahal izango dira, guztia ere Behartutako Desjabetzearen 1954ko abenduaren 16ko Legearen 17. artikuluan eta hurrengoetan xedatutakoarekin bat etorritik.

Erreklamaziorik egiten ez bada, ondasunen zerrenda zehatza behin betiko onetsi dela joko da.

LAUGARRENA.- Alkatetza-Udalburutzari ahalmena emango zaio beharrezko diren ebazpen guztiak emateko, erabaki hau betearazteko eta oro har desjabetze espediente honetatik eratorritik diren ebazpen guztiak emateko, erosketa adiskidetsuko alde aurretiko erabakiak barne, udalaren interesei hoberen komeni zaien moduan.

**53.- LA GALEAN DAGOEN UDAL FINKAREN (KATASTROKO ERREFERENTZIA-ZK.: 020099S) ETA ALDAMENEN FINKEN ARTEAN EGINDAKO MUGAKETA ONESTEIA.**

Proposamena irakurri ostean, Almansa jaunak parte hartu du, talde Sozialistak proposamenaren aldeko botoa ematea espero zuela esateko, baina hurbildu zaizkien biztanleei entzunda eta

afektados, mediante anuncio que se publicarán en el tablón de anuncios del Ayuntamiento, en el Boletín Oficial de Bizkaia y en un periódico al menos de los de mayor circulación del Territorio Histórico.

Durante dicho plazo podrán presentarse en las oficinas municipales cuantas alegaciones se estimen oportunas, todo ello de conformidad con lo dispuesto en los Arts. 17 y siguientes de la Ley de Expropiación Forzosa, de 16 de Diciembre de 1954, Artículos 16 y demás concordantes.

De no producirse reclamaciones se considerará aprobada definitivamente la relación concreta de bienes.

CUARTO.- Facultar a la Alcaldía Presidencia para dictar cuantas Resoluciones sean precisas en orden a la ejecución del presente acuerdo y en general las que deriven del presente expediente expropiatorio, incluidos los acuerdos previos de adquisición amistosa en la forma que mejor convenga a los intereses municipales.

**53º.- APROBACIÓN DEL DESLINDE PRACTICADO ENTRE UNA FINCA MUNICIPAL SITA EN LA GALEA, REFERENCIA CATASTRAL Nº 020099S Y LAS FINCAS COLINDANTES.**

Tras darse lectura a la propuesta, interviene el Sr. Almansa para indicar que el grupo Socialista esperaba votar favorablemente la propuesta, pero tras escuchar a los vecinos que se les han

Alkatetzak Elkarteari gai honetan parte hartzeko aukera ez emateko erabakia entzunda, abstenitu egingo direla jakinarazi du, erabakia Arautegi Organikoak babesten duela onartzen duen arren, baina arautegiaren beraren interpretazio oso murriztaile bati erantzuten diola uste du, eta talde Sozialista ez dago interpretazio horrekin ados hiritarren parte hartzeari buruz ari garenean.

Alkate jaunak eskaera batzuk Bilkura hasi baino 30 minutu lehenago egin direla azaldu du, eta horrek analisi sakon bat egin ahal izatea ezinezko egin duela jakinarazi du, horregatik, beharbada, horri buruzko dudaren bat adierazi duela esan du, baina interesatuta baldin badaude, zentzuzkoa dela uste du egoera horretarako beharrezkoa den dokumentazioa ematea eta Almansa jaunari jarrera hori mantentzea kritikatu dio, izan ere, bere ustez, eskaera egin duen elkarte edo talde politikoa beste mota batekoa izango balitz, beren parte hartzearen kontra jarri izango litzateke.

Almansa jaunak Alkate jaunak esan duena ulertzen du, baina ez dago ados berarekin, izan ere, bere ustez, hiritarren parte hartzeari onura egiten ez dion interpretazio baten alde egiten baitu, eta egin lezakeenari buruzko baieztapenari dagokionez, garrantzirik emango ez dion iritzi bat dela aditzera eman du.

Arrue andreak parte hartu du, talde Sozialistak dioenarekin bat datorrela esateko, eta Alkatearen jarrera, Gobernuaren taldeak hiritarrei parte hartzen eta eztabaida politikorik egiten ez ustearen adibide hutsa dela adierazi

acercado y oír la decisión de la Alcaldía de no darles posibilidad de intervenir a la Asociación en este tema, decisión de la Alcaldía que reconoce que está amparada por el Reglamento Orgánico, pero que también responde a una interpretación muy restrictiva del reglamento mismo, interpretación que el grupo Socialista no comparte cuando se trata de posibilitar la participación ciudadana, les lleva a mantener una postura de abstención.

El Sr. Alcalde indica que algunas peticiones se han producido 30 minutos antes de iniciarse el Pleno, y que ello le ha imposibilitado un análisis en profundidad, por lo que igual ha podido manifestar en su intervención algún tipo de duda al respecto, pero que parece lógico que si se consideran interesados tendrían que aportar la documentación que acreditara tal condición y critica al Sr. Almansa que mantenga esta postura cuando estima que si el solicitante fuera otro tipo de asociación o grupo político se hubiera opuesto a su participación.

El Sr. Almansa entiende lo que dice el Alcalde, pero discrepa con él porque realiza una interpretación que no favorece la participación ciudadana, y respecto a la afirmación de lo que pudiera hacer, indica que es un juicio de valor al que no le va a dar ninguna trascendencia.

Interviene la Sra. Arrue para manifestar que se adhiere a lo manifestado por el grupo Socialista, y que la actitud del Alcalde no deja de ser más que una muestra más de la negativa del equipo de Gobierno a la participación

du, eta egoera horren aurrean abstenitu egingo direla jakinarazi du.

Urkiza jaunak Alkateari talde Popular eta Sozialistako Bozeraileek Getxo Biziako kideek eguneko aztergaien zerrendan parte hartzea onartzen baldin badute, bere erabakia berriz hausnartzeko proposatu dio.

Alkateak talde Popularraren adierazpenak kritikatu ditu, izan ere, Partidu Popularrak Udal askotan, Alkateak hiritarrei parte hartzen utzi dienean, auzipean jarri ditu aipatutako Alkateak.

Almansa jaunak talde Sozialista oposizioan dagoela azaldu du, eta Gobernuaren irizpidea Getxo Biziak zerrendako puntuetan parte hartu dezakeela baldin bada, orduan, parte hartu dezakeela adierazi du. Halaber, biztanle batek lurzoru baten mugaketari buruz gehitu nahi duenak azken udal-hauteskundeetan parte hartu ezin izan duen indar politiko baten esku hartzearekin ez daukala inolako zerikusirik azaldu du.

Arrue jaunak Alkateak nahastu nahi duela esan du, eta argi dagoena, Gobernuaren taldeak nagusikeriaz gobernatu duela dela adierazi du, eta bere ustez, hori demokrazia kaskarra da, eta ez ditu oposizioko taldeen proposamenak eztabaidatu nahi, eta horrek Gobernuaren taldearen aldartea islatzen du.

Alkate jaunak talde Popularraren aldartea Alkateak gaitasunik gabe uzteko Epaitegietara eramatea dela esan du. Halaber, Arautegiak betetzeko existitzen direla esan du eta argi dagoela Gobernuaren taldeak Getxo Biziak parte har dezala erabaki

ciudadana y al debate político y que ante esta situación se van a abstener.

El Sr. Urkiza propone al Alcalde que si los Portavoces del grupo Popular y grupo Socialista admiten que Getxo Bizia participe en los puntos del orden del día, reconsidere su decisión.

El Sr. Alcalde critica las manifestaciones del grupo Popular ya que el Partido Popular en muchos Ayuntamientos, cuando el Alcalde ha dado participación a los vecinos, les han llevado a juicio a dichos Alcaldes.

El Sr. Almansa indica que el grupo Socialista está en la oposición, y que si el criterio del equipo de Gobierno es que Getxo Bizia puede participar en los puntos, lo puede hacer. Así mismo manifiesta que nada tiene que ver un deslinde de unos terrenos en los que unos vecinos quieren aportar su opinión, con la participación de una fuerza política que no ha podido concurrir a las últimas elecciones municipales.

La Sra. Arrue indica que el Alcalde quiere confundir, y que lo que está claro es que el equipo de Gobierno ha gobernado con prepotencia, lo que deja mucho que desear en una democracia, y no quiere debatir las propuestas de los grupos de la oposición, lo que refleja el talante del equipo de Gobierno.

El Sr. Alcalde indica que el talante del grupo Popular es llevar a los Alcaldes a los Tribunales para que les inhabiliten. Indica así mismo que los Reglamentos están para cumplirlos y claro que el equipo de Gobierno puede decidir que intervenga Getxo Bizia, pero si esa

dezakeela, baina erabaki hori hartuko balitz, oposizioko taldeek epaitegietan bilkura horien kontra egingo luketela esan du, eta horrek erabakiak baliogabetu ahalko lituzkeela, baina oposizioko taldeek bilkuren kontra egingo ez duten konpromisoa hartuko balute, Getxo Biziari parte hartzen utziko liokeela esan du.

Urkiza jauna Alkateak adierazi duenarekin bat dator eta taldeei horrelako ekintzaren bat ahalbidetuko luketen galdetu die.

Almansa jaunak Gobernuaren taldearen proposamena ezin dela aintzat hartu agertu du, izan ere, egingo ez duten zerbait ari direla planteatzen esan du, izan ere, legez kanpo utzi den plataforma baten egoera eta mugaketa administratibo baten tramitazioan interesatuta daudela uste den hiritarren elkarte baten egoera ez direla nahastu behar azaldu du. Arautegi Organikoa zentzu demokratiko zabalago batekin interpretatu behar dela, eta Getxo Biziak parte har ez dezan interes gehien dutenak Ezker Batuta Berdeak direla esanez bukatu du.

Urkiza jaunak Almansa jaunari haren Partiduko Idazkari Nagusia Batasunarekin elkartzeagatik auzipetuta dagoela gogorarazi dio, eta Urkiza jaunak Almansa jaunak Getxo Biziari ez diola parte hartzen uzten esan du.

Proposamena bozkatu da eta honako emaitza hau lortu da: PNV, EA eta EB/B-ren 13 boto alde, eta PP eta PSE-EE-ren 12 abstentzio.

Hirigintza, Obra eta Zerbitzuen Batzordeak proposatuta, honakoa

decisión se adoptara, esas sesiones serían impugnadas judicialmente por los grupos de la oposición, lo que podría llevar a la anulación de los acuerdos, pero que si existiera un compromiso de los grupos de la oposición de no impugnar, dejaría participar a Getxo Bizxia.

El Sr. Urkiza se adhiere a lo manifestado por el Sr. Alcalde y pregunta a los grupos se posibilitarían una actuación de ese tipo.

El Sr. Almansa indica que la propuesta del equipo de Gobierno no es considerable ya que están planteando algo que no van a hacer, y que no se puede confundir la situación de una plataforma ilegalizada, con una asociación de vecinos que se cree interesada en la tramitación de un deslinde administrativo. Finaliza indicando que hay que interpretar el Reglamento Orgánico con un sentido democrático más amplio, y que el mayor interesdo en que no participe Getxo Bizia es Ezker Batua Berdeak.

El Sr. Urkiza recuerda al Sr. Almansa que el Secretario General de su Partido está procesado por reunirse con Batasuna, y que sin embargo el Sr. Almansa se niega a aceptar dejar a hablar a Getxo Bizia.

Sometida la propuesta a votación, obtiene el siguiente resultado: 13 votos a favor del PNV, EA y EB/B y 12 abstenciones del PP y PSE-EE.

En consecuencia, y a propuesta de la Comisión de Urbanismo, Obras y



erabaki da gehiengoz:

LEHENENGOA: La Galea dagoen udal finkaren (Katastroko erreferentzia-zk.: 020099S - 002 Poligonoa 007 lur-zatia) mugaketa onestea 2006. urteko urriaren 27ko Mugaketa Aktaren arabera, Getxoko Udalaren eta Neguriko Golfeko Erret Sozietatearen jabetzen mugaren gaineko Infotop Planoaren arabera eta mugatutako finkaren planoaren arabera.

Interesdunek Mugaketa Aktan prozeduraren momentu egokian egindako alegazioak zegoeneko berretsi zizuten eta ondoren bestelako alegaziorik egin ez dutenez, ebazpen honen bitartez 5.984/2006 zenbakidun dekretuaren bidez egindako erantzuna ere berresten da.

Egindako mugaketa udal lur-zatiaren eta aldamenekoen arteko mugak zehaztera bakarrik mugatzen da, eta ondorioz, ez da sartzen interesdunek alegatutako titularitateen gaineko bestelako kontsiderazioetan.

BIGARRENA: Ondorio egokiak izan dituzten, ebazpen hau, 2006. urteko urriaren 27ko Mugaketa Akta, Getxoko Udalaren eta Neguriko Golfeko Erret Sozietatearen jabetzen mugaren gaineko Infotop Plano eta mugatutako finkaren planoarekin batera, interesdunei helaraztea.

Ondorio horiek lortzeko, eta aurkeztutako dokumentazioa kontuan harturik, jotzen dugu Luis Martínez de Las Rivas jaunak Alfonso Martínez Rivas Villabaso jaunaren, Pilar Travesedo y Martínez de las Rivas

Servicios, se acordó por mayoría:

PRIMERO: Aprobar el deslinde de la finca municipal sita en La Galea (Referencia catastral nº 020099S - Polígono 002 Parcela 007) según Acta de Deslinde de fecha 27.10.2006, Plano de Infotop sobre Límite de las propiedades del Ayuntamiento de Getxo y la Real Sociedad de Golf de Neguri y Plano de la finca deslindada.

Dado que los interesados ratificaron en el Acta de Deslinde las alegaciones ya realizadas en el momento procedimental oportuno sin haber realizado otras alegaciones posteriores, a través de la presente resolución se ratifica igualmente la contestación realizada mediante Decreto nº 5.984/2006.

El deslinde practicado se ciñe estrictamente a la determinación de los límites entre la parcela municipal y las colindantes, sin entrar por tanto, en otras consideraciones sobre titularidades alegadas por los interesados

SEGUNDO: Dar traslado, a los efectos oportunos, de la presente resolución junto con el Acta de Deslinde de fecha 27.10.2006, Plano de Infotop sobre Límite de las propiedades del Ayuntamiento de Getxo y la Real Sociedad de Golf de Neguri y Plano de Arquitectura Municipal a los interesados.

A estos efectos, y teniendo en cuenta la documentación presentada, se entiende que D. Luis Martínez de Las Rivas actúa como representante de Alfonso Martínez Rivas Villabaso, Pilar Travesedo y Martínez de las Rivas,

andreamen, Carmen Martínez de las Rivas Villabaso andreamen, Jesusen Lagundiaren, Loiolako Probintziaren, María del Pilar Travesedo Martínez de las Rivas andreamen, Juan Travesedo y Colón de Carbajal jaunaren eta Santiago Travesedo Colón de Carvajal jaunaren ordezkariak jarduten duela.

HIRUGARRENA: Jabetza Erregistroari udal finkaren inskripzioa, bai eta onesten den administrazio mugaketa ere, eskatzea.

LAUGARRENA: Interesdunei ere jakinaraztea ezen, mugaketa onesteko erabakia administrazio bidean irmoa izandakoan, mugarriztatzeari ekingo zaio, interesdunek esku hartuta.

Carmen Martínez de las Rivas Villabaso, Compañía de Jesús, Provincia de Loyola, María del Pilar Travesedo Martínez de las Rivas, Juan Travesedo y Colón de Carbajal y Santiago Travesedo Colón de Carvajal.

TERCERO: Solicitar al Registro de la Propiedad la inscripción de la finca municipal así como el deslinde administrativo que se aprueba.

CUARTO: Comunicar a los interesados igualmente que una vez el acuerdo de aprobación del deslinde sea firme en vía administrativa, se procederá al amojonamiento, con intervención de los interesados.

54.- ANA MARÍA DÍAZ MONTENEGRO ANDREAK ABASOTA KALEKO 25.EAN ("USATEGI"-26. ALDEA) GARATU BEHARREKO ERAIKUNTZAREN BOLUMEN INGURAKARIA ANTOLATZEKO SUSTATUTAKO XEHETASUN AZTERLANA ONESTE, AURKEZTUTAKO ALEGAZIOAK EBATZITA.

54º.- APROBACIÓN DEFINITIVA DEL ESTUDIO DE DETALLE PROMOVIDO POR DOÑA ANA MARÍA DÍAZ MONTENEGRO, PARA LA ORDENACIÓN DEL VOLUMEN ENVOLVENTE DE LA EDIFICACIÓN A DESARROLLAR EN EL N° 25 DE LA CALLE ABASOTA (ÁREA N° 26-"USATEGI"), CON RESOLUCIÓN DE LAS ALEGACIONES FORMULADAS.

Proposamena irakurri ostean, Castellanos jaunak parte hartu du, talde Popularra ondoren aipatzen diren bi arrazoi direla eta abstenituko dela jakinarazteko: Alde batetik, alegazioetako bati buruz dudak dauzkatelako, eta bestetik, toki emblematico bat denez, eraikiko den eraikuntzak eraikuntza proiektua egin

Tras darse lectura a la propuesta interviene el Sr. Castellanos para indicar que el grupo Popular se va a abstener por dos cuestiones: La primera que tienen duda respecto a una de las alegaciones, y en segundo lugar porque al tratarse de un sitio emblemático la edificación resultante puede tener un impacto visual que no se va a poder

arte jakingo ez den eragin bisuala izan dezakeelako, eta proiektua azterketa xehe honen arabera dela, eta ondorioz, duda eta erreserba horien aurrean, abstenitu egingo direla azaldu du.

Proposamena bozkatu da eta honako emaitza hau lortu da: PNV, EA eta EB/B-ren 13 boto alde, eta PP eta PSE-EE-ren 12 abstentzio.

Horren ondorioz, eta,

ANA MARÍA DÍAZ MONTENEGRO andreak aurkeztutako idatzia dela kausa hasitako espedientearen berri jaso da. Beraren bidez, Abasota kaleko 25.ean ("Usategi"-26. aldea) garatu beharreko eraikuntzaren bolumen ingurakaria antolatzeko Xehetasun Azterlana aurkeztu du berau onets dezaten.

GERTAERA: Udal Araudi Subsidiarioa berrikusteko espediente egokia izapidetutakoan, Bizkaiko Foru Aldundiaren Gobernu Batzordeak, 2000. urteko urtarrilaren 18an, hartutako erabakiaren bidez, xedatu zen Getxoko udalerriko Hiri Antolamendurako Plan Orokorra behin betiko onestea, udal lurraldearen antolamendu osoaren tresnatzat. Bere artikulak Bizkaiko Aldizkari Ofizialaren 2001. urteko uztailearen 23ko 141. zenbakian argitaratu ziren. Getxoko udalerrirako Hiri Antolamenduko Plan Orokorrak, besteak beste, "Usategi" izeneko 26. Banaketa Aldea mugatzen du, "Hiri-lurra" sailkapena eta "Bizitegi Mistoa" kalifikazioa dituela.

GERTAERA: 2006. urteko uztailearen 12ko idatziaren bidez, ANA MARÍA DÍAZ MONTENEGRO andreak

conocer hasta que se realice el proyecto de edificación, que depende de este estudio de detalle, y por tanto frente a esas dudas y reservas se van a abstener.

Sometida la propuesta a votación, obtiene el siguiente resultado: 13 votos a favor del PNV, EA y EB/B y 12 abstenciones del PP y PSE-EE.

En consecuencia, y,

Visto expediente incoado con motivo del escrito presentado por doña ANA MARÍA DÍAZ MONTENEGRO, acompañando para su aprobación el Estudio de Detalle para la ordenación del volumen envolvente de la edificación a desarrollar en el nº 25 de la calle Abasota (Área nº 26-"Usategi"); y,

RESULTANDO: Que, tramitado el oportuno expediente para la revisión de la Normativa Subsidiaria Municipal, por Acuerdo del Consejo de Gobierno de la Diputación Foral de Bizkaia, de 18 de Enero de 2.000, se dispuso la aprobación definitiva del Plan General de Ordenación Urbana del municipio de Getxo, como instrumento de ordenación integral del territorio municipal, cuyo articulado fue publicado en el Boletín Oficial de Bizkaia nº 141, de 23.07.01. El Plan General de Ordenación Urbana para el municipio de Getxo, delimita, entre otras, el Área de Reparto nº 26, denominada " Usategi ", con la clasificación de "Urbano" y la calificación de "Residencial Mixta"; y,

RESULTANDO: Que, mediante escrito de fecha 12.07.06 doña ANA MARÍA DÍAZ MONTENEGRO presenta

Xehetasun Azterlana aurkeztu zuen, arkitektoa den Ignacio de la Puerta Rueda jaunak sinatuta eta Hego Euskal Herriko Arkitektoen Elkargo Ofizialak, 2006. urteko ekainaren 22an, onetsita. Aipatutako azterlana eraikuntzaren bolumen ingurakaria antolatzeke da, berau, Getxoko indarreko H.A.P.O.ren parametroak aplikatuta, udal mugarte honetako Abasota kaleko 25.ean garatu ahal da ("Usategi"-26. aldea).

GERTAERA: 2006. urteko irailaren 19an, Udal Arkitektoak aldeko txostena eman du. Beraren bidez, bere komenigarritasuna justifikatu ondoren, hurrengo alderdi hauek kontuan hartzeko beharra adierazi du:

Lur-zatian planteatutako bolumenak baimendutakoa baino azalera handiagoa duen eraikuntza ahalbidetzen du, horregatik, berau gehieneko ingurakaritzat mantentzen da.

Aurkeztutako datuekin bat etorritik (Memoriaren 17. orria) baimendutako eraikuntzaren gehieneko azalera 417,12 m<sup>2</sup>koa da eta ez 475,30 m<sup>2</sup>koa, (azken hau) dauden lur-zati eta eraikuntzaren gaineko sabaiko (eraikigarritasuna) eta aprobetxamendu tipoko koefizienteak aplikatzerakoan egondako akats baten ondorioz eskuratuta.

GERTAERA: Tokiko Gobernu Batzarrak, 2006. urteko urriaren 31n, hartutako 691. erabakiaren bidez, agiria hasiera batean onestea xedatu zen, Udal Arkitekturak zehaztutako alderdiak kontuan hartzeko beharra ere adierazita.

GERTAERA: Erabaki horren bidez, bere espedientearekin batera, jendaurrean azaltzeko beharrezko izapidea egin zen,

Estudio de Detalle redactado por el Arquitecto D. Ignacio de la Puerta Rueda y visado por el Colegio Oficial de Arquitectos Vasco-Navarro en fecha 22.06.06, para proceder a la ordenación del volumen envolvente de la edificación que, en aplicación de los parámetros del vigente P.G.O.U. de Getxo, se puede desarrollar en el nº 25 de la C/ Abasota, de este término municipal (Área nº 26- "Usategi"); y,

RESULTANDO: Que, con fecha 19.09.06, se emite informe favorable por el Arquitecto Municipal, en el que, tras justificar su conveniencia, señala la necesidad de tener en cuenta los siguientes aspectos:

El volumen planteado en la parcela posibilita una edificación con mayor superficie de la permitida, por lo que se mantiene aquél como envolvente máxima.

De acuerdo con los datos aportados (pág. 17 de la Memoria) la superficie máxima de la edificación permitida es de 417,12 m<sup>2</sup> y no 475,30 m<sup>2</sup>, cifra obtenida (ésta última) debido a un error en la aplicación de los coeficientes de techo (edificabilidad) y del aprovechamiento tipo respecto a la parcela y a la edificación existente; y,

RESULTANDO: Que, por acuerdo nº 691, adoptado por la Junta de Gobierno Local el 31.10.06, se dispone la aprobación inicial del documento, con indicación de la necesidad de tener en cuenta los aspectos señalados por la Arquitectura Municipal; y,

RESULTANDO: Que, por dicho acuerdo, junto con su expediente, se somete al preceptivo trámite de

HOGEI EGUNEZ, Bizkaiko Aldizkari Ofizialaren 2006. urteko azaroaren 22ko 22 zenbakian eta 2006. urteko azaroaren 22ko "El Correo" egunkarian argitaratuta, Xehetasun Azterlanaren lurralde eremuan jasotako zuzenean ukituriko interesdunei zuzenean jakinarazita.

GERTAERA: 2007. urteko urtarrilaren 11n, ANA ÁVILA SARMIENTO andreak idatzia aurkeztu zuen eta, beraren bidez espedientearen aurrean alegazioak aurkeztu zituen. Alegaziogileak uste du hasiera bateko onespenean adierazitako bigarren zehaztapenak plano berriak idaztera behartzen du eta beheko solairuaren altuerarako erreferentziatzat hartzen den kota zalantzan jartzen du.

GERTAERA: Espedientearen sustatzaileari alegazioen kopia igorritakoan, horiei 2007. urteko otsailaren 2ko txostenaren bidez erantzun die eta horiek ezestea proposatu du. Lehenengo alegazioari erantzuteko, adierazi du Xehetasun Azterlanak gehieneko ingurakaria jasotzen duela, Eraikuntza Proiektuan eskatzen diren planoak jaso behar direla. Bigarrenari dagokionez, Hiri Antolamendurako Plan Orokorraren Hirigintzako Arauen 7.4.1 artikulua aipatu du sototzat zer hartu behar den erabakitzeko, eta 7.1.13 artikulua, berriz, sabaiko koefizientea zenbatzeko modua zehazteko.

GERTAERA: Udal Arkitekturak txostena egin du aurkeztutako alegazioen gainean, eta sustatzaileak emandako erantzuna ontzat hartu zuen eta, gainera, bigarren alegazioari dagokionez, "Banaketa Aldean eraikuntzen altueren gainean jasotako hirigintzako aukerak lau solairutan

información pública, por término de VEINTE DÍAS, mediante su publicación en el Boletín Oficial de Bizkaianº 223, de 22.11.06, y en el diario "El Correo", de 22.11.06, con notificación personal a los interesados directamente afectados, comprendidos en el ámbito territorial del Estudio de Detalle; y,

RESULTANDO: Que, el 11.01.07, doña ANA ÁVILA SARMIENTO presenta escrito formulando alegaciones al expediente. Entiende la alegante que la segunda de las matizaciones apuntadas a la aprobación inicial obliga a la redacción de nuevos planos y cuestiona la cota que se toma por referencia para la altura de la planta baja; y,

RESULTANDO: Que, remitida copia de las alegaciones al promotor del expediente, las contesta mediante informe de 02.02.07 proponiendo su desestimación. A la primera de las alegaciones responden señalando que el Estudio de Detalle recoge la envolvente máxima debiendo contenerse en el Proyecto de Edificación los planos que se reclaman. Respecto a la segunda se remiten al Art. 7.4.1 de las Normas Urbanísticas de Plan General de Ordenación Urbana para determinar qué haya de considerarse como sótano y al Art. 7.1.13 para concretar el modo de computar el coeficiente de techo; y,

RESULTANDO: Que, por la Arquitectura Municipal se emite informe acerca de las alegaciones formuladas, suscribiendo la respuesta dada por el promotor y apuntando, además, y respecto de la segunda de las alegaciones que "las posibilidades urbanísticas contempladas en el Área

zehazten direla" adierazi ere egin du.

OINARRIA: Xehetasun Azterlanen xedea da edozein lurzoru motako antolamendu xehakatuaren zehaztapenak osatu edo egokitzea. Osatzea edo egokitzea egiteko beharra edo komenigarritasuna xehetasun azterlanek beraiek justifikatu beharko dute, plangintzak bere idazketa aurreikusten ez duenean.

OINARRIA: Udal eskudunek Xehetasun Azterlanak hasiera batean onetsiko dituzte. Hauek jendaurrean azalduko dituzte hogeitaz egunez, bidezko diren alegazioak aztertu eta aurkeztu ahal izateko. Udalari, berriz, bere behin betiko onespena dagokio, aurkeztutako alegazioak ebatzita.

OINARRIA: Abasota kaleko 25.ean ("Usategi"-26. aldea) garatu beharreko eraikuntzaren bolumen ingurakaria antolatzeke Xehetasun Azterlana hasiera batean onetsitakoan eta jendaurrean azaltzeko izapidea betetakoan, behin betiko onetsi behar da ANA ÁVILA SARMIENTO andreak aurkeztutako alegazioa ikusi ondoren.

OINARRIA: Udal Arkitekturak jakinarazitakoarekin bat etorritik, alegazioa ezetsi behar da, izan ere, eskatzen diren planoak Eraikuntza Proiektuaren barruan jasoko dira, beheko solairuari dagokionez, Hiri Antolamendurako Plan Orokorraren Hirigintzako Arauen 7.4.1-1. eta 2. eta 7.1.13-4. eta 5. artikuluen zehaztapenak

de Reparto respecto a las alturas de las edificaciones se concretan en cuatro plantas"; y,

CONSIDERANDO: Que, los estudios de detalle tienen por objeto completar o adaptar las determinaciones de la ordenación pormenorizada en cualquier clase de suelo. La necesidad o conveniencia de la complementación o adaptación deberá justificarse por los propios estudios de detalle, cuando su redacción no esté prevista por el planeamiento; y,

CONSIDERANDO: Que, los estudios de detalle serán aprobados inicialmente por los ayuntamientos competentes, que los someterán a información pública durante veinte días, para que puedan ser examinados y presentadas las alegaciones procedentes, correspondiendo al ayuntamiento su aprobación definitiva con la resolución de las alegaciones que se hubieran presentado; y,

CONSIDERANDO: Que, aprobado inicialmente el Estudio de Detalle para la ordenación del volumen envolvente de la edificación a desarrollar en el nº 25 de la C/ Abasota (Área nº 26- "Usategi") y cumplimentado el trámite de información pública, procede resolver sobre su aprobación definitiva a la vista de la alegación formulada por doña ANA ÁVILA SARMIENTO; y,

CONSIDERANDO: Que, de conformidad con lo informado por la Arquitectura Municipal, procede la desestimación de la alegación, toda vez que los planos que se exigen formarán parte del Proyecto de Edificación, habiéndose tenido en cuenta, respecto de la planta baja, las determinaciones de los Arts. 7.4.1-1º y 2º y 7.1.13-4º y 5º

kontuan hartu ondoren. Horrela bada, "Banaketa Aldean eraikuntzen altuerari dagokienez jasotako hirigintzako aukerak lau solairutan zehazten dira":

#### 7.4.1. artikulua. Sotoen baldintzak

1.- Sototzat hartuko dira sestraren azpian, bere fatxadetakoren batean, bere altueraren bi herenak lurpean dituzten solairuak. Lurpetutako zatiaren neurketa eraikuntzaren altuera osoak, ordenantzen arabera, neurtu behar diren puntu berberetan egingo da.

2.- Sotoan garaje-aparkalekuaren, goiko solairuetako lokalekin edota higiezin edo etxerako guztion zerbitzuen instalazioekin edo hirirako azpiegiturekin lotutako trastelekuko biltegiaren erabilera baino ez da baimentzen.

#### 7.1.13. artikulua. Sabaiko koefizientea zenbatzeko modua.

4.- Ondorio horietarako, igogailuen geletara edo instalazioetara zuzendutako instalazioak ez dira konputagarriak izango, betiere bere neurriek eraikinaren solairuaren hamarrena gainditzen ez badute. Sotoko edo tailatupeko trastelekuen azalera ere ez da zenbatu behar, etxebizitza bakoitzeko 7 m<sup>2</sup> edo 100 m<sup>2</sup>ko azalera eraiki osoa gainditzen ez bada. Trasteleku hauek ezin dute sarbiderik izan etxebizitzaren barnealdetik hauek kolektiboak direnean.

Ganbara erako gelei dagokienez, azalera eraikitzat altuera libreko 1,5 metro baino gehiago duen oro konputatzen da.

de las Normas Urbanísticas del Plan General de Ordenación Urbana, siendo que "las posibilidades urbanísticas contempladas en el Area de Reparto respecto a las alturas de las edificaciones se concretan en cuatro plantas":

#### Artículo 7.4.1. Condiciones de los sótanos

1.- Serán considerados como sótanos las plantas que tengan enterrada bajo la rasante, en alguna de sus fachadas, las dos terceras partes de su altura. La medición de la parte enterrada se practicará en los mismos puntos que, con arreglo a las ordenanzas, deben medirse las alturas totales de la construcción.

2.- En sótano sólo se autoriza el uso de garaje-aparcamiento, almacén trastero vinculado a los locales de plantas superiores y/o a instalaciones de servicios comunes al inmueble o casa, o a infraestructuras para la ciudad.

#### Artículo 7.1.13. Modo de computar el coeficiente de techo

4.- No serán computables a estos efectos, las superficies destinadas a cuartos de ascensores o instalaciones siempre que no superen sus dimensiones la décima parte de la planta del edificio. Tampoco computan la superficie de trasteros en sótano o bajo cubierta que no superen los 7 m<sup>2</sup> por vivienda o 100 m<sup>2</sup> de superficie construida total. Estos trasteros no pueden tener acceso desde el interior de las viviendas cuando éstas sean colectivas.

En los casos de habitaciones abuhardilladas se contabiliza como superficie construida toda aquella que tenga más de 1,5 mts. de altura libre.

5.- Garajeak sestraren gainean eraikitzen badira, hauek zenbatuko dira lur-zatikiko unitate bakoitzeko 30 m2 baino gehiago dituztenean. Kopuru horretara iritsi ezean, garajea lurpekoa izan beharko da.

OINARRIA: Udalaren Osoko Bilkura eskuduna da gai honetaz ebazteko.

OINARRIA: Toki Araubideari buruzko oinarriak araupetzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legea; Euskal Autonomia Erkidegoko Lurzoru eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 legea; Getxoko Hiri Antolamendurako Plan Orokorra; Udal Zerbitzu Teknikoen txostena eta gainerako baterako legeria.

Hirigintza, Obra eta Zerbitzuen Batzordeak proposatuta, honakoa erabaki da gehiengoz:

LEHENENGOA.- I.- ANA ÁVILA SARMIENTO andreak Tokiko Gobernu Batzarrak, 2006. urteko urriaren 31n, hartutako 691. erabakiaren aurrean aurkeztutako alegazioak ezestea. Beraren bidez, ANA MARÍA DÍAZ MONTENEGRO andreak Abasota kaleko 25.ean ("Usategi"-26. aldea) garatu beharreko eraikuntzaren bolumen ingurakaria antolatzeko aurkeztutako Xehetasun Azterlana hasiera batean onetsi zen. Horrela bada, aipatutako alegazioak ezetsiko dira, Udal Arkitekturak jakinarazitakoarekin bat etorri, eskatutako planoak Eraikuntza Proiektuaren barruan egongo baitira. Halaber, beheko solairuari dagokionez, Hiri Antolamendurako Plan Orokorraren Hirigintzako Arauen 7.4.1-1. eta 2. eta 7.1.13-4. eta 5. artikuluen zehaztapenei kasu egin zaie, eta ondorioz, Banaketa Aldean jasotako hirigintzako aukerak

5.- Si los garajes se construyen sobre rasante, éstos computan siempre que pasen de 30 m2 por unidad de parcela. En otro caso, el garaje deberá ser subterráneo; y,

CONSIDERANDO: Que, el Ayuntamiento Pleno es competente para el presente asunto; y,

VISTOS: Ley 7/85, de 2 de Abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local; Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo del País Vasco; Plan General de Ordenación Urbana de Getxo; informe de los Servicios Técnicos Municipales; y demás legislación concordante

A propuesta de la Comisión de Urbanismo, Obras y Servicios, se acordó por mayoría:

PRIMERO.- I.- Desestimar las alegaciones formuladas por doña ANA ÁVILA SARMIENTO frente al acuerdo nº 691, adoptado por la Junta de Gobierno Local el 31.10.06, por el fue aprobado, con carácter inicial, el Estudio de Detalle presentado por doña ANA MARÍA DÍAZ MONTENEGRO, para proceder a la ordenación del volumen envolvente de la edificación a desarrollar en el nº 25 de la calle Abasota (Área nº 26- "Usategi"), toda vez que, de conformidad con lo informado por la Arquitectura Municipal, los planos que se exigen formarán parte del Proyecto de Edificación, habiendo sido atendidas, respecto a la planta baja, las determinaciones de los Arts. 7.4.1-1º y 2º y 7.1.13-4º y 5º de las Normas Urbanísticas del Plan General de Ordenación Urbana y concretándose las posibilidades urbanísticas



zehaztu dira lau solairuko eraikinen altuerari dagokienez.

II.- ANA MARÍA DÍAZ MONTENEGRO andreak Abasota kaleko 25.ean ("Usategi"-26. aldea) garatu beharreko eraikuntzaren bolumen ingurakaria antolatzeko aurkeztutako Xehetasun Azterlana behin betiko onestea, hasiera bateko onespenean egindako zehaztapenak kontuan hartu behar direla.

III.- Erabaki hau Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratuko da, eta Bizkaiko Foru Aldundi Txit Gorenari jakinaraziko zaio 10 eguneko epearen barruan.

BIGARRENA.- Alkatetza Udalburutzari ahalmena ematea erabaki hauek burutzeko beharrezko diren ebazpen guztiak har ditzan.

contempladas en el Área de Reparto respecto a las alturas de las edificaciones en cuatro plantas.

II.- Aprobar, con carácter definitivo, el Estudio de Detalle presentado por doña ANA MARÍA DÍAZ MONTENEGRO, para proceder a la ordenación del volumen envolvente de la edificación a desarrollar en el nº 25 de la calle Abasota (Área nº 26- "Usategi"), debiendo tener en cuenta las matizaciones apuntadas a la aprobación inicial.

III.- Publicar este acuerdo, en el Boletín Oficial de Bizkaia, con comunicación a la Excm. Diputación Foral de Bizkaia en el plazo de 10 días.

SEGUNDO.- Facultar a la Alcaldía Presidencia para la adopción de cuantas resoluciones sean necesarias para la ejecución de estos acuerdos.

## MOZIOAK ETA INTERPELAZIOAK

### 55.- UDALEKO TALDE POPULARRAREN MOZIOA, "GETXON KONPOSTAJE-PLANTA BAT INSTALATZEKO AZTERKETA" BATI BURUZKOA.

Rafael Morenok erreferentzia Mozioa irakurri du, eta hori justifikatzen du Bilkuran dauden mozioetatik ondorioztatu daitekeen bezala, hiriko hondakin solidoak gai arazotsua direla esanez, eta une honetan Bizkaiko Foru Aldundiko Hitzarmen baten bitartez kudeatzen dela gogorarazi du, baita

## MOCIONES E INTERPELACIONES

### 55º.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL POPULAR EN RELACIÓN A UN "ESTUDIO PARA INSTALAR UNA PLANTA DE COMPOSTAJE EN GETXO".

Rafael Moreno da lectura a la Moción de referencia, y justifica la misma en que la gestión de los residuos RSU es una cuestión problemática, tal como se desprende de las mociones existentes en el Pleno, y recuerda que en estos momentos se gestiona a través de un Convenio con la Diputación Foral de

bere garaian, hitzarmen horrek zehaztasun faltagatik eta obskurantismoagatik ez zuela PP-ren onespena lortu, eta Tasen %80aren igoera suposatuta zuela ere.

Almansa jaunak 2005eko apirilaren 29ko Bilkuran talde Popularrak hiriko hondakin solidoak konpostaje, balorizazio edo egokitzat jotako beste edozein formularen bitartez tratatzeko planta batentzako Mozio bat planteatu zuela adierazi du, eta Mozio hark ez zuela aurrera egin Gobernuaren taldea horren kontra jarri zelako, eta talde Sozialista abstenitu egin zela gogorarazi du. Konpostaje-plantek inbertsio gastu handia eskatzen dutela aditzera eman du, eta planta horiek udalaz gaineko, eta baita probintzia mailako parte hartzearekin ere, Bizkaiko Aldundia barne, egituratu beharko lirakeela adierazi du, baina Mozioa azterketa bati buruz soilik planteatzen dela kontuan hartuz, onetsi egingo dutela jakinarazi dute.

Mozioa bozkatu da eta honako emaitza hau lortu da: PP, PSE-EE eta EB/B-ren 14 boto mozioaren alde, eta EAJ eta EAren 11 boto kontra.

Ondorioz, gehiengoak honako hau erabaki du:

“2005. urteko apirilean Udalerriko Partidu Popularraren Taldeak gure udaleko mugen barruan, etorkizunean konpostaje eta balorizazio edo etorkizunean iraunkorragoa dela ikusten den beste edozein motatako planta bat instalatu ahal izateko toki bat aurkitu, eskuratu eta gordetzeko Mozio bat aurkeztu zuen. Gobernuaren taldeak proposamen horri ezetza eman zion.

Bizkaia que, en su momento, no contó con la aprobación del PP por la falta de concreción y obscurantismo, y que ha supuesto un incremento del 80% de incremento de las Tasas.

El Sr. Almansa indica que en el Pleno de 29 de abril de 2005 el grupo Popular planteó una Moción para una planta de tratamiento de RSU mediante compostaje, valorización o cualquier otra fórmula que se estimara conveniente, y que la Moción no salió por la oposición del equipo de Gobierno, mientras que el grupo Socialista se abstuvo. Manifiesta que las plantas de compostaje tienen unos costos de inversiones altos y que estas deberían estructurarse mediante una participación supramunicipal e incluso provincial con participación de la Diputación de Bizkaia, pero teniendo en cuenta que la Moción exclusivamente se plantea referida a un estudio, van a apoyar la misma.

Sometida la Moción a votación, obtiene el siguiente resultado: 14 votos a favor del PP, PSE-EE y EB/B y 11 en contra del PNV y EA.

En consecuencia, por mayoría, se acordó:

“En abril del año 2005 el Grupo Municipal del Partido Popular presentó una moción en la que se solicitaba que el Ayuntamiento iniciara los trámites para localizar, adquirir y reservar una ubicación dentro de nuestro término municipal, para poder, en un futuro instalar una planta de compostaje y valorización o cualquiera otra que en el futuro se demuestre más sostenible. Esta propuesta fue rechazada por el Equipo de Gobierno

2006ko urtarrilean, EB/B-ko bozeramaileak Bilkura Areto honetan, 2006ko aurrekontuak Getxon konpostaje-planta bat instalatzeko azterketa bat egiteko partida bat aintzat hartzen duela baieztatu zuen.

2007ko urtarrilean EB/B-k Getxoko postontzietan beren lorpenen artean zakarra ez zela erreko zioen eta gure udalerrian konpostaje-planta bat instalatzeko konpromisoa berriz iragartzen zuen liburuxka bat banatu zuten.

Gaur egun, gure Taldeak ez dauka aurrekontuan sartu den azterketa egin delako berririk.

Horregatik guztiagatik, Partidu Popularraren Udal Taldeak Bilkura honen aurrean eztabaidatu eta onetsi dadin honako akordio proposamen hau aurkezten du:

1.- Aipatutako azterketaren berri eman dadila, azterketa gauzatu baldin bada.

2.- Gauzatu ez baldin bada, berehala burutu dadila”.

Rafael Moreno Bilkuratik irten da.

**56.- UDALEKO TALDE POPULARRAREN MOZIOA: "MAIDAGANEKO LURPERAKETAN ATZERAPEN GEHIAGORIK EZ".**

En enero de 2006 el portavoz de EBB afirmo en este salón de plenos que el presupuesto 2006 contemplaba una partida para realizar un estudio para instalar una planta de compostaje en Getxo.

En enero de 2007 EBB buzoneaba un folleto en Getxo resaltando entre sus logros el que las basuras no se iban a incinerar y anunciando otra vez el compromiso de instalar en nuestro municipio una planta de compostaje.

A fecha de hoy nuestro Grupo no tiene noticia de que se haya realizado el estudio presupuestado.

Por todo ello el Grupo Municipal del Partido Popular presenta para su debate y aprobación ante este Pleno la siguiente propuesta de acuerdo:

1º.- Que se de cuenta del citado estudio, si es que el mismo se ha llevado a cabo.

2º.- En caso de no haberse realizado, que se ejecute el mismo de inmediato.”

Sale de la sesión Rafael Moreno.

**56º.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL POPULAR: "NO MÁS RETRASOS EN EL SOTERRAMIENTO DE MAIDAGAN".**

Arrue andreak honako Mozio hau irakurri du:

“MAIDAGANEKO LURPERAKETAN ATZERAPEN GEHIAGORIK EZ.

Andra Marin urte gehiegi daramate gure udalerrian dagoen trenbide-pasagune bakarra desagerraraz dadila eskatzen eta itxaroten.

Getxoko biztanleok ezin dugu ulertu nola izan daitekeen posible 2007. urtean hiri-eremu baten erdian Europako metrorik modernoena gisa izendatzen denaren trenbide-pasagune bat egotea. Minutu gutxi batzuk pasatzen diren bakoitzean, hesiak itxi egiten dira metroaren bagoiak igarotzen ari direlako, eta hori arriskutsua da bai eremu horretan bizi direnentzat, bai aipatutako trenbide-pasagune horretatik hurbil dauden Ikastola eta ikastetxeetan ikasten duten umeentzat ere.

EAJ-ko Alkate eta Diputatu Nagusiak urtero-urtero Metro Bilbaok Getxon daukan puntu beltz arriskutsu hori kentzeari ezetz esan diote.

12 urte itxaron ondoren, eta erakunde desberdinek ditxosozko trenbide-pasagune hori desagertzearen aldeko ekimen kopuru amaigabe baten ostean, 2000. urteko azaroan, Eusko Legebiltzarrak Legezkoa ez den Proposamen bat onetsi zuen Maidagan kalean Metroa lurperatzea martxan jartzeko.

2001eko urtarrilaren 25ean Batzar Nagusietan eztabaidatu zen eta Garraio Sailak obra hori gauzatzeko aukera aurkeztu zuen.

La Sra. Arrue da lectura a la siguiente Moción:

“NO MÁS RETRASOS EN EL SOTERRAMIENTO DE MAIDAGAN

En el barrio de Andra Mari se llevan demasiados años demandando y esperando que el único paso a nivel existente en nuestro municipio desaparezca.

Los vecinos de Getxo no podemos entender como en el año 2007 puede seguir existiendo. en medio de una zona urbana, un paso a nivel del denominado metro más moderno de Europa, que cada pocos minutos supone el cierre de las barreras por el paso de sus vagones con el peligro que esto conlleva tanto para los vecinos de la zona como para los niños que estudian en la Ikastola y colegios cercanos al peligroso paso a nivel.

Alcaldes y Diputados Generales del PNV se han opuesto año tras año a suprimir este peligroso punto negro que Metro Bilbao tiene en Getxo.

Después de 12 años de espera y un número infinito de iniciativas aprobadas en diferentes instituciones a favor de la desaparición del dichoso paso a nivel, en noviembre del 2000 se aprobó una Proposición no de Ley en el Parlamento Vasco para poner en marcha el soterramiento del Metro en la C/ Maidagan.

El 25 de enero del 2001 se debate en JJGG y el Departamento de Transportes presenta la posibilidad de llevar a cabo esta obra.

2002an Aman jaunak, hots Garraio Sailburuak honakoa adierazi zuen:  
"Maidagan kaleko pasabidea lurperatzeko obrak esleitu dira (Deia egunkaria).

2005eko urtarrilaren 12an, Garraio Partzuergoak honakoa adierazi zuen:

"Getxoko Maidaganeko pasabidea 2007an desagertuko da lurperatua izan ondoren" (Deia egunkaria).

2006ko apirilaren 12an, Garraio Partzuergoak honakoa jakinarazi zuen:

"Maidagan kaleko eta Urdulizeko trenbide-pasaguneak kentzeko lanen hasiera" (Mundo egunkaria).

2006ko apirilaren 21ean Garraio Partzuergoa berriz irten zen honakoaren berri emateko:

"Maidaganeko metroa lurperatzeko obrak sei hilabete laburtu dira eta 2008an bukatuko dira eta lanak 2007ko lehen hiruhilabetean hasiko direla aurrez ikusten da" (El Correo egunkaria).

Hala ere, Garraio Partzuergoaren azken berrien arabera, obren hasiera berriz atzeratu da 2007. urtearen bukaera edo 2008. urtearen hasierara.

Badakigu BNetan 2006ko ekitaldian obra horrentzako aurrekontuaren partida bat dagoela; Partidu Popularrean ez dugu ulertzen nola egon daitezkeen hainbeste atzerapen hain beharrezkoa den obra batzuetan. Beharbada, ez dago benetako asmo politikorik Getxoko trenbide-pasagunea lurperatzeko proiektua burutzeko?.

Getxoko biztanleok ez dugu hainbeste

En el año 2002 el Consejero de Transportes Sr. Aman anuncia:

"Adjudicadas las obras del soterramiento del Metro a su paso por C/ Maidagan (diario Deia).

El 12 de enero del 2005 el Consorcio de Transportes anuncia que:

"el paso de nivel en la calle Maidagan de Getxo desaparecerá en 2007 tras ser soterrado" (diario Deia).

El 12 de abril del 2006 el Consorcio de Transportes informa :

"el inicio de los trabajos para suprimir los pasos a nivel de C/Maidagan y Uuduliz". (diario Mundo).

El 21 de abril del 2006 el Consorcio de Transporte vuelve a salir anunciando que:

"las las obras para soterrar el metro en Maidagan se acortan seis meses y concluirán en 2008 y el inicio de las obras esta previsto para el 1º trimestre del 2007(Diario El Correo).

Sin embargo las últimas noticias del Consorcio de Transporte son que estas mismas obras se vuelven a retrasar su inicio hasta finales del 2007 o principios del 2008.

Sabemos que en las JJGG existe una partida presupuestaria en el ejercicio del 2006 destinada a esta obra; desde el Partido Popular no entendemos tantos retrasos en una obra tan necesaria, ¿Quizás no existe una verdadera voluntad política para ejecutar este proyecto del soterramiento del paso a nivel de Getxo?.

Los vecinos de Getxo, no entendemos el

iruzur eta hainbeste atzerapenen arrazoa ulertzen, horregatik, udaleko Partidu Popularraren taldeak honakoa aurkeztu du:

AKORDIO PROPOSAMENA: Getxoko Udaletik Erakunde eskudunak estutzea Maidagan kaleko metroa lurperatzeko obra hori gehiago atzera ez dadin, geure herriarentzat ezinbestekoa dela uste baitugu”.

Arrue andreak Gobernuak proposamenak ez eztabaidatzeko agertzen duen jarrera berriz gertatuko dela dirudiela esan du, eta bere ustez, hori oso eroso dela ere, izan ere, gehiengoaren arrabola erabili baino ez du egiten, eta horrek bere jarrera defendatzeko argudiorik ez daukala erakusten du. Maidaganen gaiari dagokionez, gai hori duela hamabi urte hasi zela gogorarazi du, eta bere ustez, horrek EAJ-ko Alkate desberdinek kontu hori konpontzeko interesik ez daukatela argi usten du. Bere ustetan, EAJ-k udalerriko trenbide-pasagune bakarria mantenduz, Andra Mari auzoa zigortzen ari da, gune hori 8.000 etxebizitza baino gehiago eraikiz masifikatu nahi izateaz gain.

Almansa jaunak parte hartu du Garrado Partzuergoak Maidaganeko metroa lurperatzeko proiektua onetsi duela esateko, baina Mozioa onetsiko dutela jakinarazi du, izan ere, ekintza horrek jasan duen atzerapena ez dute ulertzen eta Alkatearen jarrera irmoagoa behar zela uste du, beste udalerrri batzuk biltzen dituen erakunde batean udalerrri bateko kontuak planteatzea oso zaila dela jakin arren.

Arrue andreak parte hartu du gai

motivo de tanto engaño y tanto retraso, por lo que el grupo municipal del Partido Popular presenta la siguiente :

PROPUESTA DE ACUERDO: Que desde el Ayuntamiento de Getxo se inste a las Instituciones competentes para que no retrasen más esta obra del soterramiento del Metro por la calle Maidagan por considerarla imprescindible para nuestro pueblo”.

La Sra. Arrue indica que la postura del equipo de Gobierno de no debatir las propuestas, parece que se va a reproducir, y es muy cómodo, ya que se limitan a utilizar el rodillo de la mayoría, lo que demuestra que no tienen argumentos para defender su postura. Respecto al tema de Maidagan, recuerda que es un tema que lleva doce años, y que evidencia el desinterés de los sucesivos Alcaldes del PNV en resolver esta cuestión. Estima que el PNV castiga al barrio de Andra Mari manteniendo en el mismo el único paso a nivel que existe en el municipio, además de pretender masificar la zona con la construcción de más de 8.000 viviendas.

Interviene el Sr. Almansa para indicar que recientemente el Consorcio de Transportes ha aprobado el proyecto y el presupuesto para soterramiento del Metro en Maidagan, pero que aprobarán la Moción ya que no entienden el retraso que ha sufrido esta actuación que requería una posición más decidida del Alcalde, aún sabiendo que el plantear en una entidad que agrupa a otros municipios cuestiones de un municipio es complicado.

Interviene la Sra. Arrue para indicar

honetarako beharrezkoa den kemenaz ez dela defendatu esanez, eta gauzatze konpromisoak beti hauteskunderen bezperetan oparo eskaintzen direla adieraziz, baina oraindik ez dakitela obrak noiz hasiko diren ere esan du. EAJ-k aurrez ikusten diren ekintzekin Andra Mariko eremuko biztanleak zigortu nahi dituela errepikatu du, eta zalantzan jartzen zaion bakoitzean, bere erantzuna beti isiltasuna dela esan du.

Mozioa bozkatu da eta ezetza jaso du, izan ere, PP eta PSE-EE-ren 11 boto alde eta EAJ, EA eta EB/B-ren 13 boto kontra jaso baititu.

Andrade eta Eguiluz jaunak bilkuratik irten dira.

**57.- UDALEKO TALDE POPULARRAREN MOZIOA: "JANARIA ETXEZ ETXE BANATZEKO ZERBITZUA".**

Raquel Gonzálezek honako Mozio hau irakurri du:

"JANARIA ETXEZ ETXE BANATZEKO ZERBITZUA.

Gizarte-zerbitzuen gaitan funtzioak zehazten dituen 155/2001 Dekretuak, bere 4. artikulua bitartez, tokiko erakundeek gauzatu behar dituzten elkarbizitza programak edo zerbitzuak zehazten ditu. Aipatutako dekretuak "zerbitzua" honela definitzen du: interesatutako pertsonaren etxean bertan elkarbizitza programa edo

que no se ha defendido desde la Alcaldía con el ímpetu necesario esta cuestión, y que los compromisos de realización siempre se prodigan en vísperas electorales, pero que todavía no saben ni cuando se van a iniciar las obras. Insiste en que el PNV quiere castigar a los vecinos de la zona de Andra Mari con las actuaciones que prevé para esa zona, y que cuando se le cuestiona siempre da la callada por respuesta.

Sometida la Moción a votación es rechazada al obtener 11 votos a favor del PP y PSE-EE y 13 en contra del PNV, EA y EB/B.

Salen de la sesión los Concejales Sres. Andrade y Eguiluz.

**57º.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL POPULAR: "SERVICIO DE COMIDA A DOMICILIO".**

Raquel González da lectura a la siguiente Moción:

"SERVICIO COMIDA A DOMICILIO

El Decreto 155/2001 de determinación de funciones en materia de servicios sociales a través de su artículo 4º, precisa la prestación de servicios o programas de convivencia en el propio domicilio que deben realizar los Entes locales. El citado decreto define este servicio como consistente en la prestación de servicios o programas de

zerbitzuak eskaintzean datzan zerbitzua. Zerbitzu hori Gizarte-Zerbitzuen urriaren 18ko 5/1996 Legeko 7.3 artikuluan oinarrituta gizarte-zerbitzuari egozten zaio.

Programa horren helburua pertsonak beren etxeetan geratu ahal izatea erraztea da, bizitza autonomoa egiteko aukerak mugatzen dituzten gabeziak edo elbarritasunak arinduz, edo familia barruko bizikidetzako egoerak hobetuz. Funtzio horrek hiru modalitate dauzka: etxez etxeko laguntza zerbitzua, urruneko laguntza eta bizikidetzako formula alternatiboak.

155/2001 dekretuaren arabera, etxez etxeko laguntza zerbitzuaren helburuak autonomiaren galera konpentsatzea, zaintzaileei laguntza ematea, erabiltzaileak euren inguruan integratzea erraztea edo bizikidetzako giroa hobetzea dira, eta erabiltzailearen etxean etxeko ardurari dagozkion lanak, pertsonak zaintzea edo etxeko bizitzaren kalitatea hobetzen laguntzen duen familia-hezkuntza gauzatzean datza.

Bestalde, aipatutako dekretuaren 3.1 artikuluan arabera, Bizkaiko Foru Aldundiari dagokio 60 urtetik gora daukaten eta menpekotasuna daukaten pertsonen zaintza, baita 60 urte baino gutxiago eta elbarritasunen bat daukatenena ere.

Gero eta gehiago dira, eskaintako zerbitzuen kalitatea hobetzeko ahaleginean, etxez etxeko laguntza osatzeko helburua duten ekimenak bereganatu dituzten administrazioak,

convivencia mediante actuaciones de ayuda en el propio domicilio de la persona interesada, atribuida al servicio social base en el artículo 7.3 de la Ley 5/1996 de 18 de octubre de Servicios Sociales.

Este programa tiene por finalidad facilitar la permanencia de las personas en su propio domicilio, bien paliando las carencias o discapacidades que limitan las posibilidades de desarrollo de una vida autónoma o bien mejorando las condiciones de convivencia familiar. Esta función presenta tres modalidades: servicio de ayuda domiciliaria, servicio de teleasistencia y fórmulas alternativas de convivencia.

El decreto 155/2001 define el servicio de asistencia domiciliaria como la realización en el domicilio de la persona usuaria de tareas de atención doméstica, de cuidado personal o de educación familiar que mejoren la calidad de vida en el hogar, con el fin de compensar la pérdida de autonomía, prestar apoyo a las personas cuidadoras, favorecer la integración de los usuarios en su entorno o mejorar el clima convivencial.

Por otro lado, el artículo 3.1 del citado decreto indica que la Diputación Foral de Bizkaia es la institución a quien corresponde el cuidado y la atención de las personas mayores de 60 años que tengan la calificación de dependientes, así como las menores de 60 años y que presenten alguna discapacidad.

Cada vez un mayor número de administraciones en su afán por mejorar la calidad de los servicios que prestan a sus administrados/as, han adoptado iniciativas dirigidas a



horretarako, pertsona elbarrientzako eta/edo menpekoentzako eta 65 urtetik gorako pertsonentzako etxez etxeko janari banaketa zerbitzua sartu dute. Zerbitzu hori urteko egun guztietan, eta prezio "sozial" batekin eta errenta mailaren arabera, janaria etxez etxe banatzean datza.

Zerbitzu hori erabiltzaile bakoitzarentzat modu pertsonalizatuan egiten da, elikadurako profesionalek eratutako menu pertsonalizatuak erabiltzen dituzte eta garbitasuna eta osasungarritasuna bermatzen duten baldintzetan, eta onuradunen desnutrizioa ekiditen da. Oro har, horiek 65 urtetik gorako pertsonak izan daitezke, eta lehenasuna ematen zaie beren egoera dela eta gehien behar dutenei (adinekoak, bakarrik daudenak, baliabide faltak dauzkatena, etab.), baita menpekotasun eta/edo elbarritasunen bat daukaten pertsonak ere.

Menpeko pertsona eta pertsona elbarrien zaintza Bizkaiko Foru Aldundiari dagokiola eta tokiko erakundeek etxez etxeko laguntza programaren barruan gero eta zerbitzu osagarri gehiago eskaini behar dituztela, eta horrek suposatzen duen gastu altua kontuan hartuz, ekimen honek Bizkaiko Foru Aldundiaren finantziazioa behar duela uste dugu.

Ondorioz, Udalak kudeatu behar duen zerbitzu bat eskaintzean datza, baina Bizkaiko Foru Aldundiaren kofinantziazioarekin, izan ere, pertsona elbarri eta menpekoen zaintza eta arduraren gaiaren eskumena dauka, eta

complementar el servicio de ayuda domicilio, introduciendo para ello, el servicio de comida a domicilio para personas mayores de 65 años, además de personas discapacitadas y/o dependientes. Este servicio consiste en la distribución de comida a domicilio de los usuarios durante todos los días del año y a un precio "social" y en función del nivel de renta.

Esta prestación se realiza de forma personalizada para cada usuario en función de sus necesidades con menús personalizados elaborados por profesionales de la nutrición y en condiciones que garantizan la higiene y salubridad y eviten la desnutrición de los beneficiarios. Estos con carácter general podrán serlo las personas a partir de los 65 años, dando prioridad a aquellas que por sus circunstancias más lo necesiten (edad avanzada, situación de soledad, falta de recursos, etc), así como las personas que presenten algún tipo de dependencia y/o discapacidad.

Teniendo en cuenta que la atención y el cuidado a las personas dependientes y discapacitadas corresponde a la Diputación Foral de Bizkaia y que los entes locales cada vez en mayor medida tienen que prestar servicios complementarios dentro del programa de ayuda a domicilio, con el alto coste que ello supone, entendemos que ésta iniciativa debe contar con la participación en la financiación de la Diputación Foral de Bizkaia.

Por tanto, se trata de ofrecer un servicio cuya gestión corresponda al Ayuntamiento, pero con la cofinanciación de la Diputación Foral de Bizkaia en base a su competencia en materia de atención y cuidado de

horrela, Udalentzat gehiegizko karga ekonomikoa izatea ekidin daiteke.

personas discapacitadas y dependientes, evitando así una sobrecarga económica para los Ayuntamientos.

Horregatik guztiagatik, Udaleko Partidu Popularrak Bilkura honi honako AKORDIO PROPOSAMEN HAU egiten dio:

Por todo ello, el Grupo Municipal del Partido Popular eleva a este Pleno la siguiente PROPUESTA DE ACUERDO:

LEHENENGOA. Udalak Bizkaiko Foru Aldundi txit gorenarekin, kolaborazio hitzarmen bat sinatzearen bitartez 65 urtetik gorako pertsonentzako etxez etxeke janari banaketa zerbitzu bat martxan jartzea erabaki du. Lehenasuna emango zaie euren baldintzak direla eta zerbitzua gehien behar dutenei, zerbitzua pertsona elbarri eta/edo menpekoei ere eskainiko zaie.

PRIMERO. El Ayuntamiento acuerda mediante la firma de un convenio de colaboración con la Excma Diputación Foral de Bizkaia, poner en funcionamiento un servicio de comida a domicilio para personas mayores de 65 años priorizando aquellas que por sus circunstancias personales más lo necesiten, así como para personas dependientes y/o discapacitadas.

BIGARRENA. Udalak informatzeko eta jendearen artean zabaltzeko kanpaina bat gauzatuko du zerbitzu honen onuradunen artean".

SEGUNDO. El Ayuntamiento realizará una campaña informativa y divulgativa entre los beneficiarios/as de este servicio".

Transkribatutako Mozioa bozkatu da eta ezetza jaso du, izan ere, PP eta PSE-EE-ren 9 boto alde eta EAJ, EA eta EB/B-ren 13 boto kontra jaso baititu.

Sometida la Moción transcrita a votación es rechazada al obtener 9 votos a favor del PP y PSE-EE y 13 en contra del PNV, EA y EB/B.

Andrade eta Eguiluz jaunak bilkurara itzuli dira.

Se incorporan a la sesión los Concejales Sres. Andrade y Eguiluz.

**58.- UDALEKO TALDE POPULARRAREN MOZIOA: "DE JUANA CHAOS ETA-KO KIDEA KARTZELATIK ATERA IZANARI ETA GOBERNUAREN**

**58º.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL POPULAR: "SOBRE LA EXCARCELACIÓN DEL ETARRA DE JUANA CHAOS Y LA POLÍTICA ANTITERRORISTA DEL**

**TERRORISMOAREN AURKAKO  
POLITIKARI BURUZKOA”.**

Aranguren jaunak honako Mozio hau irakurri du:

“DE JUANA CHAOS ETA-KO KIDEA KARTZELATIK ATERA IZANARI eta GOBERNUAREN TERRORISMOAREN AURKAKO POLITIKARI BURUZKOA.

Zapateroren Gobernuak De Juana Chaos ETako kidea bere gose greba dela eta kartzelatik ateratzeko hartu duen erabaki politikoa, Estatuak terrorista baten xantaiaren aurrean egindako lagapen onartezina da. Aurrekaririk gabeko lagapena da, biktimak umiliatu egiten ditu, Zuzenbideko Estatua menderatzen du, demokraziaren duintasunari kalte egiten dio eta espainiar guztiak modu larrian samintzen ditu.

Ehunka pertsona hil dira Espainian, eta milaka zauritu egon dira terroristen atentatuen ondorioz, eta Espainiako gizarteak urte askotan zehar beldurraren xantaiaren aurrean ez du etsi, benetan gogorak izan diren egoerei aurre egin behar izan dien arren. Miguel Angel Blanco hil egin zuten, gizarte hau eta Gobernu duin eta arduratsu bat bere heriotzaren mehatxuaren aurrean ez zirelako makurtu. Ortega Larak gatibualdi latz bat sufritu behar izan zuen bere bahiketa lazgarriaren aurrean ez zelako makurtu, Segurtasuneko Indar eta Kidegoak zorionez askatu zuten arte.

Zapatero Presidenteak nahiago izan du hogeita bost pertsona inolako damurik gabe hil dituen terrorista bat heroi bilakatzea, eskandaluzko aurrekari bat ezarri, xantaiagilearen eta bere

**GOBIERNO”.**

El Sr. Aranguren da lectura a la siguiente Moción:

“SOBRE LA EXCARCELACIÓN DEL ETARRA DE JUANA CHAOS y LA POLÍTICA ANTITERRORISTA DEL GOBIERNO

La decisión política del Gobierno Zapatero de excarcelar al etarra De Juana Chaos por su huelga de hambre, constituye una cesión inadmisibles del Estado ante el chantaje de un terrorista. Una cesión sin precedentes, que humilla a las víctimas, doblega al Estado de Derecho, daña la dignidad de la democracia y ofende gravemente a todos los españoles.

Cientos de personas han muerto en España y miles han resultado heridas por los atentados terroristas sin que la sociedad española haya cedido durante largos años ante el chantaje del terror, a pesar de las situaciones durísimas que hemos tenido que afrontar. Miguel Angel Blanco fue asesinado porque esta sociedad y un Gobierno digno y responsable no se doblegó ante el horror de la amenaza de su muerte. Ortega Lara tuvo que sufrir un penoso cautiverio porque no se cedió ante su dramático secuestro, hasta que fue felizmente liberado por las Fuerzas y Cuerpos de Seguridad.

El Presidente Zapatero ha preferido asumir que se convierta en héroe a un terrorista que ha matado sin arrepentimiento alguno a veinticinco personas, sentando un precedente

taldearen asetasuna eragin, terroristek beren erronkak irabazten dituzten eta haien metodoak lortu nahi dituzten helburu makabroetan aurrera egiteko erabilgarriak direla jakitea. Zapateroren ahultasunak ETA sendotu du, armak behin betiko uztera derrigortu beharrean.

T-4ko atentatuaren ostean, Zapatero jauna bere erantzukizuna saihesten ikusi dugu, eta orain espainiarrei neurri hori hartu izana azaldu ezinean eta Espainiako Gobernuko Presidente bati dagokion duintasunik gabe ikusten dugu berriro.

Gainera, De Juanari buruzko erabakia ez da erabaki bakana izan. Gobernuak terroristekin negoziatzeko daukan politikan inskribatzen da. Beste keinu bat izan da, bereziki larria, Zapaterok presidentetza onartu zuenetik jardun duen lagapen politikaren barruan, baita joan zen abenduaren 30ean bi pertsonaren heriotza eragin zuen ETAREN atentatuaren ostean ere.

Nahitaezkoa da ere Zapaterok legeak ETA erakundeetara ez itzultzeko eta gure zergekin ez finantzatzeko aurrez ikusten duena egitea; hau da, ez dadila hauteskundeetara aurkeztu iruzur eginez eta Alderdien Legea urratu eta udal-hauteskundeetan parte hartzeko Euskal Herriko Alderdi Komunista eta hilabete hauetan herriz herri sortzen ari den plataformak bezalako moztarren atzean ez dadila ezkutatu.

Premiazkoa da, era berean, Gobernuko Presidenteak argi uztea Nafarroa ez dela terroristekin trukagai izango, Otegi eta ETA-Batasunako gainontzeko

escandaloso, provocando la satisfacción del chantajista y de su banda y dejando la penosa y peligrosa lección de que los terroristas ganan sus desafíos y que sus métodos son útiles para seguir avanzando en sus macabros propósitos. La debilidad de Zapatero ha reforzado a ETA, en lugar de conminarle a su definitivo desarme.

Después del atentado en la T-4, hemos visto al Sr. Zapatero eludir su responsabilidad y ahora volvemos a verle incapaz de explicar a los españoles la adopción de esta medida y ajeno a la dignidad que corresponde a un Presidente del Gobierno de España.

La decisión sobre De Juana no es, además, una decisión aislada. Se inscribe en la política del Gobierno de negociar con el terrorismo. Es un gesto más, especialmente grave, dentro de la política de cesiones que se lleva practicando desde que Zapatero asumió la presidencia, aún después, incluso, del atentado de ETA del pasado 30 de diciembre, que costó la vida a dos personas.

Es además imprescindible que Zapatero haga lo legalmente previsto para evitar que ETA vuelva a las instituciones y a financiarse con nuestros impuestos, presentándose a las elecciones de manera fraudulenta con nuevas caretas como el Partido Comunista de las Tierras Vascas o las plataformas que estos meses está constituyendo pueblo a pueblo para vulnerar la Ley de Partidos y concurrir a las elecciones municipales.

Es urgente, igualmente, que el Presidente del Gobierno deje claro de una vez que Navarra no va a ser moneda de cambio con los terroristas,

buruek proposatzen duten bezala. Horiek, Zapatero eta Estatuko Fiskal Nagusiaren permisibitate ulergaitzaz, legez kanpo utziak izan diren arren, egunero prentsaurrekoak egiten dituzte eta mota guztietako ekintzak antolatzen dituzte.

Laburbilduz, ezinbestekoa da Zapatero jaunak ETArekin negoziatzeko prozesua bukaraztea, De Juana Chaosekin hartu den neurria bezalako ekintzekin prozesu horretan sakondu beharrean. Terroristekin hitz egiteari mesede egitearren edozertan amore ematea, baliabide eta kalteak kontuan hartu gabe, gure demokraziaren urraketa oso larria da. Terrorismoari egindako lagapen bakoitza terroristek modu odoltsuan eskatutako prezio baten ordainketa da eta terrorearekin behin betiko bukatzetik urruntzen gaitu.

Milioika espainiarrek esan diote Zapaterori legea tinkotasun osoz aplikatuz soilik eta terrorearen erronken aurrean beste behin ere amore eman gabe hiltzaileak suntsitzeko itxaropena ez dutela inoiz galduko. Terrorismoaren kontrako politika desberdin bat eskatzen dute, moralezkoa, duina eta eraginkorra, Ermuko espiritua eta demokraten batasuna berreskuratzen duena, eta terroristekin negoziatzeari eta edonolako prezio politiko ordaintzeari uko egiten diona.

Hori dela eta, ondoren aipatzen diren akordio hauek Bilkuran onets daitezen proposatzen dira:

LEHENENGOA.- Getxoko udalak Gobernuari, uste oso demokratiko sakonenetatik eta joan zen larunbatean

tal y como están proponiendo Otegui y el resto de los dirigentes de ETA-Batasuna, quienes, con la incomprensible permisividad de Zapatero y del Fiscal General del Estado, dan todos los días ruedas de prensa u organizan toda clase de actos, a pesar de estar ilegalizados.

Es, en fin, indispensable, que el Sr. Zapatero ponga fin al proceso de negociación con ETA, en lugar de profundizar en el mismo con medidas como la adoptada con De Juana Chaos. Ceder lo que sea, sin reparar en medios ni daños, con tal de favorecer el diálogo con los terroristas es una gravísima quiebra de nuestra democracia. Cada cesión al terrorismo es el pago de un precio exigido sangrientamente por los terroristas y nos aleja de la derrota definitiva del terror.

Son millones los españoles que le han dicho al Sr. Zapatero que no van a perder nunca la esperanza de derrotar a los asesinos aplicando simplemente la ley, con toda firmeza y sin ceder nunca más ante los desafíos del terror. Que reclaman una política antiterrorista diferente, moral, digna y eficaz, que recupere el espíritu de Ermua y la unión de los demócratas y que rechazan la negociación con los terroristas y el pago de precio político alguno.

Por ello, se somete a la consideración del Pleno la aprobación de los siguientes acuerdos:

PRIMERO. - El Ayuntamiento de Getxo exige al Gobierno, desde las más profundas convicciones democráticas y

Madriilen modu aske eta baketsuan adierazi zen izugarrizko oihua zabalduz, ETArekiko lagapen politika utz dezala eta ETAREN terrorismoa suntsitzen ari zen Terrorismoaren Kontrako Itunean planifikatu eta gauzatutako terrorismoaren kontrako politikara itzultzeko exijitzen dio.

BIGARRENA.- De Juana Chaosentzat espetxealdi arindua ez du onartzen, eta De Juana Auzitegi Gorenak ezarritako zigorra oso-osorik betetzera berehala kartzelara itzul dadila exijitzen du.

HIRUGARRENA.- Zapatero Presidenteari ETA erakundeetara bueltatu ez dadin eta hiritarren zergekin berriro finantzatu ez dadin legeak aurrez ikusten duena egiteko exijitzea.

LAUGARRENA.- Gobernuko Presidenteari Nafarroa terroristekin trukean aritzeko ez dela erabiliko behin betiko argi uztea eskatzen dio.

BOSGARRENA.- Zapaterok ETArekin negoziatzeari uztea erreklamatzeari.

SEIGARRENA.- Onetsitako Mozioaren testu osoaren kopia bat Gobernuko Presidenteari eta Justizia eta Barne Ministroei, baita Senatu eta Kongresuko Bozeramale Parlamentarioei ere bidaltzea.

Aranguren jaunak seguruenik Bilkuran izango duen azken parte hartzea dela jakinarazi du eta bide batez, aukera aprobetxatzen duela euskal eta espainiar gizartei dei publiko bat egiteko De Juana Chaosek bezala 25

haciéndose eco del inmenso clamor popular expresado libre y pacíficamente el pasado sábado en Madrid, que ponga fin a la política de cesiones con ETA y vuelva a la política antiterrorista que, planificada y ejecutada en el seno del Pacto Antiterrorista, estaba acabando con el terrorismo etarra.

SEGUNDO.- Rechaza la prisión atenuada para De Juana Chaos, y exige que De Juana vuelva a prisión de manera inmediata para cumplir íntegramente la pena impuesta por el Tribunal Supremo.

TERCERO.- Exige al Presidente Zapatero que haga lo legalmente previsto para evitar que ETA vuelva a las Instituciones y a financiarse con los impuestos de los ciudadanos.

CUARTO.-Pide al Presidente del Gobierno que deje claro de una vez que Navarra no va a ser moneda de cambio con los terroristas.

QUINTO.- Reclama que el Sr. Zapatero ponga fin al proceso de negociación con ETA.

SEXTO.- Enviar copia del texto íntegro de la Moción aprobada al Presidente del Gobierno y a los Ministros de Justicia y de Interior del Gobierno, así como a los Portavoces Parlamentarios del Congreso y del Senado”.

El Sr. Aranguren indica que probablemente será su última intervención en el Pleno y que la aprovecha para hacer un llamamiento público a la sociedad vasca y española para que reaccione ante hechos como la

pertsona hil dituen hiltzaile bati zigorra murriztea bezalako gertakariei erantzun diezaien. Arangurenen hitzetan, Estatuko Gobernuak eta Euskal Autonomia Erkidegokoak ekintza horren alde daude, eta mota honetako ekintzek, eta baita Lehendakaria talde terroristen ordezkariekin biltzen den egoerek ere, edo martxoaren 26an, astelehenean, Bilbon hiritar batek eraso bat jasateak eta Eusko Jaurlaritzak erasoak jasan duen pertsona dela erasotzailea adierazteak, eta erasoak justifikatzeak, eta baita erasotzailea omen den pertsonaren Alderdiak inolako diziplina ekintzarik ez planteatzeak ere alderantziz dagoen mundu batean gaudela argi uzten dute eta gizarteari horren aurrean erreakzionatzeko eskatzen dio.

Almansa jaunak parte hartu du talde Popularrak Mozio hori Estatu Espainiar osoan aurkeztu duela azaltzeko, eta PSOEek Mozioa ez onartzeaz gain, horrentzako erantzun bat egin duela adierazi du, baita ez dituela planteamendu horiek azalduko ere, izan ere, esan duenaren arabera, Mozioa Getxon aurkezteak ez dauka zentzurik, Mozioaren helburu bakarra Gobernuan dagoen Partidu Sozialista ahultzea baita, baina Getxoko kasua ez da hori, eta ez du gai hori eztabaidatzeko arrazoirik ikusten, eta horrez gain, Getxoko Udalean ez duela talde Popularrarekin inolaz ere terrorismoaren kontrako eztabaidarik egingo agertu du.

Aranguren jaunak parte hartu du, talde Sozialistari terrorismoaren biktimak defendatzeko ekimen guztietan izan duten laguntza zuzenean eskertzeko, 2003. urtean Alkateak terrorismoaren biktimen omenaldi publiko bat

reducción de la pena a un asesino de 25 personas como De Juana Chaos, actuación que el Gobierno del Estado y de la Comunidad Autónoma del País Vasco apoyan, y que ante este tipo de situaciones, y también situaciones en las que el Lehendakari se reúne con representantes de grupos terroristas o que un ciudadano sea agredido el lunes 26 de marzo en Bilbao y que el Gobierno Vasco indique que el agredido es el agresor, y que justifique la acción de la agresión, y que también el Partido al que pertenece el presunto agresor no se planteen ningún tipo de actuación disciplinaria, evidencian que estamos ante un mundo al revés frente al que pide reaccionar a la sociedad.

Interviene el Sr. Almansa para indicar que el grupo Popular ha presentado esta Moción en todo el Estado Español, y que el PSOE tiene elaborada una respuesta a la misma además de rechazarla, pero que no va a exponer dichos planteamientos ya que entiende que la Moción no tiene sentido que se presente en Getxo, porque el único objeto de la Moción es desgastar al Partido Socialista que está en el Gobierno, pero no siendo este el caso en Getxo, no ve razón para debatir la cuestión, además de manifestar que en ningún momento va a realizar ningún debate de política antiterrorista con el grupo Popular en público en el Ayuntamiento de Getxo.

Interviene el Sr. Aranguren para agradecer personalmente al grupo Socialista el apoyo que han tenido en todas las iniciativas en defensa de las víctimas del terrorismo, recuerda que en diciembre del 2003 el Alcalde

antolatuko zuela esan zuela gogorarazi du, baita aipatutako konpromisoa bete ez duela ere, eta bitartean, Getxoko Udaleko Gobernuak biktimei laguntza ez diola eskaintzen eta ETako kideen familiei eskaintzen diela laguntza adierazi du. Mozioaren helburua ez dela Partidu Sozialista ahultzea aditzera eman du, gizarteari dei bat egitea baizik, eta Partidu Sozialistari terrorismoaren biktimei inoiz traiziorik ez egiteko eskatu dio.

Gotzone Morak parte hartu du eta honako hau esan du hitzez hitz:

“Nire posizioa ezarri eta nire botoa azaldu. Carlos Aranguren jauna: Zergaitik ez?, ¿Por qué no?. De Juana Chaos, beste edozein gizakiren moduan, pertsona gisa tratatu beharra dago. Gure nagusitasun moralaren denboran zehar hori egon da eta nire ustez, hori positiboa izan da. Inoiz ez dugu zigorra guk geuk ezarri, inoiz ez dugu inor iraindu, beti onartu ditugu Justiziaren erabakiak. Hori da gure nagusitasun moralaren. Eta horretaz ari garela, egokia ere iruditzen zait Gobernuaren Presidentea Rodríguez Zapatero gisa tratatu eta izendatzea, deitu diozun moduan aipatu beharrean: “Zapatero”. Botoari dagokionez, nire jarreratik, eta Aktan jasota gera dadila, Partidu Popularraren Mozioaren alde egingo dut. Aurkeztu duten Mozioaren puntu askorekin ados nago, hori ezaguna da, publikoki adierazi baitut, nire partiduaren zuzendaritzarekin hain zuzen gai honetan dauzkadan desadostasunekin bat baitator, eta Partidu Popularrari xehetasun bat adierazi nahiko nioke: Ez da positiboa banatzen gaituen alternatiba bat aurkeztea. Politika hiritarrekin gizarte demokratiko batean batzen gaituen

manifestó que se encargaría de organizar un homenaje público a las víctimas del terrorismo, compromiso que no ha cumplido, mientras que el equipo de Gobierno del Ayuntamiento de Getxo sigue sin apoyar a las víctimas y apoya a familiares de presos etarras. Indica que la Moción no tiene por objeto desgastar al Partido Socialista si no hacer un llamamiento a la sociedad, y pide al Partido Socialista que no traicione nunca a las víctimas del terrorismo.

Interviene Gotzone Mora que manifiesta literalmente lo siguiente:

“Fijar mi posición y explicar mi voto. Sr. don Carlos Aranguren: ¿Zergaitik ez?, ¿Por qué no?. El señor De Juana Chaos debe, como cualquier ser humano, ser tratado como persona. Nuestra superioridad moral ha estado presente a lo largo del tiempo y ello, pienso, ha sido positivo. Jamás nos hemos tomado la justicia por nuestra mano, jamás hemos faltado al respeto, siempre hemos aceptado las decisiones de la Justicia. Esa es nuestra superioridad moral. Por cierto, también me parece adecuado tratar y nombrar al Presidente del Gobierno como el Sr. Rodríguez Zapatero y no como lo ha nombrado: “Zapatero”. Desde mi posición en cuanto al voto, y que conste en Acta, apoyaré la Moción del Partido Popular. Estando de acuerdo en muchos de los puntos de la Moción que han presentado, aspecto éste conocido, porque lo he manifestado públicamente, ya que coincide con los desacuerdos que mantengo con la dirección de mi partido en este tema puntual, desearía expresar una puntualización al Partido Popular: No es positivo presentar una alternativa que nos divida. La política forma parte



zementuaren parte da eta keinu politikoak garrantzitsuak dira hiritarrentzat”.

Aranguren jaunak bere ustez jauna izateko duina izan beharra dagoela adierazi du, eta 25 hilketaz damutzen ez den pertsona batek ez duela horrela tratatua izaterik merezi adierazi du.

Mora andreak bera ez dela inor beste inoren duintasuna baloratzeko esanez erantzun dio eta horregatik adierazi duena berretsi du.

Mozioa bozkatu da eta ezetza jaso du, izan ere, PP-ko kideen eta PSE-EEko Gotzone Mora andrearen 9 boto alde eta EAJ, EA, EB/B-ko kideen eta PSE-EEko Almansa eta Villanueva jaunen 15 boto kontra jaso baititu.

**59.- UDALEKO TALDE POPULARRAREN MOZIOA: “EMAKUMEENTZAKO LAGUNTZA GINEKOLOGIKOA”.**

Arrue andreak honako Mozio hau irakurri du:

“EMAKUMEENTZAKO LAGUNTZA GINEKOLOGIKOA.

Osasunaren Munduko Erakundeak (OME) goiz antzeman daitezkeen minbizien kasuetan, besteak beste umetokikoa edo bularrekoa, honakoa gomendatzen du: “mediku-kontsultaren berandutzea gutxitzea, biziraupena gehitzeko, heriotzak gutxitzeko eta bizitzaren kalitatea hobetzeko”.

del cemento que nos une a los ciudadanos en una sociedad democrática y los gestos políticos son importantes para la ciudadanía”.

El Sr. Aranguren indica que, en su opinión, para ser señor hay que ser digno, y una persona que no se arrepiente de 25 asesinatos no merece tal tratamiento.

Replica la Sra. Mora manifestando que ella no se considera nadie para valorar la dignidad de ninguna otra persona por lo que se ratifica en lo manifestado.

Sometida la Moción a votación es rechazada al obtener 9 votos a favor del PP y de Gotzone Mora del PSE-EE y 15 votos en contra del PNV, EA, EB/B y de los Sres. Almansa y Villanueva del PSE-EE.

**59º.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL POPULAR: “ATENCIÓN GINECOLÓGICA A LAS MUJERES”.**

La Sra. Arrue da lectura a la siguiente Moción:

“ATENCIÓN GINECOLÓGICA A LAS MUJERES

La Organización Mundial de la Salud (O.M.S.) recomienda en los cánceres susceptibles de detección precoz, como el de útero y el de mama, "reducir la demora en la consulta médica, con el fin de aumentar la supervivencia, reducir la mortalidad y mejorar la calidad de vida”.

Baina, OSAKIDETZAn ez zaie azterketa ginekologikorik egiten sintomarik gabeko emakumeei, ezta tratamendua (Hormona-terapia Ordezkatzailea) jasotzen duten emakume menopausikoei ere.

Estatistikako iturriek Euskadiko Osasun Publikorako baliabide ekonomikoen beherakada erakusten digute, izan ere, 1995eko BPGaren %4,5etik 2005ean BPGaren %4,3 izatera pasatu da, Europar Batasunean Osasunean egiten den gastuan azkenetariko postuetan gaude, izan ere, hango batez bestekoa BPGaren %6,3koa da.

OSAKIDETZAn Azterketa ginekologiko prebentiboak kentzeak emakume askori ezinegona eragin die, aldizka azterketak egitera joaten ziren emakumeak dira, eta orain ez dute laguntza hori jasoko.

OSAKIDETZArekin erabaki horrek emakumeen osasunaren gaineko kezka sakon eta larria sentiarazten digu, honako arrazoi hauek direla eta:

- 1.-Emakumeei zuzendutako informazio zehatzaren falta.
- 2.-Osasun Publikoan PREBENTZIOA patologiak garaiz ekiditeko modu zentzuzkoena bezala eta patologiak ahal bezain laster antzeman eta tratatzea bermatzeko beharra.
- 3.-Baliabide gehiago eskaintzeko beharra, izan ere, OSAKIDETZako arduradunek baliabideak mugatuak direla esaten baitute. Hala ere, hain sozialak ez diren eta osasunarekin zerikusirik ez daukaten beste gastu batzuetarako ez dira hain mugatuak,

Pero en OSAKIDETZA no existen las revisiones ginecológicas periódicas en pacientes asintomáticas, ni en aquellas mujeres que reciben tratamiento (Terapia Hormonal Sustitutiva) en la menopausia.

Fuentes estadísticas nos revelan el descenso de los recursos económicos destinados a Sanidad Pública en Euskadi, pasando del 4,5% del PIB en 1995 a 4,3% en 2005, a la cola del gasto público en Salud de la Unión Europea, donde la media del PIB sería el 6,3%.

La supresión de las revisiones ginecológicas preventivas en OSAKIDETZA ha generado malestar en muchas mujeres, mujeres que acudían a realizar las revisiones periódicas y a las que se les comunica que ya no van a recibir esa asistencia.

Esta decisión de OSAKIDETZA nos lleva a sentir una onda y grave preocupación por la salud de las mujeres por:

- 1.-La falta de información rigurosa a las mujeres.
- 2.-La necesidad de garantizar en la Sanidad Pública la PREVENCIÓN como la manera más razonable de evitar, a tiempo, patologías y que éstas puedan ser detectadas y tratadas lo antes posible.
- 3.- La necesidad de dedicar más recursos, ya que se suele argumentar por parte de los responsables de OSAKIDETZA que éstos son limitados. Sin embargo, no lo son para otros gastos menos sociales y que nada tienen que ver con la salud, además de

eta gainera, gaixotasuna garatu sortu denean baliabide gehiago erabili behar izaten dira.

4.-Berrero ere, baliabide ekonomiko gutxiago dauzkaten emakumeak izango dira kaltetuenak, aldizkako azterketa ginekologikoak (OSAKIDETZAK berak sortu zenean ezarri zuen ohitura osasungarria) kentzeak aldizkako azterketa ginekologikoak jaso nahi dituzten emakumeen kopuru handi batek medikuntza pribatura jotzea eragingo baitu (hori al da nahi duguna?).

Horregatik guztiatik, Getxoko Partidu Popularrak honako AKORDIO PROPOSAMENA aurkezten du:

1.- OSAKIDETZAK Getxoko emakumeak aldizkako azterketa ginekologiko osoak egitera bultzatzea.

2.- OSAKIDETZAK hormona-tratamenduei (Menopausia) edo beste batzuei buruzko informazio zabala eta xehea eta emakumeei aukeratzeko eskubidea eskaintzea”.

Arrue andreak Mozioa talde Popularrak emakumezkoen berdintasunarekiko daukan sentsibilitatean oinarritzen dela adierazi du, baita OSAKIDETZAREN neurriak emakume askori aldizka egiten zuten azterketa kentzea suposatuta duela ere.

Proposamena bozkatu da eta ezetza jaso du, izan ere, PP eta PSE-EE-ren 11 boto alde eta EAJ, EA eta EB/B-ren 13 boto kontra jaso baititu.

que obliga a utilizar más recursos cuando la enfermedad ya se ha generado.

4.- Nuevamente van a ser las mujeres con menos recursos económicos las más desfavorecidas, pues la eliminación de las revisiones ginecológicas periódicas (saludable costumbre instaurada por la propia OSAKIDETZA en sus comienzos) va a derivar hacia la medicina privada (¿se persigue esto?) a un buen número de mujeres que no se resigna a no someterse a una revisión periódica.

Por todo ello, el Partido Popular de Getxo presenta la siguiente PROPUESTA DE ACUERDO:

1º.- Que OSAKIDETZA inste a todas las mujeres de Getxo a que se hagan revisiones ginecológicas preventivas, periódicas y completas.

2º.- Que OSAKIDETZA ofrezca información amplia y detallada sobre los tratamientos hormonales (Menopausia) u otros, y derecho a elegirlos por la mujer.”

Indica la Sra. Arrue que la Moción se basa en la sensibilidad del grupo Popular respecto a la igualdad de las mujeres y que la medida de OSAKIDETZA ha supuesto privar a muchas mujeres de la revisión que venían realizándose.

Sometida la propuesta a votación es rechazada al obtener 11 votos a favor del PP y PSE-EE y 13 en contra del PNV, EA y EB/B.

60.- UDALEKO TALDE  
POPULARRAREN MOZIOA:  
"ERREKAGANEKO  
LANTEGIETAKO ERAIKIN  
ZAHARRAK".

Castellanos jaunak honako Mozio hau irakurri du:

"ERREKAGANEKO LANTEGIETAKO ERAIKIN ZAHARRAK.

Mozio hau Errekagane parkearen bukaeran, Gobela erreka mailan, erreka eta Metroko linearen artean Gobela kiroldegiaren aurrean kokatuta dauden eraikin zaharrei buruzkoa da.

Aipatutako eraikinak penagarri gisa kalifikatu daitekeen egoera batean daude, inguruan daukatena oso desberdinak dira, batez ere aurrean kokatuta dagoen kiroldegiarekin alderatuta, eta bertako eta kanpokoei begi eta ingurumen inpaktu oso negatiboa eragiten diete, horregatik, beharrezkoa da eraikinak hortik azkar kentzea.

Partidu Popularrak duela zenbait urtetik gaur arte mozio eta aurrekontu zuzenketen bitartez proposamen bat baino gehiago planteatu dugu kopuruak aipatutako eraikinak eskuratu edo desjabetzera zuzenduz, aipatutako eraikinak eraisteko edo Getxorako nahi den hirigintza kalitatetik hurbilago dagoen erabileraren bat emateko, esate baterako Skate pista bat, gazteentzako pabiloi edo besterik gabe, guner berde gisa erabiltzeko.

Nolanahi ere, Partidu Popularrarentzat.

60º.- MOCIÓN DEL GRUPO  
MUNICIPAL POPULAR: "EDIFICIOS  
ANTIGUOS TALLERES  
ERREKAGANE".

El Sr. Castellanos da lectura a la siguiente Moción:

"EDIFICIOS ANTIGUOS TALLERES DE ERREKAGANE

La presente moción hace referencia a las viejas construcciones situadas al final del parque de Errekagane, en la línea del río Gobela, entre el río y la línea del Metro frente al nuevo Polideportivo Gobela.

Dichos edificios se encuentran en una situación que podemos calificar de lamentable, en contraste con el entorno que los rodea, en especial con el Polideportivo situado enfrente, y producen un impacto visual y ambiental muy negativo a propios y extraños, por lo que es necesaria su pronta eliminación.

Son varias las propuestas que hemos planteado desde hace ya varios años desde el Partido Popular en forma de mociones y enmiendas a los presupuestos destinando cantidades para la adquisición o expropiación de estos inmuebles, con idea de derribarlos y hacer algo más en consonancia con la calidad urbanística deseable para Getxo, como una pista de Skate, pabellones para jóvenes o simplemente espacios verdes.

En todo caso para el Partido Popular.

1.-Deskribatutako tokian dauden eraikin zaharrak ahal bezain laster hortik kentzeko beharra adierazten du.

2.- Gune hau libre utzi ondoren, gure gazteriak modu osasungarrian eta kiroletarako erabili daitekeela adierazten du.

Horregatik guztiagatik, Udaleko Partidu Popularrak Bilkura honi honako akordio proposamen hau egiten dio:

Ahal bezain laster, goian aipatutako tokian dauden erakin guztiak udalekotzera bideratutako kudeaketak berriz martxan jartzea”.

Castellanos jaunak 2003. urtean jada talde Popularrari horri buruzko Mozio bat aurkeztu ziola gogorarazi du, eta Gobernuaren taldeari eremu horretako lurzoru batzuk desjabetzeko laguntza eman diola esan du, baita jarduera horrek jarraitu behar duela ulertzen duela ere.

Erreferentziazko Mozioa bozkatu da eta ezetza jaso du, izan ere, PP eta PSE-EE-ren 11 boto alde eta EAJ, EA eta EB/B-ren 13 boto kontra jaso baititu.

**61.- UDALEKO TALDE POPULARRAREN MOZIOA: "EREAGA HONDARTZAKO SARRERA HOBETU".**

Toca jaunak honako Mozio hau irakurri du:

1º.- constata la necesidad de eliminar, cuanto antes las viejas construcciones existentes en el lugar descrito.

2º.- Constata la utilidad de este espacio, una vez liberado, en provecho de un uso sano y deportivo por nuestra juventud.

Por todo ello, el Grupo Municipal del Partido Popular presenta la siguiente propuesta de acuerdo:

Que a la mayor brevedad, se reanuden las gestiones encaminadas a la municipalización completa de todos los edificios que se comprenden en el lugar arriba mencionado.”

Recuerda el Sr. Castellanos que ya en el año 2003 presentó una Moción al respecto al grupo Popular, y han apoyado al equipo de Gobierno para la expropiación de unos terrenos en la zona, y entiende que esa actividad debe de continuar.

Sometida la Moción de referencia a votación es rechazada al obtener 11 votos a favor del PP y PSE-EE y 13 en contra del PNV, EA y EB/B.

**61º.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL POPULAR: "MEJORA ACCESOS PLAYA DE EREAGA".**

El Sr. Toca da lectura a la siguiente Moción:

“EREAGA HONDARTZAKO  
SARRERA HOBETU.

Urtero bezala, eguraldi ona iristean gure udalerrira beste tokietako bisitariak etortzearen ondorioz, betiko trafiko arazoak sortzen dira.

Hondartzako eremua eta kirol-portua ibilgailu kopuru altuaren ondorioz kolapsatu egiten da.

Ereaga hondartzara sartzeko trafikoko arazo honek udalerriko beste kale batzuk ere blokeatuta geratzea eragiten du, eta horrek beste toki batzuetara joateko kale horietatik igaro behar duten hiritarrei ere arazoak ekartzen dizkie.

Beraz, eguraldi ona eta jaieguna aldi berean gertatzen direnean, eguerdian eta arratsaldean kale horietatik igarotzea oso zaila izaten da, izan ere, Zugazarte Hiribidea, Aigortako Etorbidea eta la Avanzada kaleen arteko bidegurutzera iristean, Ereaga hondartzako sarbideko auto-ilarrek trafikoa geldiarazten dute.

Udalerriko beste eremu batzuetan, Algortako Kasune kalean, besteak beste, asteazken eta larunbatetan azoka ezartzen denean, Udaltzain batzuk egoten dira eremuko trafikoa blokeatu ez dadin, eta hori oso egokia da.

Azaldutako horregatik guztiagatik, Getxoko udaleko Partidu Popularrak honako AKORDIO PROPOSAMENA aurkezten du:

Getxoko Udaltzaingotik Ereagako

“MEJORA ACCESOS PLAYA DE  
EREAGA

Un año más, la llegada del buen tiempo trae a nuestro municipio los consabidos problemas de tráfico derivados de la llegada de visitantes de otros lugares.

Como siempre la zona de la playa de Ereaga y del puerto deportivo se colapsa con la masiva afluencia de vehículos.

Este problema de tráfico para acceder a la playa de Ereaga provoca que, también otras calles del municipio queden bloqueadas, con los consiguientes perjuicios para los ciudadanos que tienen que transitar por esas calles para dirigirse a otros lugares.

Así, los días festivos que coinciden con el buen tiempo, circular por esas calles al mediodía y al atardecer, se hace muy dificultoso ya que al llegar al denominado cruce de El Triángulo, entre las calles Avenida de Zugazarte, Algortako Etorbidea y la Avanzada, las retenciones de acceso a la playa de Ereaga provocan la paralización del tráfico.

En otras zonas del municipio, como la calle Kasune de Algorta, la instalación del mercadillo los miércoles y los sábados, incluye, de forma muy acertada, la presencia de varios agentes de la Policía local con la finalidad de no bloquear el tráfico en la zona.

Por todo lo expuesto, el grupo municipal del Partido Popular de Getxo presenta la siguiente PROPUESTA DE ACUERDO:

Que desde la Policía Local de Getxo se

eremuko trafikoa hobetzeko aukerei buruzko txosten bat egin dadila, eta aukera guztiak aipatzea, baita PP-k planteatutakoak ere, ohiko arazo honi irtenbiderik egokiena eman ahal izateko”.

Toca jaunak martxoan eguraldi ona egon zen igande bitan, bera denbora luzez eremu hartan egon zela adierazi du, baita ez zuela udaltzainik ikusi ere, auto-ilara nabarmenak sortu ziren arren. Mozioaren helburu bakarra arazoa konpontzen laguntzea dela esanez bukatu du.

Erreferentziazko Mozioa bozkatu da eta ezetza jaso du, izan ere, PP eta PSE-EE-ren 11 boto alde eta EAJ, EA eta EB/B-ren 13 boto kontra jaso baititu.

**62.- UDALEKO TALDE SOZIALISTAREN MOZIOA, HIRIKO HONDAKIN SOLIDOEN TRATAMENDURAKO ZERBITZURAKO BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREKIN KOLABORATZEKO HITZARMENA BALIOGABETZEARI BURUZKOA.**

Almansa jaunak honako Mozio hau irakurri du:

“Komunikabide desberdinen bitartez jakin dugu, Getxoko hondakin solidoak urtarrilaren hasieratik Bizkaiko Foru Aldundiak Zabalgarbi enpresa pribatuak Bilboko udalerriko mugen barruan daukan erraustegira eramaten

elabore un informe sobre las posibilidades de mejora del tráfico en la zona de Ereaga incluyendo todas las opciones posibles, incluso las planteadas por el PP, para poder adoptar la mejor solución posible a este problema habitual.”

Indica el Sr. Toca que en dos domingos de marzo que hizo buen tiempo, él personalmente estuvo en la zona durante tiempo considerable, y no vió policía municipal, aunque se produjo un atasco importante. Finaliza indicando que el único objeto de la Moción es contribuir a solucionar el problema que existe.

Sometida la Moción de referencia a votación, es rechazada al obtener 11 votos a favor del PP y PSE-EE y 13 en contra del PNV, EA y EB/B.

**62º.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL SOCIALISTA SOLICITANDO LA ANULACIÓN DEL CONVENIO DE COLABORACIÓN CON LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA PARA EL SERVICIO DE TRATAMIENTO DE LOS RESIDUOS SÓLIDOS URBANOS.**

El Sr. Almansa da lectura a la siguiente Moción:

“Por diversos medios de comunicación hemos tenido conocimiento de que los residuos sólidos urbanos de Getxo son trasladados desde principios de enero por parte de la Diputación Foral de Bizkaia a la planta incineradora que la

dituela .

2006ko urtarrilaren 27an Udalaren Osoko Bilkuran Getxoko Udala eta Bizkaiko Foru Aldundiaren arteko hitzarmena onetsi zen Hiriko Hondakin Solidoen Tratamendurako Zerbitzurako, baina aipatutako ekintzak hitzarmen hori ez betetzea suposatzen duela ulertzen dugu, eta ondorioz, Udaleko Talde Sozialistak honakoa aurkezten du,

#### MOZIOA

1. Getxoko Udalak 2007ko martxoaren 30ean osoko bilkuran batuta, Hiriko hondakin Solidoen Tratamendurako Zerbitzuari dagokionez, Bizkaiko Foru Aldundiarekin Kolaboratzeko Hitzarmena baliogabetzea, eta ondorioz, aldez aurretik ebaztea erabaki du, hitzarmena ez delako bete, izan ere, Foru Aldundiak Getxoko hiri-hondakin solidoak hirugarren bati eman dizkio erre ditzan. Aipatutako hitzarmena, 2006ko urtarrilaren 27an onetsi zen Udal honen osoko bilkuran.

2. Aurreko puntuaren ondorioz, eta Hitzarmena ebatzi ondoren, Getxoko udalerrian sortzen diren hiri-hondakin solidoak eramateko kontratua esleitzeko administrazio-espeditatea irekitzea erabaki da. Kontratazioaren esleipena lehiaketa irekiaren bitartez egingo da. Baina, aldez aurretik, dagozkion Baldintza Tekniko, Administratibo eta Partikularren agiriak eratuko dira".

Ondoren, Alkate jaunak talde Popularraren transakzio-zuzenketa bat

empresa privada Zabalgarbi tiene en el término municipal de Bilbao.

Entendiendo que dicha actuación conlleva el incumplimiento del Convenio de Colaboración entre la Diputación Foral de Bizkaia y el Ayuntamiento de Getxo para el Servicio de Tratamiento de Residuos Urbanos, aprobado por el Ayuntamiento Pleno de fecha 27 de enero de 2006, el Grupo Municipal Socialista presenta la siguiente,

#### MOCIÓN

1. El Ayuntamiento Pleno del municipio de Getxo reunido en sesión plenaria el día 30 de marzo de 2007, acuerda anular, y por consiguiente, resolver anticipadamente el Convenio de Colaboración con la Diputación Foral de Bizkaia, para el Servicio de Tratamiento de los Residuos Sólidos Urbanos, aprobado por el Ayuntamiento Pleno en su sesión de fecha 27 de enero de 2006, por incumplimiento de éste, referido a la entrega por la Diputación Foral a terceros de los residuos sólidos urbanos de Getxo para su incineración.

2. En consecuencia con el punto anterior, y una vez resuelto el Convenio, se acuerda se proceda a incoar expediente administrativo para la contratación por concurso abierto para la adjudicación del contrato de la entrega de los residuos sólidos urbanos generados en el municipio de Getxo, previo la elaboración de los Pliegos de Condiciones Técnicas, Administrativas y Particulares que procedan."

A continuación el Sr. Alcalde manifiesta que existe una enmienda transaccional



dagoela aditzera eman du.

Andrade jaunak hondokoa adierazten duen transakzio-zuzenketa irakurri du:

“Gehikuntzako zuzenketa: PSEren akordio proposamenari honako puntu hau gehitu: 3.-Aurreko puntu bien ondorioz, Zaborren Tasaren %86 igoera, Gobernuaren taldeak onetsia (EAJ/EA/EB/B) baliogabetzea”.

Almansa jaunak bere taldeak ez duela proposatutako zuzenketa onartzen jakinarazi du, izan ere, ez dauka harremanik planteatzen duten Mozioarekin.

Andrade jaunak talde Popularraren zuzenketa onartzen ez denez abstenitu egingo direla agertu du, bere ustez, Aldundiarekin dagoen Hitzarmena baliogabetu egiten baldin bada, zentzuzkoena tasen igoera ere baliogabetzea baita, izan ere, aipatutako igoera aipatutako Hitzarmenean justifikatu baitzen. Bilkura batean zaborren tratamendua Zabalgargiri esleitzea proposatu zela gogorarazi du, baita proposamenak PPren oniritzia ez zuela lortu ere, besteak beste, akats formal larriak zirela eta. Gero Bizkaiko Foru Aldundiarekin eta oposizioaren parte hartzerik gabe Hitzarmen bat egin dela azaldu du, eta talde Popularrak jada esan zuela horrek hondakinak erretzea ekarriko zuela (horrek suposatzen duen gastu ekonomikoarekin) gogorarazi du, baita hala eta guztiz ere, Gobernuaren taldeak, EB/B barne, hitzarmenaren aldeko botoa eman zuela ere. Hiriko hondakin solidoen kudeaketa Gobernuak Getxoko biztanleei egin dien iruzur bat dela adierazi du, izan ere, esan duenaren arabera, Jatako zabortegira eramango zirela esan zuten

del grupo Popular.

El Sr. Andrade da lectura a la enmienda transaccional que indica lo siguiente:

“Enmienda de adición: Añadir a la propuesta de acuerdo del PSE: 3.- En consecuencia, de los puntos anteriores, se anule la subida de Tasas de Basuras del 86%, aprobada por el equipo de Gobierno (PNV/EA/EB/B)”.

El Sr. Almansa indica que su grupo no acepta la enmienda propuesta ya que no guarda relación con el contenido de la Moción que plantean.

El Sr. Andrade indica que al no admitirse la enmienda del grupo Popular se van a abstener pues lo lógico es que si se anula el Convenio con la Diputación, se dejen sin efecto también el incremento de las tasas, ya que se justificó dicho incremento en el citado Convenio. Recuerda que se presentó a un Pleno una propuesta de adjudicación del tratamiento de las basuras a Zabalgargi, que no recibió el apoyo plenario y el del PP, entre otras cosas por graves defectos formales, y que luego se ha hecho un Convenio con la Diputación Foral de Bizkaia sin participación de la oposición, que ya indicó el grupo Popular que iba a traer la incineración de los residuos con el costo económico que ello suponía, y que pese a todo ello el equipo de Gobierno con EB/B incluido votó a favor del convenio. Indica que la gestión de los RSU es un engaño que el equipo de Gobierno ha realizado a los vecinos de Getxo, ya que indicaban que iban a depositarse en el vertedero de Jata, cuando sabían que al final acabarían en Zabalgargi, como también es un engaño la actuación frente al

Zabalgargin bukatuko zutela bazekiten arren. Maidaganeko Metroaren lurperatzearen aurreko jarrera ere iruzur bat dela esan du, eta baita Maidaganeko eremurako Hiri-Antolamenduko Plan Orokorraren garapena ere. Eremu horretarako milaka etxebizitzako gehikuntza aurrez ikusi dela eta Gobernu atzera egitera bultzatu duen arrazoi bakarra biztanleen erantzuna izan dela esan du.

Almansa jaunak parte hartu du talde Popularrak aurkeztu duen zuzenketak Mozioarekin ez daukala zerikusirik esateko, eta aldi berean, talde Popularraren abstentzioak Mozioa onestea ezinezko egingo duela esan du. Mozioa onesteak hasiera bat suposatuko lukeela adierazi du, izan ere, bere hitzetan, erabakia betetzeko beharrezkoa da zenbait tramite administratibo gauzatzea, eta une horretan soilik aztertu daiteke zein kudeaketa sistema erabiliko den, zein gastu edukiko dituen, eta gero ezarriko dira Tasak, horregatik beren zuzenketa ez onartzeagatik talde Popularra abstenitzea "dena ala ezer" motako politikaren erantzuna dela adierazi du, eta bere ustez, politikan egin behar dena pixkanaka eta etengabeko aurrerakuntzetan arreta jartzea da.

Andrade jaunak "dela ala ezer" motako politika egiten duena talde Sozialista dela esan du, izan ere, bere ustez, zentzuzkoena Hitzarmen bat baliogabetzea planteatuz gero, talde Popularraren zuzenketa, hau da, Tasen igoera ere baliogabetzeko zuzenketa onartzea baita, izan ere, zuzenean Hitzarmenaren ondoriozkoa da.

Erreferentziako Mozioa bozkatu da eta ezetza jaso du, izan ere, PSE-EEren 3

soterramiento del Metro en su paso por Maidagan, que durante años se ha prometido sin ejecutarse, y también el desarrollo que plantean del Plan General de Ordenación Urbana en la zona de Maidagan, incorporando previsiones de incremento de miles de viviendas y que únicamente la reacción vecinal ha hecho que el equipo de Gobierno retroceda.

Interviene el Sr. Almansa para insistir que la enmienda presentada por el grupo Popular no guarda relación con su Moción, a la vez que manifiesta que la abstención del grupo Popular va a imposibilitar la aprobación de la Moción. Manifiesta así mismo que si se aprueba la Moción, ello supondría un comienzo, ya que para ejecutar el acuerdo requiere cumplimentar diferentes trámites administrativos, y que sólo en ese momento es cuando procede iniciar el estudio de qué sistema de gestión se va a llevar, qué costos tiene, y posteriormente fijar las Tasas, por lo que estima que la posición del grupo Popular de abstenerse por no admitir su enmienda responde a una política del todo o nada, mientras que en su opinión, en política lo que hay que hacer es fijarse más en avances progresivos y graduales.

El Sr. Andrade manifiesta que la política del todo o nada es la del grupo Socialista ya que lo lógico es que si plantean la anulación del Convenio, admitan la enmienda del grupo Popular de anulación de incremento de la Tasa, ya que esta deriva directamente del Convenio.

Sometida la Moción de referencia a votación, es rechazada al obtener 3

boto alde eta EAJ, EA eta EB/Bren 13 boto kontra eta PPren 8 abstentzio jaso baititu.

votos a favor del PSE-EE, 13 en contra del PNV, EA y EB/B y 8 abstenciones del PP.

Rafa Moreno zinegotzia bilkurara etorri da.

Se incorpora el Concejal Rafa Moreno.

**63.- UDALERRIKO EZKER BATUA BERDEAK TALDEAREN MOZIOA, GETXOKO HIRI-HONDAKIN SOLIDOEN TRATAMENDURAKO GETXOKO UDALAK BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREKIN SINATUTAKO HITZARMENA ZORROZTASUNEZ BETETZEARI, ETA HORI EGIN EZEAN, HITZARMENA EBAZTEARI BURUZKOA.**

**63º.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL EZKER BATUA BERDEAK RELATIVA AL ESTRICTO CUMPLIMIENTO, O EN SU DEFECTO RESOLUCIÓN, DEL CONVENIO FIRMADO ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE GETXO Y LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA PARA EL TRATAMIENTO DE LOS RESIDUOS SÓLIDOS URBANOS DE GETXO.**

Aitor Lafuentek hondokoa adierazten duen Mozioa irakurri du:

Aitor Lafuente da lectura a la Moción que indica lo siguiente:

“JUSTIFIKAZIOA: 1.- 2005eko maiatzaren 27ko Getxoko Udalaren Osoko Bilkurak Getxoko hondakin solidoak Zabalgarbi S.A. enpresari esleitzearen kontra bozkatu zuen. Aipatutako Bilkuran Ezker Batua Berdeakek proposamenaren kontrako botoa eman zuen, eta honako arrazoi hauek eman zituen: “Ezker Batua Berdeaken arabera, egungo erraustegiaren balantze termodinamikoak hondakinak jatorrian hautatuak baldin badira udalerriko hondakin horien balorizazio energetikoa ezinezkoa dela erakutsiko du, udalerritik bertatik ildo hori azpimarratzen da, materia organikoaren kasu zuzengarrirako izan

“JUSTIFICACIÓN: 1.- El Pleno del Ayuntamiento de Getxo del día 27 de Mayo del 2.005, votó en contra de la adjudicación a Zabalgarbi S.A. de los residuos sólidos urbanos de Getxo. En dicho Pleno Ezker Batua Berdeak votó en contra explicando este voto diciendo: "Ezker Batua Berdeak entiende que el balance termodinámico de la actual planta incineradora demostrará que es imposible la valorización energética de los residuos del territorio municipal si estos residuos son seleccionados en origen, línea en la que se incide desde el propio municipio, salvo para el caso corregible de la materia orgánica."

ezik”.

Ondorioz, kontrako botoa ematen dugu errausketa birziklapena, berrerabilpena eta gutxitzearen kontrakoa delako, ondorioz, ingurumenari dagokionez, ez da iraunkorra eta ekologikoki axolagabea da.

1.- 2006. urteko urtarrilaren 27an, Getxoko Udalaren ohiko Osoko Bilkuran Getxoko Udala eta Bizkaiko Foru Aldundiaren artean hitzarmen bat sinatu zen, eta hitzarmen horren bitartez, aipatutako erakundea Getxoko hiri-hondakin solidoak nagusiki kudeatzera behartu zen, eta Bizkaiko Foru Aldundiak honako konpromisoa hatu zuen: “... horrek ingurumenari dagokionez modu iraunkor eta ekologikoki arduratsuan tratatuko ditu hondakinak” eta hori aipatutako hitzarmeneko bigarren klausulan esplizituki jasota dago.

Bizkaiko Foru Aldundiak onartu zuen eginbehar horrek funtsean, aipatutako hiri-hondakin solidoak errausteko debekua suposatzen duen, formula hori ez baita iraunkorra ingurumenari dagokionez.

2.- Bizkaiko Foru Aldundiak eginbehar hori betetzeko hitzarmena sinatu zuenetik hiri-hondakin solidoak Jatako zabortegira eramaten ari izan da.

3.- Hala ere, Udal honekin hitzartutakoa ez du bete, izan ere, Bizkaiko Foru Aldundiko Ingurumen Saila joan zen otsailetik Getxoko hiri-hondakin solidoak Bilboko Zabalgarbiko erraustegian errausten hasi baita.

4.- Foru Aldundiaren erabaki horrek

Por tanto, votamos en contra porque la incineración es contraria al reciclaje, la reutilización y la reducción y por lo tanto es medioambientalmente no sostenible y ecológicamente irresponsable.

1.- Con fecha 27 de enero del año 2.006 se aprobó en Pleno ordinario del Ayuntamiento de Getxo la firma de un convenio entre el Ayuntamiento de Getxo y la Diputación Foral de Bizkaia, convenio por el que esta institución se obliga de forma principal a gestionar los RSU del municipio de Getxo con el siguiente compromiso por parte de la Diputación Foral de Bizkaia: "... quién procederá a su tratamiento de una forma medioambientalmente sostenible y ecológicamente responsable" como queda explicitado en la cláusula segunda de dicho convenio "Servicios".

Dicha obligación asumida por la Diputación Foral de Bizkaia suponía esencialmente la prohibición de incineración de dichos RSU dado que dicha fórmula no es ambientalmente sostenible.

2.- En cumplimiento de dicha obligación la Diputación Foral de Bizkaia ha venido tratando los RSU mediante su vertido en Jata desde la firma del convenio.

3.- Sin embargo, e incumpliendo lo convenido con este Ayuntamiento, el Departamento de Medio Ambiente de la Diputación Foral de Bizkaia ha comenzado a incinerar los RSU de Getxo en la planta de Zabalgarbi en Bilbao desde el pasado mes de Febrero.

4.- Entendiendo que dicha decisión

Bizkaiko Foru Aldundiak Udal honekin sinatu zuen hitzarmenean onartu zuen funtsezko debekua, hau da, Getxoko hiri-hondakin solidoak errausteko debekua ez betetzea suposatzen duela ulertzen dugu.

5.- Azaldu den guztiaren ondorioz, eta Bizkaiko Foru Aldundiari hitzarmen hori zorrotzasunez betetzeko eta Getxoko hiri-hondakin solidoak errausteari uzteko exijitzeko, eta horren orde, kontrakorik erabakitzen ez den bitartean hondakinak Jatako zabortegira eramaten jarrai dezala exijitzeko, udaleko EB-B taldeak Getxoko Udalaren bilkuraren menpe uzten du ondorengo MOZIOA:

Getxoko Osoko Bilkurak honakoa erabaki du:

I.- Getxoko Udaleko Alkateari eskatu modu frogagarrian Bizkaiko Foru Aldundiari erakunde horrek Getxoko Udalarekin sinatu zuen hitzarmena bete dezala exijitzeko, eta ondorioz, hitzarmen horren arabera Foru Aldundiaren esku dauden Getxoko hiri-hondakin solidoak errausteari uzteko eta hitzarmen hori sinatu zenetik joan zen otsailera arte egin den bezala, hondakinak Jatako zabortegira eramateko eskatzeko.

II.- Getxoko Alkateari eskatu, Bizkaiko Foru Aldundiak eskaera idatziz ez baldin badu aintzat hartzen, aipatutako erakundearen kontra, egoera ebazteko egokiak diren ekintza legalak abiarazteko. Izan ere, erakunde horrek goian aipatutako hitzarmenean onartu zuen oinarritzko eginbeharra, hots, aipatutako hiri-hondakin solidoak ingurumenari dagokionez modu

Foral supone el incumplimiento de la obligación esencial de prohibición de incinerar los RSU de Getxo asumida por la Diputación Foral de Bizkaia en el convenio suscrito con este Ayuntamiento.

5.- En mérito a todo lo expuesto y a fin de exigir a la Diputación Foral de Bizkaia que en cumplimiento estricto del convenio citado deje de incinerar los RSU de Getxo y, en su lugar, los siga remitiendo al vertedero de Jata bajo apercibimiento de resolución contrario en caso contrario el grupo municipal de EB-B somete al pleno del Ayuntamiento de Getxo la siguiente MOCION:

El Pleno del Ayuntamiento de Getxo acuerda:

I.- Instar al Alcalde del Ayuntamiento de Getxo para que de forma inmediata requiera de forma fehaciente a la Diputación Foral de Bizkaia para que proceda al cumplimiento estricto del convenio firmado entre dicha institución y el Ayuntamiento de Getxo y, en consecuencia, deje de incinerar los RSU que provenientes de Getxo son objeto de tratamiento foral en aplicación de dicho convenio y vuelvan a ser trasladados al vertedero de Jata como ha sido desde que se firmó dicho convenio hasta febrero de este año.

II.- Instar al Alcalde del Ayuntamiento de Getxo para que caso de que la Diputación Foral de Bizkaia no atienda dicho requerimiento por escrito se proceda al oportuno ejercicio de acciones legales contra dicho ente foral a fin de que se proceda a resolver el citado convenio por incumplimiento por su parte de la esencial obligación asumida en el mismo de tratar de forma

iraunkorreetan eta ekologikoki arduratsuan tratatzea, ez du bete, konpromiso horrek Zabalgarbi S.A. enpresara eramatea debekatzeko baitzuen”.

medioambientalmente sostenible y ecológicamente responsable los citados RSU lo que suponía la prohibición de su traslado a la empresa Zabalgarbi S.A.”.

Alkateak bi transakzio-zuzenketa daudela jakinarazi du; bat talde Popularrarena, eta bestea EAJ/PNV-EAren.

El Alcalde indica que hay dos enmiendas transaccionales, una del grupo Popular y otra de EAJ/PNV-EA.

Andrade jaunak talde Popularraren transakzio-zuzenketa irakurri du eta hondokoa adierazten du:

El Sr. Andrade da lectura a la enmienda del grupo Popular que dice:

“Gehikuntzako zuzenketa: Ezker Batua Berdeak akordio proposamenari ondokoa gehitu: III.-Aurreko puntu bien ondorioz, Zaborren Tasaren %86 igoera, Gobernuaren taldeak onetsia (EAJ/EA/EB/B) baliogabetzea.

“Enmienda de adición: Añadir a la propuesta de acuerdo de Ezker Batua Berdeak: III).- En consecuencia de los puntos anteriores, se anule la subida de Tasas de Basuras del 86%, aprobada por el equipo de Gobierno (PNV/EA/EB).”

Landa jaunak EAJ/PNV-EA taldearen transakzio-zuzenketa irakurri du eta hondokoa adierazten du:

El Sr. Landa da lectura a la enmienda del grupo EAJ/PNV-EA que dice:

“Proposamena: EB-Ben mozioko 4. puntutik aurrera, gainontzeko parrafoen ordez honako hauek jarriko dira:

“Propuesta: A partir del punto 4º de la moción de EB-B, el resto de párrafos se sustituyen por los siguientes:

“5.- Getxoko Udaleko Idazkariaren txostenak ikusita, bertan Bizkaiko Foru Aldundiak Hitzarmena ez duela urratu interpretatzen da, baina behar bada baliteke Hitzarmena egin zenetik denbora gutxiegi pasatu izana, eta horregatik komenigarria dirudi hausnarketa sakonago bat egiteko epe luzeago bat ematea,

“5.- A la vista del informe del Secretario del Ayuntamiento de Getxo que interpreta que la Diputación Foral de Bizkaia no ha incumplido con el Convenio citado, pero apreciando que en la elaboración del mismo ha podido transcurrir un tiempo excesivamente corto, parece conveniente dar un plazo mayor para una reflexión más profunda,

Horregatik aurkezten da ondorengo Mozioa:

Por ello se presenta la siguiente Moción:

1.- Getxoko Alkateari eskatu Udal honetako Idazkari Nagusiaren eta Tokiko Agenda XXI Foroaren kargura utz dezala Bizkaiko Foru Aldundiak gure udalerriko zaborra tratatzeko sinatutako Hitzarmena ez duen bete ikusteko azterketa bana egiteko ardura.

2.- Alkateari lan horiek burutu ondoren Hitzarmenaren jarraipen Batzordeari dei egiteko eskatu, zaborrarekin zer egin erabakitze eta adierazitako neurriak Bizkaiko Foru Aldundiarekin ezartzeko pausoak zehazteko. Neurri horien adibide dira konpostaje-planta, tratamendu biologiko-mekanikoa, etab. Getxo tratamendu horiek aprobetxatu ditzaketen lehenengo udalerrien artean egongo da, eta hori bat dator Hitzarmenean ingurumenari dagokionez sistema iraunkorrenak eta ekologikoki arduratsuenak erabiltzeko konpromisoa azaltzen den eta bi erakundeek onartzen duten klausularekin”.

Urkiza jaunak, Popularren taldearen zuzenketari dagokionez oker dagoela uste du, izan ere, Tasa zerbitzu berriak gehitzearen ondorioz aldatu zen, hala nola toki-aldaketa eta suntsiketa, eta ez duela zuzenketa onartuko jakinarazi du. EAJ-EAren zuzenketari dagokionez, hiritarren parte hartzea sustatzen duela, eta aldi berean EB/B ados dagoen proposamen batzuk jasotzen dituela uste du, eta ondorioz, zuzenketa onartuko duela jakinarazi du.

Andrade jaunak zalantzan jarri du ez ote den beharrezkoa mota horretako zuzenketak bilkura hasi baino 24 ordu lehen aurkeztea, eta horregatik

1.- Instar al Alcalde del Ayuntamiento de Getxo para que encargue al Secretario General de este Ayuntamiento y al Foro Local Agenda XXI sendos estudios sobre el posible incumplimiento por parte de la Diputación Foral de Bizkaia del Convenio firmado para el tratamiento de las basuras de nuestro municipio.

2.- Instar al propio Alcalde para que, realizados los trabajos, convoque a la Comisión de seguimiento del Convenio de cara a estudiar el destino de las basuras y concretar con la Diputación Foral de Bizkaia los pasos para la implantación de las medidas anunciadas, tales como la planta de compostaje, el tratamiento biológico-mecánico, etc., asegurando que Getxo va a ser una de las primeras localidades que pueda aprovecharse de esos tratamientos, de acuerdo con la cláusula del Convenio en la que ambas instituciones se comprometen a utilizar los sistemas medioambientalmente más sostenibles y ecológicamente más responsables.”

El Sr. Urkiza, respecto a la enmienda del grupo Popular estima que es errónea, ya que la nueva Tasa se modificó por la incorporación de nuevos servicios como son traslado y eliminación, y que no va aceptar la misma. Respecto a la del PNV-EA estima que fomenta la participación ciudadana, y que a su vez recoge unas propuestas en las que EB/B está de acuerdo y que por tanto va a admitir la misma.

El Sr. Andrade cuestiona si no es necesario presentar este tipo de enmiendas 24 horas antes del inicio de la sesión, por lo que pide la opinión del

Idazkariaren iritzia eskatu du.

Alkate jaunak mota horretako zuzenketak sarritan bilkuran bertan aurkeztuak izan direla, talde Popularrak ere horrela egin duela eta ondorengo bilkuran egiaztatu ahal izango duela aditzera eman dio, eta eztabaidarekin jarraitu behar dela esan du.

Andrade jaunak transakzio-zuzenketaren helburua Ezker Batua/Berdeaken ekintza justifikatzea eta legealdiaren bukaerara arte eustea dela esan du, izan ere, bere ustez, hitzarmena ez dela bete ikusten baldin bada, ebatzi behar da.

Almansa jaunak Gobernuaren taldearen barruan egindako transakzio-zuzenketaren gaineko zalantza adierazi du, eta hauteskunderen hurbiltasuna dela eta egindako pantomima bat dela uste duela aditzera eman du. Mozioak planteatzen duena kontua udal-hauteskundeak pasatu arte atzeratzea dela adierazi du, izan ere, Bizkaiko Foru Aldundiak Gabikerrekin jada Getxoko zaborraz arduratzeko hitzarmena sinatuta dauzkala aditzera eman du. Ezker Batua/Berdeakek udaleko Gobernuaren taldearen barruan dirauen bitartean eta Bilkura honetan egin duen bezala, nahiz eta logikarik ez izan, oposizioko ekintzak egiten dituenean, ez duela inolako sinesgarritasunik adierazi du, eta bere hitzetan, EAJk jokabide hori onartzen du, izan ere, Ezker Batua/Berdeak gobernu anitz baten azken ukitu gisa baitu, eta Ezker Batua/Berdeak EAJren erabakien aurrean modu lotsagarrian ari da makurtzen.

Alkateak Garbikerrek zaborteziak ere kudeatzen dituela esan du, Jatakoa

Secretario.

El Sr. Alcalde le manifiesta que este tipo de enmiendas se han presentado en la propia sesión en muchas ocasiones, incluso por el grupo Popular, como lo podrá acreditar en el próximo Pleno, por tanto debe proseguir el debate.

El Sr. Andrade manifiesta que la enmienda transaccionada tiene por objeto justificar la actuación de Ezker Batua/Berdeak y aguantar hasta el final de la legislatura, ya que estima que si se entiende que el convenio está incumplido, debe de resolverse.

El Sr. Almansa manifiesta su perplejidad ante una enmienda transaccional entre el propio equipo de Gobierno, y cree que se trata de una pantomima por la proximidad de las elecciones. Manifiesta que lo que plantea la Moción es dilatar la cuestión para que pasen las elecciones municipales, ya que la Diputación Foral de Bizkaia tiene ya suscrito un convenio con Garbiker para hacerse cargo de las basuras de Getxo. Indica que Ezker Batua/Berdeak no tiene ningún tipo de credibilidad en tanto se mantenga en el equipo de Gobierno municipal y realice, como en este Pleno, actuaciones de oposición, lo cual no le parece lógico, y que el PNV consiente dicha actuación ya que tiene a Ezker Batua/Berdeak como guinda de un gobierno plural, y Ezker Batua/Berdeak se está plegando de una manera vergonzosa a las decisiones del PNV.

El Alcalde manifiesta que Garbiker también gestiona vertederos como el de



besteak beste, eta talde Sozialistaren jarrera pantomima gisa kalifikatu du, esan duenaren arabera, hitzarmena onetsi zenean hitzarmenak zaborra Zabalgarbira eramatea ahalbidetzen zuela adierazi zuten, eta orain, egoera hori gauzatu denean, hitzarmena ez dela betetzen esaten dute, eta hori kontraesankorra da, eta pantomima gisa ere kalifikatu du talde Sozialistaren jarrera bilkuretako gai desberdinetan beren botoak banatzen dituenen.

Urkiza jaunak talde Popular eta Sozialistaren jarrerak harritzen dutela esan du. Hondakinak Zabalgarbin erraustearen alde daudela eta mozioetan Gobernuaren taldea ahultzeko soilik jartzen direla alde edo kontra adierazi du. Gobernuaren taldea hiru Alberdi desberdin kasu honetan bezala, udalerrarentzako garrantzitsuak diren gaietan ados jartzea lortzen ari dela esan du. Talde Sozialistak ere Zabalgarbiren alde jokatu duela gogorarazi du, baita horien Administrazio-Kontseiluan dagoela ere, eta Donostian ere hondakinak erraustea proposatu duela adierazi du, horregatik, talde horrek Getxon Mozioa aurkeztea bere printzipioen kontra doala esan du, eta Almansa jaunak sinesgarritasunari buruz egin dituen adierazpenek berdin diotela adierazi du, izan ere, bere ustez, Almansa jaunak ez dauka inolako sinesgarritasunik.

Almansa jaunak parte hartu du Gobernuaren taldean desadostasunak sortzen diren bakoitzean definitu gabeko kontzeptuen bidez eta gaiak atzeratuz konpontzen dutela esateko, eta kasu honetan Ezker Batua/Berdeak Bizkaiko Foru Aldundiak hitzarmena ez duela betetzen adierazi duela, eta Alkateak

Jata, y califica de pantomima la actuación del grupo Socialista, ya que cuando se aprobó el convenio manifestaron que el convenio posibilitaba que las basuras fueran a Zabalgarbi, y ahora cuando esta situación se da, manifiestan que ese convenio se incumple, lo cual es contradictorio, y tacha también de pantomima la actuación del grupo Socialista cuando divide su voto frente a diferentes asuntos plenarios.

El Sr. Urkiza manifiesta su asombro ante la postura de los grupos Popular y Socialista que apoyan la incineración de los residuos el Zabalgarbi y se posicionan en las mociones con el único objeto de desgastar al equipo de Gobierno. Manifiesta que el equipo de Gobierno está logrando poner de acuerdo a tres partidos diferentes en los temas importantes municipales como también es en este caso. Recuerda que el grupo Socialista también ha apoyado a Zabalgarbi, que está presente en su Consejo de Administración, y que también ha propuesto la incineración de residuos en Donostia, por lo que la presentación de la Moción en Getxo supone ir en contra de sus propios principios, y que no le importan las manifestaciones acerca de la credibilidad reseñadas por el Sr. Almansa ya que en su opinión el Sr. Almansa no tiene ninguna credibilidad.

Interviene el Sr. Almansa para indicar que en el equipo de Gobierno, siempre que se produce una discrepancia se soluciona con conceptos no definidos, y aplazando las cuestiones, y en este caso, Ezker Batua Berdeak manifiesta que la Diputación Foral de Bizkaia incumple el convenio, el Alcalde manifiesta lo contrario, y se presenta una fórmula de

kontrakoa esan duela eta azkenean egungo egoera luzatu baino egiten ez duen irtenbide formula bat aurkeztu dela esan du. Hitzarmenari buruz egin zituzten adierazpenei dagokienez, zaborrak Zabalgarbira joango zirela baino ez zutela esan, eta Ezker Batua/Berdeak Zabalgarbira ez zirela inolaz ere joango baieztatu zuela esan du.

Burzako jaunak Tokiko Ingurumen Foroari txosten bat eskatzea positiboa dela uste duela esan du, izan ere, Getxoko elkarte-sareak parte hartzen baitu, Europako aztertarauek hiri-hondakinak tratatzeko metodo batzuk ezartzen dituztela gogorarazi du, baita errausketa metodo horien artean, eta isurien aurretik dagoela ere.

Urkiza jaunak espedientean Idazkari Nagusiaren txosten bat dagoela eta bertan hitzarmena ez dela urratu irizten dela gogorarazi du, eta egoera horren aurrean, Ingurumen Foroaren iritzia ere, eta Idazkari Nagusiaren txosten osatuago bat eskatuko dela adierazi du. Halaber, Mozioa onetsiz gero, zaborrarekin zer egin definitu beharko dela aditzera eman du, beste lizitazio bat eragiteak Zabalgarbira soilik jo ahal izatea suposatuko bailuke.

Andrade jaunak Ezker Batua/Berdeak biztanleria engainatzen ari dela adierazi du, izan ere, hondakinak Zabalgarbira eramanez izatea galarazi dutela dioen liburuxka bat banatu dute, eta gai hori Ezker Batua/Berdeakentzat hain garrantzitsua baldin bada, Gobernuaren taldean jarraitzeak ez duela zentzurik esan du. Talde Popularra ez dagoela errausketaren kontra adierazi du, egungo hitzarmenaren kontra baizik,

arreglo que únicamente supone prorrogar la situación actual. Respecto a las manifestaciones que hicieron en relación al Convenio, indica que manifestaron únicamente el convencimiento de que las basuras iban a ir a Zabalgarbi, en tanto que Ezker Batua/Berdeak indicaba que en ningún caso irían a Zabalgarbi.

El Sr. Burzako considera positivo que se pida un informe al Foro de Medio Ambiente Local ya que en él participa el tejido asociativo de Getxo, y recuerda que las directivas europeas marcan unos métodos de tratamiento de los residuos urbanos, métodos que incluyen la incineración, y en un lugar preferentemente al vertido.

El Sr. Urkiza recuerda que en el expediente existe un informe del Secretario General que estima que no se ha incumplido el acuerdo, y que ante esta situación, se va a pedir también la opinión al Foro del Medio Ambiente, y un informe más completo del Secretario General. Manifiesta así mismo que si se aprueba la Moción habrá que definir qué se hace con la basura, ya que provocar una nueva licitación suspendería que sólo pudiera acudir Zabalgarbi.

El Sr. Andrade manifiesta que por parte de Ezker Batua/Berdeak se está engañando a los vecinos, ya que ha distribuido un folleto en el que manifestaba que habían impedido que las basuras se llevaran a Zabalgarbi, y que si para Ezker Batua/Berdeak este es un tema tan importante, no tiene sentido que se mantenga en el equipo de Gobierno. Finaliza manifestando que el grupo Popular no está en contra de la incineración, si no en contra del actual

obskurantista delako, oposizioa ez duelako aintzat hartu eta bertan Zaborren Tasaren igoera neurrigabea justifikatu delako.

Urkiza jaunak transakzionatutako Mozioan Ezker Batua/Berdeaken iritzia errausketaren kontrako gisa mantentzen dela adierazi du, eta inkoherentzia talde Popularrean dagoela esan du, errausketaren alde egon arren, tratamendu horren ondoriozko Tasen kopuruaren kontra agertzen delako. Bai talde Popularrak, bai talde Sozialistak lortu nahi duten gauza bakarra Gobernuaren taldea ahultzea dela esanez bukatu du.

Moreno jaunak Ezker Batua/Berdeakek, bere garaian, hiri-hondakin solidoen tratamendurako deialdia egin zenean, lehiaketako baldintza-agiriaren aldeko botoa eman zuela gogorarazi du, baita baldintza-agiri horretan puntu gehiago ematen zirela errausketagatik, isurketagatik baino ere.

Alkate jaunak Moreno jaunari agiri horretan bertan konpostajeari errausketari baino puntu gehiago ematen zitzaizkiola aditzera eman dio.

Transakzio-zuzenketa bozkatu da eta onetsia izan da, EAJ, EA eta EB/Bren 13 boto alde eta PP eta PSE-EEren 12 boto kontra lortu baititu.

Ondorioz, gehiengoak honako hau erabaki du:

JUSTIFIKAZIOA: 1.- 2005eko maiatzaren 27ko Getxoko Udalaren Osoko Bilkurak Getxoko hondakin solidoak Zabalgarbi S.A. enpresari esleitzearen kontra bozkatu zuen.

convenio, por obscurantista, por no haber contado con la oposición y porque en él se ha justificado la desorbitada subida de las Tasas de Basuras.

El Sr. Urkiza indica que en la Moción transaccionada se mantiene la posición contraria de Ezker Batua/Berdeak a la incineración, y que la incoherencia reside en el grupo Popular que apoya la incineración y se opone sin embargo al importe de las Tasas que se derivan de dicho tratamiento. Finaliza manifestando que tanto el grupo Popular como el grupo Socialista lo único que buscan es el desgaste del equipo de Gobierno.

El Sr. Moreno recuerda a Ezker Batua/Berdeak que votó a favor del pliego de condiciones del concurso que en su momento se convocó para el tratamiento de los residuos sólidos urbanos, y que en dicho pliego de condiciones se otorgaba una mayor puntuación a la incineración que al vertido.

El Sr. Alcalde indica al Sr. Moreno que en ese mismo pliego se otorgaba una mayor puntuación al compostaje que a la incineración.

Sometida la enmienda transaccional a votación es aprobada al obtener 13 votos a favor del PNV, EA y EB/B y 12 abstenciones del PP y PSE-EE.

En consecuencia, por mayoría, se acordó:

JUSTIFICACIÓN: 1.- El Pleno del Ayuntamiento de Getxo del día 27 de Mayo del 2.005, votó en contra de la adjudicación a Zabalgarbi S.A. de los residuos sólidos urbanos de Getxo. En

Aipatutako Bilkuran Ezker Batua Berdeakek proposamenaren kontrako botoa eman zuen, eta honako arrazoi hauek eman zituen: "Ezker Batua Berdeaken arabera, egungo erraustegiaren balantze termodinamikoak hondakinak jatorrian hautatuak baldin badira udalerriko hondakin horien balorizazio energetikoa ezinezkoa dela erakutsiko du, udalerritik bertatik ildo hori azpimarratzen da, materia organikoaren kasu zuzengarrirako izan ezik".

Ondorioz, kontrako botoa ematen dugu errausketa birziklapena, berrerabilpena eta gutxitzearen kontrakoa delako, ondorioz, ingurumenari dagokionez, ez da iraunkorra eta ekologikoki axolagabea da.

1.- 2006. urteko urtarrilaren 27an, Getxoko Udalaren ohiko Osoko Bilkuran Getxoko Udala eta Bizkaiko Foru Aldundiaren artean hitzarmen bat sinatu zen, eta hitzarmen horren bitartez, aipatutako erakundea Getxoko hiri-hondakin solidoak nagusiki kudeatzera behartu zen, eta Bizkaiko Foru Aldundiak honako konpromisoa hatu zuen: "... horrek ingurumenari dagokionez modu iraunkor eta ekologikoki arduratsuan tratatuko ditu hondakinak " eta hori aipatutako hitzarmeneko bigarren klausulan esplizituki jasota dago.

Bizkaiko Foru Aldundiak onartu zuen eginbehar horrek funtsean, aipatutako hiri-hondakin solidoak errausteko debekua suposatzen duen, formula hori ez baita iraunkorra ingurumenari dagokionez.

2.- Bizkaiko Foru Aldundiak eginbehar hori betetzeko hitzarmena sinatu

dicho Pleno Ezker Batua Berdeak votó en contra explicando este voto diciendo: "Ezker Batua Berdeak entiende que el balance termodinámico de la actual planta incineradora demostrará que es imposible la valorización energética de los residuos del territorio municipal si estos residuos son seleccionados en origen, línea en la que se incide desde el propio municipio, salvo para el caso corregible de la materia orgánica."

Por tanto, votamos en contra porque la incineración es contraria al reciclaje, la reutilización y la reducción y por lo tanto es medioambientalmente no sostenible y ecológicamente irresponsable.

1.- Con fecha 27 de enero del año 2.006 se aprobó en Pleno ordinario del Ayuntamiento de Getxo la firma de un convenio entre el Ayuntamiento de Getxo y la Diputación Foral de Bizkaia, convenio por el que esta institución se obliga de forma principal a gestionar los RSU del municipio de Getxo con el siguiente compromiso por parte de la Diputación Foral de Bizkaia: "... quién procederá a su tratamiento de una forma medioambientalmente sostenible y ecológicamente responsable" como queda explicitado en la cláusula segunda de dicho convenio "Servicios".

Dicha obligación asumida por la Diputación Foral de Bizkaia suponía esencialmente la prohibición de incineración de dichos RSU dado que dicha fórmula no es ambientalmente sostenible.

2.- En cumplimiento de dicha obligación la Diputación Foral de

zuenetik hiri-hondakin solidoak Jatako zabortegira eramaten ari izan da.

3.- Hala ere, Udal honekin hitzartutakoa ez du bete, izan ere, Bizkaiko Foru Aldundiko Ingurumen Saila joan zen otsailetik Getxoko hiri-hondakin solidoak Bilboko Zabalgarbiko erraustegian errausten hasi baita.

4.- Foru Aldundiaren erabaki horrek Bizkaiko Foru Aldundiak Udal honekin sinatu zuen hitzarmenean onartu zuen funtsezko debekua, hau da, Getxoko hiri-hondakin solidoak errausteko debekua ez betetzea suposatzen duela ulertzen dugu.

5.- Getxoko Udaleko Idazkariaren txostenak ikusita, bertan Bizkaiko Foru Aldundiak Hitzarmena ez duela urratu interpretatzen da, baina beharbada baliteke Hitzarmena egin zenetik denbora gutxiegia pasatu izana, eta horregatik komenigarria dirudi hausnarketa sakonago bat egiteko epe luzeago bat ematea,

Horregatik aurkezten da ondorengo Mozioa:

1.- Getxoko Alkateari eskatu Udal honetako Idazkari Nagusiaren eta Tokiko Agenda XXI Foroaren kargura utz dezala Bizkaiko Foru Aldundiak gure udalerriko zaborra tratatzeko sinatutako Hitzarmena ez duen bete ikusteko azterketa bana egiteko ardura.

2.- Alkateari lan horiek burutu ondoren Hitzarmenaren jarraipen Batzordeari dei egiteko eskatu, zaborrarekin zer

Bizkaia ha venido tratando los RSU mediante su vertido en Jata desde la firma del convenio.

3.- Sin embargo, e incumpliendo lo convenido con este Ayuntamiento, el Departamento de Medio Ambiente de la Diputación Foral de Bizkaia ha comenzado a incinerar los RSU de Getxo en la planta de Zabalgardi en Bilbao desde el pasado mes de Febrero.

4.- Entendiendo que dicha decisión Foral supone el incumplimiento de la obligación esencial de prohibición de incinerar los RSU de Getxo asumida por la Diputación Foral de Bizkaia en el convenio suscrito con este Ayuntamiento.

5.- A la vista del informe del Secretario del Ayuntamiento de Getxo que interpreta que la Diputación Foral de Bizkaia no ha incumplido con el Convenio citado, pero apreciando que en la elaboración del mismo ha podido transcurrir un tiempo excesivamente corto, parece conveniente dar un plazo mayor para una reflexión más profunda,

Por ello se presenta la siguiente Moción:

1.- Instar al Alcalde del Ayuntamiento de Getxo para que encargue al Secretario General de este Ayuntamiento y al Foro Local Agenda XXI sendos estudios sobre el posible incumplimiento por parte de la Diputación Foral de Bizkaia del Convenio firmado para el tratamiento de las basuras de nuestro municipio.

2.- Instar al propio Alcalde para que, realizados los trabajos, convoque a la Comisión de seguimiento del Convenio

egin erabakitzeke eta adierazitako neurriak Bizkaiko Foru Aldundiarekin ezartzeko pausoak zehazteko. Neurri horien adibide dira konpostaje-planta, tratamendu biologiko-mekanikoa, etab. Eta Getxo tratamendu horiek aprobetxatu ditzaketen lehenengo udalerrien artean egongo da, eta hori bat dator Hitzarmenean ingurumenari dagokionez sistema iraunkorrenak eta ekologikoki arduratsuenak erabiltzeko konpromisoa azaltzen den eta bi erakundeek onartzen duten klausularekin”.

de cara a estudiar el destino de las basuras y concretar con la Diputación Foral de Bizkaia los pasos para la implantación de las medidas anunciadas, tales como la planta de compostaje, el tratamiento biológico-mecánico, etc., asegurando que Getxo va a ser una de las primeras localidades que pueda aprovecharse de esos tratamientos, de acuerdo con la cláusula del Convenio en la que ambas instituciones se comprometen a utilizar los sistemas medioambientalmente más sostenibles y ecológicamente más responsables.”

## GALDE-ESKEAK

Marisa Arruek Gobernuak oposizioaren proposamenak ez eztabaidatzeko jarrera berarekin jarraitzen duela, eta bestalde, publikoak parte hartzeko txandetan legez kanpo utzi diren taldeekin eztabaidatzen duela adierazi du, eta ondorioz, talde Popularreko Zinegotziek ere publikoak parte hartzeko txandetan parte hartuko dutela esan du.

Alkate jaunak ondorengo adierazi du:

“Nik benetan nahi dudana, izan ere, azken bilkuran Gotzone Morak Informazio-Batzorde batean Iñaki Urkizak izan zuen parte hartze bati buruz egin zuen salaketa bat aztertzeke konpromisoa hartu nuen. Horri buruz esan behar dudana gauza bakarra da, lehenengo eta behin, duela hamar eguneko Informazio-Batzordean bertan onetsi zen akta begiratu dudala, eta ustezko edo balizko gertakari horri buruz ez duela ezer ere esaten, eta

## RUEGOS Y PREGUNTAS

Marisa Arrue manifiesta que ante el mantenimiento de la actitud del equipo de Gobierno de no debatir las propuestas de la oposición, en tanto que si debaten con grupos ilegalizados, en los turnos de intervención del público los Concejales del grupo Popular intervendrán también en los turnos destinados a intervención del público.

El Sr. Alcalde indica lo siguiente:

“Yo lo que sí quiero, porque me comprometí en el último Pleno a analizar la acusación que realizó Gotzone Mora en relación con una intervención de Iñaki Urkiza en una Comisión informativa. Frente a eso solamente tengo que decir, primero, que he mirado el acta aprobada en la propia Comisión informativa de hace diez días, y no figura absolutamente nada en relación con ese posible o supuesto evento, e incluso no hay

gainera, ez dago... akta onetsiko denean honakoa dioen inor: Aizu, ez! Hau gertatu zen eta aktan azaldu behar du! Ezta hemen gertakaria salatu zuen pertsona ere. Bigarrenik, Batzordean parte hartu zuten pertsona batzuei galdetu diedala, eta denek ez zela gertatu diote, noski. Hori da esateko dudana, hori egiteko konpromisoa hartu nuen, eta hori da egin dudana, eta horren berri ematen dut.

Mora andrea parte hartzen saiatu da, baina Alkate jaunak hitz egiteko baimena kendu dio, izan ere, ez da egokia aztergai-zerrendako puntu honetan, bilkura bukatutzat jotzen ari baita eta publikoaren parte hartzea hasten ari baita.

Gai gehiagorik ez dagoenez, Lehendakari jaunak bilkura bukatutzat eman du egun honetako ordu bata eta hamarrean. Bertan gertatutakoa, nik, idazkari nagusiak, jaso eta egiaztatu dut akta honetan eta alkate jaunak eta biok sinatu dugu. Eta nik, Idazkariak, fede ematen dut.

nadie que....cuando se va a aprobar ese acta que diga: ¡oiga no, que pasó esto y tiene que figurar en el acta!, ni siquiera la que aquí públicamente denunció el hecho. En segundo lugar he preguntado a algunos de los que participaron en esa Comisión y desde luego todos niegan en redondo que eso se produjera. Es lo que tengo que decir, a eso me comprometí, y eso es lo que he hecho, y a eso doy comunicación.

La Sra. Mora intenta intervenir pero el Alcalde le retira el uso de la palabra ya que no procede debate en este apartado del orden del día, dando por finalizada la sesión e iniciándose el turno de intervenciones por parte del público.

Y no habiendo otros asuntos de que tratar, el Sr. Presidente levantó la sesión siendo las trece horas y diez minutos de este día, extendiéndose con su resultado la presente acta, firmando en unión mía el Sr. Alcalde, de todo lo cual yo, el Secretario, doy fe.